PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

3Je ANNEE – No 120 | GRANBY, SAMEDI, LE 28 MAI 1966 | DIX CENTS

La Météo
NUAGEUX
Pér. soleil
Plus frais
Minimum: 50
Maximum: 65

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

M. Lesage prêt à un débat à la TV dès 7 heures le 2 juin pour accommoder Me Daniel Johnson

MONTREAL PC - Le premier ministre, M. Jean Lesage a informé aujourd'hui les autorités de la Société Radio-Canada qu'il était disposé à participer à un débat télévisé dès sept heures le soir du deux juin afin de donner au chef de l'Union nationale, M. Daniel Johnson, le temps de participer à son assemblée politique à l'aréna Maurice Richard ce soir-là.

Voici le texte du télégramme que M. Lesage a adressé à M. Jean Grandlandau, directeur de l'information à Radio-Canada.

"J'ai pris connaissance dans les journaux du télégramme qui vous a été adressé par le chef de l'opposition sur le projet de débat télévisé. Afin d'accommoder le chef de l'opposition qui dit devoir être à Montréal ce soir-là, je suis prêt à accepter que la rencontre télévisée débute à sept heures jeudi le deux juin 1966; il pourra ainsi tenir quand même son assemblée de Montréal. Quant à moi, je tiendrai mon assemblée de Québec le même soir; mais j'en retarderai l'heure pour me donner le temps de me rendre à Québec par avion."

Signé Jean Lesage.

Une série de grèves menacent l'économie du pays (Nicholson)

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral du Travail, M. John R. Nicholson, a déclaré vendredi aux Communes qu'une série de grèves récentes, ayant eu des répercussions sérieuses menacent l'économie du pays.

L'un des conflits de travail courants qui entraînait des conséquences très sérieuses était celui qui oppose les débardeurs des ports de Montréal, Québec et Trois-Rivières à la Fédération des armateurs.

M. Nicholson a donné à entendre que ce conflit de travail résulte des progrès technologiques. Il a précisé que de nouvelles méthodes de chargement de la cargaison à bord des navires permettent une réduction de 10 pour cent dans la main d'oeuvre dans les ports.

Le ministre a souligné que les ouvriers ont raison de s'inquiéter de la réduction de la main d'oeuvre. Mais les armateurs ont également raison de vouloir effectuer les changements qui maintiennent les ports du Saint-Laurent en bonne posture concurrentielle.

Tribunaux

Au sujet des grèves en général, le ministre a noté qu'une solution possible aux conflits ouvriers pouvait être le recours à des tribunaux d'arbitrage dont les décisions lieraient les deux parties. M. Nicholson a dit que l'expérience d'autres pays qui ont établi des tribunaux d'arbitrage est telle que l'établissement d'un système semblable au Canada mérite une attention sérieuse.

Le ministre du Travail a lancé un appel pour que la grève dans les trois ports du Saint-Laurent prenne fin le plus tôt possible. Il a noté qu'en raison de cette grève de grandes quantités de blé restent en plan attendant d'être livrées à des pays étrangers et que les éleveurs du Québec souffrent d'une pénurie grave de grains de provende pour leur bétail.

M. Lesage lance un avertissement

Deux compagnies d'électricité devront donner du bon service

MONT-LAURIER (PC) — Le premier ministre Jean Lesage a averti vendredi matin les compagnies d'électricité de Ferme-Neuve et de Mont-Laurier qu'elles auront à donner un service aussi efficace et à un coût comparable à celui de l'Hydro-Québec ou qu'elles devront tout simplement se donner à l'Hydro.

Ces compagnies sont les deux seules qui n'aient pas acceptées les offres faites par le gouvernement qui a décidé, à l'issue de l'élection générale de 1962, de nationaliser les compagnies privées d'électricité.

La situation va se régler illico," a dit le premier ministre en expliquant que dès mercredi prochain, le Conseil des ministres, prendra connaissance d'une dernière offre que l'Hydro-Québec fera aux deux compagnies en question.

M. Lesage, poursuivant sa campagne électorale s'est rendu à Mont-Laurier, dans le comté de Labelle où il a visite, en compagnie du candidat du comté, M. Henri Jolicoeur, l'hôtel de ville de l'endroit.

Le chef libéral a précisé que le gouvernement avait fait aux deux compagnies des offres sur une base similaire de celles faites à toutes les autres compagnies, y compris la Shawinigan Water and Power et que toutes ces compagnies les avaient acceptées.

Mercredi

Les professionnels se proposent de marcher sur le parlement de Québec

QUEBEC (PC)—Quelque 1,600 professionnels salariés de l'Etat du Québec, en grève depuis le 9 mai, se proposent de marcher sur le parlement, mercredi prochain, pour protester contre la lenteur avec laquelle procèdent les négociateurs gouvernementaux depuis près de six mois.

Cette protestation massive surviendra en même temps que la dernière séance de l'actuel cabinet provincial, quatre jours avant la tenue du scrutin pour les élections provinciales du Québec.

Dans une déclaration écrite remise à la presse vendredi le président du Conseil syndical des professionnels de la fonction publique (CSN), M. André Marcoux, dit que les cotisants des six syndicats de professionnels affiliés à la Confédération des Syndicats Nationaux sont fermement décidés à continuer leur grève, "tant que le gouvernement québécois ne leur aura pas donné une première convention collective de travail, adéquate".

M. Marcoux précise que les syndiqués veulent aussi obtenir l'assurance qu'ils pourront poursuivre une véritable carrière de professionnels à l'intérieur de la fonction publique.

Le président fait remarquer par ailleurs que durant les séances de négociations de vendredi, tout comme durant celles tenues depuis lundi, les négociateurs gouvernementaux n'ont fait que des "offres dérisoires" au syndicat des agronomes, après avoir considéré les arpenteurs-géomètres sur le même pied d'égalité que les ingénieurs et les ingénieurs-forestiers, quant aux salaires.

A son avis, le seul progrès réel depuis la reprise des négociations lundi, après l'interruption du 9 mai, a trait à l'application du nouveau plan de classement offert aux employés déjà en fonction.

"Le gouvernement a accepté de réparer l'injustice subie par les professionnels, qui avaient été relégués aux classes inférieures de l'échelle des salaires durant de nombreuses années", dit M. Marcoux.

Jeudi, le conseil exécutif du syndicat des agronomes a refusé des offres de $400, $500, et $600, selon les cas, en insistant sur le fait que le conseil syndical réclame une solution globale pour tous les professionnels, de quelque discipline universitaire qu'ils soient.

On sait que les professionnels-fonctionnaires de la province, qui gagnent en moyenne $8,000 par année, réclament une augmentation de quelque $2,000 annuellement, pour obtenir la parité avec leurs confrères à l'emploi de la ville de Montréal.

Temps consacré à écouter la radio et la TV

GRANBY -- C'est dans la province de Québec que se trouvent les télespectateurs les plus assidus du pays.

D'après un relevé-statistique basé sur une enquête appropriée, on accorde en moyenne 40 heures et 17 minutes à la télévision, chaque semaine, dans les foyers du Québec.

La province de la Nouvelle-Ecosse vient tout près au second rang, avec 40 heures et 1 minute. La moyenne la plus faible est perçue dans la province de l'Ile du Prince-Edouard, avec 30 heures et 5 minutes.

En ce qui a trait à l'écoute de la radio, les radiophiles les plus assidus se recrutent dans la province de la Nouvelle-Ecosse avec une moyenne d'audition de 30 heures et 39 minutes par semaine par foyer.

Dans la province de Québec, cette audition représente 25 heures et 55 minutes par semaine et en Ontario 23 heures et 34 minutes, soit la plus faible cote d'écoute au pays.

Démission du maire et 3 conseillers à St-Joseph – P.5

Si ceux-ci se mettent en grève

L'armée est sur un pied d'alerte pour remplacer les agents de la PP

OTTAWA PC - Trois compagnies du Royal 22e Régiment, soit environ 450 militaires, ainsi que quatre appareils de transport de type Hercule de l'ARC sont sur un pied d'alerte à Québec, advenant une grève des policiers provinciaux, a-t-on appris de source sûre.

Les appareils serviront à transporter les militaires aux quatre coins de la province, advenant une grève.

D'autres militaires seraient appelés à faire du service policier si le cas s'en fait sentir.

Les troupes alertées sont postées à Valcartier, près de Québec, et les avions sont basés à l'aéroport de Québec.

Officiellement le ministère de la Défense n'a qu'annoncé que trois compagnies de militaires étaient en manoeuvres.

Des négociations auraient eu cours toute la semaine entre Québec et Ottawa à ce sujet.

Au moment où cette nouvelle a été annoncée, les policiers provinciaux procédaient à un vote de grève.

Un des devoirs des forces militaires est d'aider les autorités civiles, mais, depuis les dernières années, les militaires n'ont été utilisés que pour combattre des feux de forêts et des inondations

On n'a pas expliqué comment la Garnison royale n'a pas été mise sur un pied d'alerte pour remplir les fonctions des policiers provinciaux. On sait cependant que les policiers fédéraux d'expression française sont peu nombreux.

Il semblerait que certains officiers et autres hauts fonctionnaires auraient protesté contre cette mobilisation de l'armée pour remplir la tâche des policiers.

Les agents de la PP en grève?

MONTREAL PC - Les policiers provinciaux ont décidé hier soir de déclarer la grève jeudi prochain à midi.

Le résultat du vote secret a été révélé peu après minuit. Les policiers s'étaient réunis à l'école John F. Kennedy, à ville Saint-Michel, en banlieue de Montréal.

Quelque 400 des 1,800 membres de l'Association des policiers étaient présents à l'assemblée.

M. Robert Burns, conseiller juridique de l'Association, a annoncé les résultats du vote.

Il a déclaré que les résultats exacts n'étaient pas encore disponibles, mais que la grève avait été décidée par une forte majorité des policiers présents.

M. Burns a ajouté qu'environ 80 pour cent des agents présents à l'assemblée avaient voté en faveur de la grève si le gouvernement refuse de se plier aux exigences de l'Association avant midi, jeudi le 2 juin.

Les demandes sont les suivantes:

Reconnaissance écrite immédiate de l'Association comme agent négociateur;

Retenue à la source de la cotisation syndicale des policiers;

Nomination par le ministre de la Justice d'un médiateur du conflit qui oppose les policiers au gouvernement de la province.

Il a ajouté qu'un comité déciderait aujourd'hui si un nombre restreint de policiers resterait de service durant la grève.

Ces policiers feraient partie de l'escouade des homicides et des vols à main armée, et de la division de la circulation routière. Les policiers chargés de la surveillance des élections ne sont pas compris dans les services essentiels énumérés par M. Burns.

A Hué

La tension s'accroît

Par l'Agence FRANCE-PRESSE

La tension s'accroît à Hué entre les Américains et les bouddhistes après l'incendie jeudi après-midi du centre culturel américain: tous les civils américains, à l'exception de six personnes "dont la présence à Hué est indispensable", ont été évacués vendredi sur Saigon et les 300 conseillers militaires ont été priés d'éviter tout contact avec la population. On s'attend maintenant du côté américain à l'incendie du consulat, et des armes supplémentaires ont été apportées à l'état-major, à toutes fins utiles.

De son côté, le "comité de lutte" de Hué a demandé à la population de ne prêter aucune assistance aux Américains.



UNE EXPLOSION d'une grande violence a secoué une maison hier à Cowansville. Sur notre photo de gauche, les fenêtres n'ont évidemment pas résisté au choc tandis que l'on constate, sur la photo de droite, le charivari causé par l'explosion dans une chambre à coucher.
(Photos: Studio Eclair)

A Cowansville

Violente explosion dans une maison: 4 blessés

COWANSVILLE -- Une violente explosion, qui semble avoir eu pour origine une fuite de gaz propane, a fait quatre blessés et dévasté complètement une maison au numéro civique de 129 de la rue Westmount, aux environs de 10 heures 30, hier matin, à Cowansville.

Les blessés sont M. et Mme Rudolph Tropper, les habitants de la maison, âgés respectivement de 68 et 66 ans, qui souffrent, lui, d'un violent choc nerveux, et elle, de multiples coupures sur tout le corps; MM. Fernand Charbonneau et Bruno Rivard, employés de la firme "H.-O. Charbonneau", de Cowansville, qui ont subi des brûlures du deuxième degré sur tout le corps, principalement à la figure et à la tête.

Les victimes ont été transportées d'urgence à l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins, à Sweetsburgh, par les ambulanciers de la maison Bédard, et les policiers survenus en hate sur les lieux.

L'explosion qui est survenue au moment où les deux plombiers étaient à installer un réservoir à l'eau chaude dans le sous-sol de la construction, a provoqué un début d'incendie, rapidement circonscrit toutefois grâce à la rapide intervention de M Ernest Deschamps, chef de la Sûreté municipale de Cowansville, et de l'escouade des pompiers volontaires municipaux.

Auparavant, les blessés avaient été secourus par des témoins du drame, attirés sur les lieux par le bruit formidable de l'explosion.

Me Daniel Barsalou, qui demeure au 121 de la rue Westmount et qui a pu voir voler des débris dans tous les sens, s'est empressée de venir au secours de Mme Tropper.

Celle-ci est sortie en criant de sa demeure, portant à la main un large couteau à dépecer avec lequel elle se serait infligée une profonde coupure au bras gauche.

A l'aide de sa fille, Mme Jean-Guy Choinière, Mme Barsalou est parvenu à tirer Mme Tropper à l'ombre jusqu'à ce que les ambulanciers viennent la cueillir.

Par ailleurs, M. Gratien Dubé, du 110 Jacques-Cartier, est venu en aide aux deux plombiers qui sont sortis à leur tour de la maison, leur vêtements en flammes.

Il a dû leur arracher leurs chemises avec l'aide d'un inconnu, avant de les mettre à l'abri.

M. Tropper, de son côté, a été rescapé par les pompiers qui ont dû utiliser des échelles pour le faire descendre de l'étage, lui faisant emprunter une fenêtre comme sortie.

La maison

La maison, vue de l'extérieur, montre plusieurs dommages. Toutes les fenêtres ont été arrachées de leurs cadres et toutes les vitres ont volé en éclat; les portes sont dans le même état. La cheminée s'est écroulée et un mur s'est effondré en partie à l'arrière de la construction.

A l'intérieur, la situation est indescriptible; tous est détruit et sens dessus-dessous. Les meubles ont, semble-t-il, volés dans tous les sens. L'escalier qui mène à l'étage supérieur s'est écroulé.

La construction est pratiquement une perte totale.

L'enquête ouverte en marge de cette affaire est menée par M. Ernest Deschamps, chef de la Sûreté municipale, assisté des constables Arthur Jacques et Gérald Doucette.



M. Gratien DUBE, l'un des témoins de la tragédie, qui donna les premiers soins aux blessés.



UNE VUE DU SALON... après la violente explosion!

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

SAMEDI, LE 28 MAI 1966

Granby doit progresser au rythme des autres villes

Depuis six ans, d'après des statistiques même incomplètes, puisqu'elles ne concernent que les investissements de un à soixante-quinze millions de dollars, il s'est investi plus d'un demi-milliard dans de nouvelles usines au Québec. Où ces industries se sont-elles établies? Dans quelque vingt-cinq municipalités. Des centres urbains de l'importance de Granby et aussi des municipalités moins populeuses ont ainsi bénéficié d'un essor industriel remarquable.

La valeur des investissements à Valleyfield atteint, par exemple, quelque $40 millions. A St-Jean, avec la Dominion Rubber, les placements industriels sont à peu près de l'ordre de vingt-cinq millions. Ste-Thérèse compte maintenant une usine d'automobiles de $75 millions, Baie Comeau une usine d'aluminium de $40 millions, Alma une fabrique de papier de $18 millions, Joliette une manufacture de pneus de $13 millions, Laprairie une fabrique de ciment de $35 millions, Lebel-sur-Quevillon une usine de papier de $71 millions, Portage-du-Fort une scierie de $50 millions, Louiseville une fonderie de $10 millions, St-Romuald une raffinerie de pétrole de $50 millions, etc.

Or, dans cette liste des plus importants investissements, n'apparaît nulle part le nom de notre cité. Il ne figurerait du reste pas, même si cette liste mentionnait les placements de trois à cinq cent mille dollars. Car, depuis plusieurs années, notre progrès industriel se résume à peu de chose. L'industrie établie produit davantage, s'agrandit, grâce au progrès général de l'économie canadienne, mais à cela se limite notre développement industriel.

De grandes ou de petites usines songeraient à s'y établir, d'ailleurs, qu'il leur serait impossible de le faire. Car Granby que l'on considérait autrefois comme l'une des villes les plus progressives du Québec n'a plus d'espace pour l'industrie. Elle ne possède pas de parc industriel. On accuse parfois le gouvernement provincial de diriger vers d'autres centres les hommes d'affaires, à la recherche d'un site industriel, mais comment, dans les conditions présentes, pourrait-il recommander Granby? Soyons tout de même logiques.

Ce n'est pas que nous manquions d'idées pour développer notre cité, mais si nous élaborons de beaux projets, nous n'en réalisons aucun. Nous parlons d'annexions depuis des années, mais sans négocier (du moins jusqu'à ces derniers temps) avec les autorités du canton. Il est aussi impossible de créer un vaste parc industriel. Le réaménagement de nos réserves d'eau est aussi un sujet de discussion depuis des années. Nous élaborons des plans plus ou moins coûteux, mais toujours se produisent des controverses qui en empêchent la réalisation.

Il y a lieu de se demander dans un tel climat, où nous allons. En piétinant sur place, comme nous le faisons, nous ne verrons pas de sitôt de nouvelles industries s'établir sur notre territoire. Et pourtant, pour nourrir notre population, procurer des emplois à notre main-d'oeuvre, assurer le progrès économique, promouvoir l'essor commercial de Granby, nous avons besoin d'industries. Non pas de petites, mais de grandes usines.

Ne serait-il pas temps de changer notre fusil d'épaule, de mettre fin à nos bisbilles et de corriger ce qui ne va pas? Granby ne manque pas d'hommes aptes à insuffler un nouvel essor à son économie. Ces hommes-là comprennent comme nous que l'on ne saurait continuer dans cette voie sans en subir plus tard les conséquences. Plusieurs hommes d'affaires nous soulignaient encore récemment l'urgence d'une action positive et constructive pour redonner à Granby sa réputation d'autrefois et l'engager de nouveau dans la voie du progrès.

Mais le dire ne suffit pas. Le répéter non plus. Ce qu'il faut, c'est que les gens conscients de la gravité de nos problèmes prennent la situation en main, y proposent et y apportent des solutions concrètes. Car si nous n'agissons pas, Granby deviendra, au rythme où progressent les autres municipalités, une véritable ville fantôme. Et cela, peut-être plus tôt que nous le croyons tous.

Roland Gagné.

Le Québec n'est pas la seule province où il y a des grèves

Des grèves, il y en a beaucoup dans notre province. Il y en a même trop. Trop de secteurs économiques sont affectés par des différends ouvriers, auxquels il semble impossible sans une grève en bonne et due forme, de trouver une solution. Il y aurait lieu pour les patrons et les ouvriers de repenser leur attitude et de prendre tous les moyens à leur disposition pour empêcher la grève.

Mais il ne faudrait pas croire, pour autant, que le Québec est la seule province où il se produit des grèves, où patrons et syndicats ne réussissent pas à s'entendre. Il y en a partout au pays. Seulement, on en parle beaucoup moins. Comme ces grèves intéressent surtout les populations des autres provinces, les journaux québécois leur accordent moins d'importance. Ainsi n'est-on pas pleinement conscient de la gravité de la situation que créent ces différends industriels. Sachons, cependant, qu'ils ne sont pas moins fréquents ailleurs qu'ici, et moins graves dans les autres provinces qu'au Québec.

Dans le règne économique actuel, du reste, il est normal, de s'attendre à des frictions entre le patronat et le travail. Le coût de la vie monte rapidement et les syndicats sont de plus en plus exigeants. En maints cas, on demande un peu plus pour obtenir ce que l'on désire.

Il y a aussi des patrons qui s'objectent à toute négociation avec les représentants de leurs employés, ce qui, dans ce cas, rend la grève inévitable. Il ne faut donc pas s'étonner, si des grèves éclatent ici et là. Il reste, cependant, comme nous le précisons plus haut, qu'il serait souvent possible d'éviter le recours à une mesure aussi radicale, si l'on faisait preuve d'un peu plus de compréhension et si l'on acceptait les compromis raisonnables. Une grève, d'ailleurs est toujours coûteuse, que ce soit pour le patron ou l'ouvrier.

R. G.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée, 136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Par camelot	Par jour	Samedi	Semaine	
		$0.07	$0.10	$ 0.45	
	Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
	Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
	Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
	Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".



Le prihtemps est la saison idéale pour visiter Israel. L'hiver est passé, la pluie a cessé, elle s'en est allée, les fleurs paraissent sur la terre, le temps de chanter est arrivé, et la voix de la tourterelle se fait entendre dans les campagnes. Ci-dessus, les eaux du Jourdain se jettent dans la mer de Galilée; sur ses rivages se trouvent de nombreux sites historiques et bibliques que le touriste peut visiter.

Ce que furent nos gouverneurs généraux

De lord Monk à lord Grey

Par PAUL DUNN

OTTAWA (PC)— Les gouverneurs-généraux du Canada offrent un curieux mélange de qualités faisant d'eux des lions sociaux, des organisateurs de premier ordre ou des cataclysmes nationaux.

Tels sont les principaux traits qui se dégagent d'une étude des biographies de neuf vice-rois faite par M. R.H. Hubbard, d'Ottawa, qui met la dernière main à un livre qui sera publié l'an prochain.

M. Hubbard qui est à la Galerie nationale depuis 1946 et qui en est le curateur en chef depuis 1954, a mis un enthousiasme d'adolescent à la tâche qu'il a entreprise il y a cinq ans.

L'idée d'écrire un livre sur ce sujet est venue à M. Hubbard en 1961 lors d'une visite de La Citadelle, de Québec. Au cours de ce voyage, il mit la main sur un exemplaire du Journal de Lady Dufferin, épouse de lord Dufferin, gouverneur-général de 1872 à 1878.

"J'ai été profondément impressionné par l'énergie que le couple vice-royal et son entourage mettaient dans leurs réceptions, les parties de patinage, les pièces de théâtres etc."

Il a par la suite remis le journal de lady Dufferin au gouverneur et à Madame Vanier et il a également appris que le premier vice-roi d'origine canadienne, M. Vincent Massey, avait souhaité qu'une histoire de Rideau Hall soit écrite.

"Je n'ai pas cessé d'y travailler depuis que je m'y suis mis avec ardeur, furetant tous les documents qui me tombent sous la main. Il y a une source merveilleuse de documentation qui n'a pas été exploitée. Il s'agit, il va sans dire, de notre histoire sociale et non pas d'une étude constitutionnelle, mais cela donne une excellente description de la vie au Canada."

De Monck à Grey

Le livre de M. Hubbard a été sanctionné par la Commission du centenaire et par le gouverneur général Vanier et il sera publié par l'Imprimerie nationale. Il se limite pour l'instant aux gouverneurs-généraux des époques edwardienne et victorienne. Il débute avec lord Monck, 1861-1868, premier vice-roi du Canada confédératif, et termine avec lord Grey, 1904-1911, "le plus grand agent de relations extérieures que le Canada ait possédé".

Lord Monck a acquis durant son mandat la réputation d'un homme impopulaire mais son image a été "considérablement réhabilitée" par les historiens au point d'être considéré aujourd'hui comme "un véritable père de la Confédération".

Grey, un prophète

Mais c'est surtout lord Grey qui a véritablement émerveillé M. Hubbard. "Il passait son temps à voyager à travers le Canada et à chaque endroit où il s'arrêtait, il entrevoyait un bel avenir. J'ai retracé un paragraphe où il décrit Hamilton comme Table Mountain et sa magnifique baie de Naples. Pour lui, Toronto possède sa 'merveilleuse mer Méditerranée' en l'occurence le lac Ontario."

Lord Grey a prophétisé il y a plus de 50 ans que la Colombie-Britannique développerait une importante industrie de fruit et "exporterait de l'énergie électrique". C'était un grand amateur de sports et il a offert la coupe Grey pour le football. M. Mackenzie King était un visiteur régulier à Rideau Hall alors qu'il était simple sous-ministre; il était utile pour remplir les vides à la table".

M. Hubbard dit que lord Grey a "recommandé King à Laurier", sir Wilfrid alors premier ministre. Ce vice-roi a préconisé que l'élevage de rennes soit pratiqué au Labrador. Il a appuyé la première campagne lancée au Canada pour lutter contre la tuberculose et a recommandé une réforme de la fonction publique par la création d'une commission de la fonction publique. Il était un homme "tout à fait merveilleux, conclut M. Hubbard.

Lord Dufferin

Le curateur de la Galerie nationale ne s'étend pas sur lord Lisgar, 1868-1872, qu'il qualifie "d'homme très calme". Cependant, au sujet de lord Dufferin, 1872-1878, il dit "qu'il fut la première personne importante à détenir le poste ce fut celui qui définit la fonction".

"Il s'est acquitté de ses fonctions en termes de voyages à travers le Canada et de réceptions à ne plus finir." Il a recommandé "toutes sortes de bonnes oeuvres, y inclus la préservation du vieux Québec et de la culture française et un mouvement pour la création d'une galerie nationale. "Il a également ajouté une salle de bal et un court de tennis intérieur à Rideau Hall."

Fille de la reine Victoria

Lord Lorne - 1878-1883 - avait épousé la princesse Louise, fille de la reine Victoria. "Lorne a apporté une nouvelle conception de l'importance du Canada...Il a été question de fonder au Canada une branche indépendante de la famille royale. Nous aurions pu devenir un royaume indépendant."

Il a fondé la Galerie nationale et la Société royale mais les longues absences de sa femme faisaient l'objet de rumeurs. "Il a été souvent question que les époux se séparent, mais la princesse Louise revenait toujours."

Lord Lansdowne - 1883-1888 - n'était pas l'un des gouverneurs les plus pittoresques.

Correspondance inédite

Lord Stanley-1888-1893 "nous a laissé la coupe stanley pour le hockey et il était également un amateur de football.

M. Hubbard a rendu visite à Londres en 1962 à la fille de Lord Stanley et elle lui a montré 20 lettres échangées entre sir John A. Macdonald, alors premier ministre, et son père.

"Les lettre démontrent qu'une amitié véritable existait entre les deux. Personne ne connaissait l'existence de cette correspondance jusqu'à ce que lady Isobel Gathorne-Hardy me les prête.

Lord Aberdee 1893-1898 n'a pas laissé un souvenir aussi vivace que sa femme "qui passait son temps à fonder des oeuvres", notamment le National Council of Women et le Victorian Order of Nurses "à une époque où tous les médecins du pays n'étaient pas intéressés à des gardes-malades féminines".



Ultra moderne
MOTEL
chauffé
Commodités d'hôtel

HOTEL
le plus moderne
100 chambres dont plusieurs avec douche et bain, tuile.

Vue sur la mer - Piscine
$5 par personne par jour - Rabais en juin
Patio — TV — Coffee Shop — Cocktail Lounge
Spectacle et danse le soir — stationnement, etc.
Sidney S. Sclare, prop.-gérant tél. 934-2171

OLD ORCHARD BEACH 6, MAINE
BRUNSWICK
"WE OVERLOOK NOTHING BUT THE OCEAN"

Visitez l'EUROPE via
AIR FRANCE
LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE

l'Agence
VOYAGES GRANBY INC.
EN COOPERATION AVEC CHEF
ORGANISE UN VOYAGE DE 14 JOURS
EN EUROPE
pour accompagner les deux gagnants de l'émission Montréal-Paris entendue tous les jours sur les ondes de CHEF de 11.00 a.m. à 12.00

Visitez: PARIS - LONDRES
BRUXELLES - AMSTERDAM
DEPART: LE 8 SEPTEMBRE -
RETOUR: LE 22 SEPTEMBRE
PRIX: $599. PAR AVION
TOUS FRAIS COMPRIS
Extension de 7 jours $100. additionnel
Guide d'expérience - pour informations

VOYAGES GRANBY
Inc.
481, PRINCIPALE 378-4624

Avis du Président Général des Elections

CONCERNANT LA PARTICIPATION DES FONCTIONNAIRES PROVINCIAUX A LA PRESENTE ELECTION, LE PRESIDENT GENERAL DES ELECTIONS A EMIS L'OPINION SUIVANTE:

Tout sous-chef ou fonctionnaire, tout ouvrier permanent qui se livre à un travail de partisan viole les prescriptions de l'article 55.

"55. Nul sous-chef ou fonctionnaire, nul ouvrier permanent ne doit se livrer à un travail de partisan dans une élection fédérale ou provinciale.

Quiconque enfreint le présent article est passible de destitution en la manière prévue par la présente loi." (Loi de la Fonction Publique, 13-14 Eliz. 11, 1965, chap. 14)

Ce texte s'applique à tous les fonctionnaires, peu importe qu'ils soient permanents ou temporaires, mais il ne s'applique aux ouvriers que s'ils sont permanents.

Le fait d'agir comme officier d'élection (président d'élection, secrétaire d'élection, énumérateur, reviseur, secrétaire d'une commission de revision, scrutateur ou greffier de scrutin) n'est pas considéré comme un travail de partisan.

Toutefois, la Commission de la Fonction Publique a toujours considére comme un travail de partisan le fait d'être représentant d'un candidat dans un bureau de scrutin.

LE PRESIDENT GENERAL DES ELECTIONS.

François Drouin, C.R.
45 Place Jean-Talon, Cité de Québec

Québec, le 28 mai 1966

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix de Granby

Pour vos travaux d'asphalte, consultez . . .
Leclerc Asphalte Enr.
J.P. CODAIRE, PROP.
591 Cowie Tél: 378-2911 Granby

SAMEDI, LE 28 MAI 1966

Dimanche après-midi

M. Lesage viendra à St-Césaire et Granby

GRANBY - - L'Honorable Jean Lesage, premier ministre du Québec, passera l'après midi de dimanche dans la région de Granby. Il s'arrêtera d'abord à St-Césaire, puis il viendra à Granby, où, à 2h30, il doit adresser la parole aux électeurs du comté de Shefford, en la salle de l'école secondaire Sacré Coeur.

M. J. Arthur Maheux, candidat libéral dans Shefford, profitera du passage du premier ministre pour tenir l'une de ses plus importantes assemblées de la campagne électorale en cours, laquelle doit se terminer le 5 juin par les élections provinciales.

C'est précisément au cours de cette assemblée que M. Lesage adressera la parole. Le premier ministre, selon toute probabilité, sera accompagné de plusieurs ministres de son cabinet.

A ST-CESAIRE

Le premier ministre doit s'arrêter à Saint Césaire, avant de venir à Granby. La, on attend sa visite à midi et demi.

Les autorités municipales de la ville de St-Césaire profiteront du passage de M. Lesage pour lancer officiellement un document de promotion industrielle ayant pour but de favoriser l'expansion industrielle de cette petite ville de la région de Granby en la faisant connaitre.

Les dirigeants municipaux de St-Césaire attendent la visite de plusieurs personnalités outre M. Lesage, lequel serait accompagné de plusieurs ministres.



Une industrie établie depuis déjà quelques mois à Granby a inauguré officiellement ses locaux. Il s'agit de C. Daigle Monuments Enrg. qui opère à 818, rue Principale, à Granby. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: Mgr Télesphore Dubuc, curé de la paroisse St-Eugène, lequel a béni les nouveaux locaux; MM. Richard et Yvon Daigle, deuxemployés; Claude Daigle, propriétaire; Mme Claude Daigle; M. Orpha Choinière, échevin de la cité de Granby; M. Guy Coulombe. (Photo Lavigne)

Aujourd'hui et demain

Mgr Gaston Hains vient présider les cérémonies de clôture des fêtes de la paroisse St-Eugène

GRANBY - Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire du diocèse de St-Hyacinthe, sera à Granby aujourd'hui et demain pour présider les principales manifestations qui marqueront les deux dernières journées des fêtes organisées pour souligner le 25e anniversaire de fondation de la paroisse St-Eugène et le 40e anniversaire d'ordination sacerdotale de Mgr Télesphore Dubuc, fondateur et curé de la paroisse.

Le programme de la journée en cours débutera à 2h.30, cet après-midi, par la bénédiction du monument commémoratif érigé sur l'ilot de verdure qui fait face à l'église St-Eugène. C'est Mgr Dubuc, curé de la paroisse, qui doit bénir le monument.

Confirmation

Mgr Gaston Hains doit arriver à Granby à 3 heures, cet après-midi. Une demi-heure plus tard, soit à 3h.30, il confirmera des enfants de St-Eugène au cours d'une cérémonie qui se déroulera à l'église paroissiale.

Même si la confirmation des enfants ne débutera qu'à 3h.30 on exige que tous les enfants qui doivent recevoir ce sacrement soient présents pour 3 heures.

Ordination sacerdotale

Un fils de la paroisse sera élevé à la prêtrise en l'église St-Eugène, à Granby, à 9 heures, samedi soir.

Il s'agit de M. l'abbé Jean-Guy Bergeron, fils de M. et Mme L.-O. Bergeron, demeurant sur la rue St-Louis, à Granby.

C'est Mgr Hains qui lui conférera les ordres.

Le nouvel ordonné célébrera sa première messe à 11h.15, dimanche matin, en l'église de la paroisse St-Eugène.

Messe concélébrée

Une messe concélébrée sera chantée à 5 heures, dimanche après-midi, à l'église St-Eugène, L'officiant principal sera Mgr Gaston Hains.

Celui-ci sera entouré de Mgr Télesphore Dubuc, curé de la paroisse, et d'une quinzaine de prêtres au moins, pour la plupart des fils ou anciens vicaires de la paroisse ou encore des confrères de Mgr Dubuc.

On s'attend à ce qu'un grand nombre de paroissiens assistent à cette messe.

Banquet de clôture

Un grand banquet clôturera ces fêtes. Il sera servi à 6h. 30, dimanche soir, à l'hôtel Mont Shefford. Toutes les autorités civiles et religieuses de Granby y ont été invitées, y compris les 2 ministres protestants.

Ce banquet sera placé sous la présidence conjointe de Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire du diocèse de St-Hyacinthe, et de M. Emmanuel Coulombe, président du comité général d'organisation des fêtes.

L'organisation du banquet a été confiée à Mme Gérard Roy. Celle-ci nous indique que Mgr Hains, Mgr Dubuc et M. Emmanuel Coulombe sont du nombre de ceux qui prendront la parole.

La tâche d'offrir les voeux de circonstances à Mgr Dubuc reviendra au Dr Jean Guertin, alors que le Dr Roger N. Giroux agira comme maître de cérémonies.

Les parents et les confrères de classe de Mgr Dubuc ont été invités à ce banquet. On s'attend également à la présence de Mgr David Petit, curé de la paroisse Cathédrale à St-Hyacinthe.

Bénédiction d'automobiles à deux endroits à la fois

GRANBY - - La traditionnelle cérémonie de bénédiction des automobiles organisée annuellement sous les auspices du club des Francs de Granby aura lieu dimanche le 29 mai, de midi à 1h.30 p.m. Mais cette année, la même cérémonie se déroulera simultanément à deux endroits différents à Granby.

Tous les propriétaires de véhicules demeurant au sud de la rue Principale soit les paroissiens de Notre Dame, St-Eugène, l'Assomption et l'Immaculée Conception, devront se rendre au parc Dubuc, alors que les conducteurs demeurant dans les paroisses St-Joseph, Ste-Famille, St-Benoit et St-Luc n'auront qu'à se rendre au Centre d'achat Frontenac.

Chaque endroit, il y aura deux prêtres pour bénir les véhicules qui passeront.

Les automobilistes intéressés sont priés de prendre note qu'au parc Dubuc ils doivent entrer par la rue Crémazie alors au centre d'achat Frontenac, il faudra entrer par la rue Déragon.

C'est le Dr Michel Denault, président du club des Francs, qui est responsable de l'organisation de cette cérémonie de bénédiction des automobiles.

1,000 élèves rendent hommage à Mgr Dubuc

GRANBY --Les 1,000 élèves des écoles primaires Ste-Marie et St-Eugène ont rendu hommage à Mgr Télesphore Dubuc, fondateur et curé de la paroisse St-Eugène, au cours de manifestations qui se sont déroulées dans ces deux institutions de la paroisse, hier avant midi.

Ces activités étaient d'ailleurs prévues au programme des fêtes du 25e anniversaire de la paroisse et du 40e anniversaire d'ordination sacerdotale de Mgr Dubuc.

Mgr. T. Dubuc a rendu visite aux 500 élèves de l'école St-Eugène à 9 heures, hier matin. Ces élèves lui ont présenté leurs voeux.

A 10 heures, toujours en avant midi, Mgr Dubuc était reçu par les quelques 500 élèves de l'école Ste-Marie. Il y eut lecture d'une adresse, offrande de fleurs et un chant de circonstance.

Mgr Dubuc adressa quelques mots aux élèves des deux institutions. En après-midi, les élèves des deux écoles ont assisté à une messe chantée en l'église de la paroisse St-Eugène, à 2 heures.

A 3 heures, c'était fête pour tous. Un goûter fut servi aux élèves des deux écoles.

Pavage du parc de stationnement

GRANBY - La cité a fermé temporairement le parc municipal de stationnement qu'elle est à aménager dans le centre de la ville afin de faciliter l'exécution de certains travaux, dont la confection de la bande de contour.

Une fois ces travaux terminés on commencera à paver le terrain. On prévoit que les travaux de pavage seront exécutés dès le premier jour de juin, soit au cours de la semaine prochaine.

LE DIMANCHE
comme la semaine
Pharmacie
FRONTENAC
378-2422
CENTRE D'ACHAT
FRONTENAC - GRANBY

Panne d'électricité dans toute la ville pendant une heure

GRANBY - Plusieurs transformateurs défectueux à travers la ville ont causé des pannes d'électricité dans plusieurs secteurs de Granby, hier soir à partir de 8h. 30 au moment où la circulation est la plus dense, comme c'est le cas chaque vendredi soir.

Le centre commercial de la ville, sur la rue Principale, a été le plus affecté par ce trouble technique, les établissements commerciaux situés sur le côté sud de la rue Principale ayant été privés d'électricité pendant près d'une heure, de sorte que la clientèle s'est dirigée plus dans les magasins encore éclairés.

Pour la circulation des automobiles, le principal problème a originé du fait que les feux de circulation se sont tous éteints.

Le nombre de constables étant insuffisant pour diriger la circulation à chaque intersection, il ne dépend que de la courtoisie et de la prudence des automobilistes si on n'a eu à déplorer aucun accident.

Autres nouvelles de Granby à lire en page 16



M. Elie Lazurek vient d'être nommé gérant-général du magasin Woolco, de la Plaza Granby. On sait déjà que ce sera le premier magasin du genre, dans la province de Québec.

M. Lazurek possède beaucoup d'expérience, ayant été avec la compagnie Woolworth pendant 13 années. Il a assumé la gérance de trois magasins, au Nouveau-Brunswick, en Ontario et au Québec. Il est passé à l'emploi de Woolco comme assistant gérant-général au magasin de Sudbury, en Ontario. M. Lazurek et sa famille habitent maintenant notre ville. (Ann)

Les aboiements d'un chien amènent plusieurs témoins devant le juge

GRANBY - Les chiens sont des animaux fidèles à l'homme et qui peuvent lui rendre de multiples services. Ils ont de plus un sens inné du devoir et se révèlent de parfaits gardiens pour leur entourage. Mais le bonheur des uns fait parfois le malheur des autres. Il en fut ainsi, à la cour municipale, alors que s'instruisait une cause sur cet animal utile, en présence de nombreux témoins.

M. Albert Forand, propriétaire d'un chien, et domicilié à 640 rue Notre-Dame, à Granby fut mis en cause. Les trois témoins de la poursuite, entendus au cours de cette cause, ont été unanimes à affirmer que l'animal troublait leur quiétude et dérangeait même leur sommeil. Ces trois témoins, qui demeurent dans le voisinage immédiat où se trouve l'animal, sont: MM. Brouillard, du 639, rue Notre - Dame, Antonio Hamel, voisin de Forand et Jean - Roch Côté, du 642 de la même rue.

Cependant, deux témoins de la défense ont affirmé le contraire et ont dit que le chien ne les dérangeait aucunement. Ces deux témoins sont: MM. Laurier Carpentier, du 638, rue Notre-Dame et Noel Gosselin, du 649 de la même rue.

Le propriétaire du chien expliqua qu'il aboyait par suite d'une absorption quelconque empoisonnée sûrement et qui l'incommodait. De plus ce chien était attaché sur un terrain vague, occupé par des camions. Suivant ces plaintes justifiées, M. Albert Forand décida de changer son chien de place. Depuis le départ du chien de cet endroit, les aboiements se sont presque tus. Tous les témoins de la poursuite l'ont d'ailleurs affirmé.

Le juge a d'abord décidé de reporter la sentence au 5 juin, mais il se ravisa rendant par écrit son jugement qui sera connu des personnes intéressées. Copie de la sentence leur sera d'ailleurs envoyée par poste recommandée.

Deux fêtards en prison et devant le juge

GRANBY- La boisson ou du moins l'abus fait de ce liquide à amené la comparition de deux fêtards, trouvés en état d'ébriété et arrêtés sur le fait par des agents de la paix alors qu'ils "serpentaient" les rues de Granby. Tous les deux ont comparu devant Me Jean Marquis et ont plaidé coupable à l'accusation. Ils ont été tous deux condamnés à une amende de $5 plus les frais ou à huit jours de cellule.

Les deux accusés ont de plus passé une nuit chacun à l'ombre; le juge en a d'ailleurs tenu compte. Antoine Blanchard, domicilié au 620, rue Sainte-Rose à Granby ne se souvient pas de son arrestation dans la nuit du 24 mai alors qu'il aurait été trouvé la figure ensanglanté. Sur ce, le procureur de la cité lui a demandé: "pourriez-vous nous dire qui vous a battu? Je ne me souviens de rien, répliqua-t-il.

Ce même individu n'en serait pas à sa première apparition en cour municipale sous ce chef d'accusation. Le juge s'est montré clément et l'a incité à l'avenir à faire preuve de sobriété.

Il en fut de même de Jean-Pierre Blanchard, domicilié au 395, avenue du Parc, à Granby qui connaissait la même sentence que son compère.

$35 millions de dollars déposés

GRANBY -- A la fin du mois d'avril 1966, les dépôts dans les banques appartenant aux Granbyens se chiffraient par $35 millions de dollars, comparativement à $35,800,000 à la fin du même mois, en 1965.

On remarque un certain fléchissement probablement occasionné par diverses dépenses à ce temps-ci de l'année.

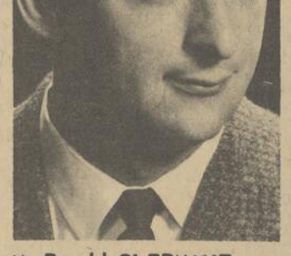
Ainsi, à la fin de mars 1966, cette encaisse atteignait la somme de $38,500,000.

Accident sur l'Autoroute

GRANBY - Deux personnes ont été légèrement blessées, hier après-midi, dans l'embardée de l'automobile dans laquelle elles prenaient place, alors qu'elles circulaient sur l'Autoroute des Cantons de l'Est en direction de Sherbrooke.

Il s'agit de M. et Mme Gene Jonker, domiciliés au 2275 du boulevard Gouin à Montréal. L'auto dans laquelle ils prenaient place a capoté en bordure de la route, à peu de distance de la sortie de St-Alphonse de Granby.

Les deux blessés ont été conduits à l'hôpital St-Joseph de Granby par les ambulanciers de la maison Girardot et Ménard. Après y avoir reçu les premiers soins du Dr Auger, ils ont pu réintégrer leur domicile.

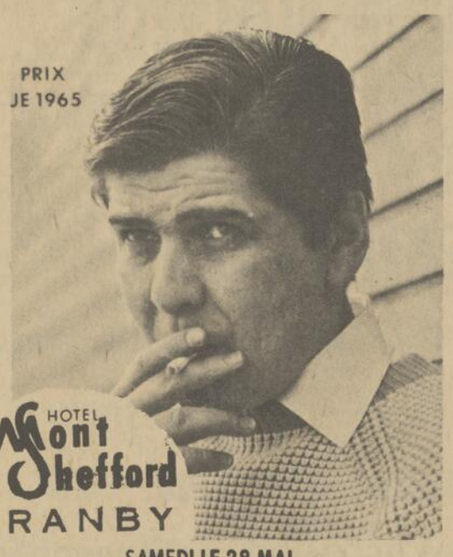


M. Ronald CLERMONT sera de 5 heures à 6 heures sur les ondes de radio CHEF pour l'émission "Les parents-maîtres au micro", organisée par la Fédération des APM de la Régionale Meilleur en collaboration avec CHEF. L'animatrice de l'émission, Mme Louise Desrochers, interrogera M. Clermont sur les cours de recyclage la démocratisation de l'enseignement, la mobilité professionnelle et les autres concepts ou idées nouvelles qui font appel à l'éducation permanente. M. Ronald Clermont, est professeur de mathématiques à l'école secondaire Sacré-Coeur et directeur du service de l'éducation permanente à la Régionale Meilleur.



Mgr Télesphore Dubuc, curé de la paroisse St-Eugène, bénira à 2 h. 30, cet après-midi, le monument commémoratif érigé à l'occasion du 25e anniversaire de fondation de la paroisse St-Eugène. Cette photo laisse voir la principale pièce de ce monument alors qu'on s'apprêtait à la mettre en place. Haute de 12 pieds, cette pièce pèse a elle seule 10 tonnes. A gauche, dans l'ordre habituel, nous apercevons: M. Claude Daigle, qui a eu la commande; M. Guy Coulombe, marguillier de la paroisse St-Eugène; Mgr T. Dubuc, M. Orpha Choinière, marguillier de la paroisse. (Photo Lavigne)

Le Grand-Bien Motel
Maintenant licence complète de la R.A.Q.
BAR-SALON SALLE A MANGER
SALLE DE RECEPTION
Diners d'hommes d'affaires $1.50 à $1.75
SPECIAL POUR Lundi, Mardi, Mercredi et Jeudi $1.24
NOUS AVONS UN PERSONNEL D'EXPERIENCE ET DES PLUS COURTOIS POUR VOUS BIEN SERVIR
Réservations pour toutes occasions
Tél. 378-2325 Paul Bouthiette gérant
Le Grand-Bien Motel
700 Principale Granby 378-8406



SAMEDI LE 28 MAI
Marc GELINAS
2 Spectacles: 10.00 et 12.30
Aucune réservation

THEATRE PALACE GRANBY
FR 2-4466
Dimanche à Mardi 29-30-31 Mai

GREGORY PECK
ANTHONY QUINN
OMAR SHARIF
DANS ET VINT LE JOUR DE LA VENGEANCE
AU MEME PROGRAMME:


DERNIER SOIR: SAMEDI 28 MAI


Horaire: Le Journal à 8.35; Espionne 7.00 & 10.30

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Protection prévue à ce passage

FARNHAM -- Lecture est faite au conseil municipal d'une lettre de la Commission des Transports du Canada adressée à M. Guy Migué, demandant à la cité si elle assumera les frais d'installation et d'opération d'un mode de protection automatique au passage à niveau projeté rue Dollard.

Il est proposé par l'échevin Laurence Gauthier, appuyé par l'échevin Albert Meunier, et résolu que la cité informe la Commission des Transports du Canada qu'elle accepte d'assumer les frais d'installation et d'opération, d'un mode de protection automatique au dit passage à niveau projeté sur la rue Dollard.



ST-CESAIRE en marche---Voilà le nouveau thème de la ville de St-Césaire, tel qu'il apparaît sur les panneaux publicitaires aux entrées de la localité. Cette installation coincide avec le lancement d'un feuillet de promotion industrielle qui donnera lieu à une cérémonie présidée par le premier ministre Jean Lesage, demain, le 29 mai. Tout est mis en oeuvre à St-Césaire afin d'attirer l'attention des industriels sur ce centre qui offre d'intéressants avantages.

(Photo A. Paquette)

En présence du premier ministre Lesage

St-Césaire lancera un feuillet de promotion industrielle dimanche

SAINT-CESAIRE --Les autorités municipales de la ville de Saint-Césaire profiteront du passage de M. Jean Lesage, le premier ministre du Québec, demain après-midi, pour lancer officiellement un filet de promotion industrielle destiné à faire connaître la ville de Saint-Césaire sous tous ses aspects.

Cette cérémonie se déroulera à l'hôtel de ville, à midi et demi, sous la présidence de MM. Jean Lesage, premier ministre, Pierre Laporte, ministre des Affaires municipales, Gérard D. Lévesque, ministre de l'Industrie et du Commerce, François Boulais, député sortant qui sollicite le renouvellement de son mandat dans Rouville, et Louis-Paul Néveu, député fédéral de Shefford.

On s'attend à la présence de plusieurs autres personnalités et hauts fonctionnaires du gouvernement.

MM. Laurent Neuveu, maire de la ville de St-Césaire, Jean Lesage, Pierre Laporte, Louis-Paul Neveu et François Boulais prendront la parole au cours de cette cérémonie qui ne doit revêtir aucun caractère politique même si l'on est en campagne électorale.

Il y aura enfin signature du livre d'or de la ville de St-Césaire et goûter .

Vente d'un tag-day le 3 juin

Les Dames auxiliaires ont donné $36,153 en équipement à l'hôpital BMP depuis 1954

FARNHAM - Les Dames auxiliaires de l'hôpital Brome-Missisquoi Perkins ont donné $36,153.32 en équipement et ameublement à cette institution hospitalière de Cowansville depuis sa fondation en 1954.

Cette année encore, les Dames Auxiliaires solliciteront le public, alors qu'un tag-day sera mis en vente, vendredi le 3 juin.

En 1965, la valeur de l'équipement donné par les Dames auxiliaires à cette institution de Cowansville s'élevait au total de $3,142.88.

L'équipement donné en 1965 est le suivant: une chute à linge (pompe et trappe), $935,75 une viso-cardiette et charette, $785; un aspirateur, $93.23; une charette à cabarets, $282; une pompe à drainage Gomco, $209; un réfrigérateur à médicaments (modèle table), $149.50 un spectro-photomètre, $415.80 un pouvoir électronique pour le spectro-photomètre, $189.



Le club Mok-A-Sin de Saint-Césaire a procédé, lors de son assemblée générale, à la remise d'une plaque-souvenir au président suppléant, M. Jacques Grisé. Outre M. Grisé, à gauche, l'on remarque Mlle Francine Gingras, trésorière et M. André Lamothe, réélu président.

La Légion canadienne

L'annexe ouvre samedi

WATERLOO --L'ouverture officielle de la nouvelle annexe de la salle de la Légion Canadienne, à Waterloo, section 77, Shefford, aura lieu samedi, le 28 mai, à 8 heures p.m.

Les membres de la Légion, les auxiliaires et le Club 77 ont été tenus au courant de l'événement et tous sont invités avec leurs amis à assister à cette ouverture. L'orchestre Reg Sayer, de Newport, Vermont, fera les frais de la musique de danse. Vers la fin de la soirée, un buffet sera servi par les dames de UCW de Saint-Paul.

Les disposition nécessaires ont été prévues pour assurer l'ouverture en temps par le président social, Joe Chadwick. Les billets peuvent être obtenus au bar de la légion ou à la porte d'entrée. D'autres événements sont prévues pour bientôt, à la Section 77, dont un tournoi de golf pour tous les membres de la Légion, les auxiliaires et les membres du Club 77, organisé par Bob Tetrault, le 18 juin. Les 24 et 25 juin se tiendra, sur les terrains de la Légion rue Lewis, la foire annuelle.

Le président Lamothe réintègre son poste au club Mok-A-Sin

SAINT-CESAIRE (DNC) - Le club de ski Mok-A-Sin a tenu dans le sous-sol de l'hôtel de ville de St-Césaire, son assemblée générale. A cette occasion il y eut élections. Deux sièges furent mis en jeu par les démissions de la trésorière, Mme Suzanne Grisé, et du président suppléant, M. Jacques Grisé.

Après une brève revue des comités et des projets, les deux postes en question trouvèrent attention. Mlle Francine Gingras, qui est de plus reine du Comité des Loisirs de St-Césaire Inc. et du club Mok-A-Sin, fut choisie trésorière.

Le poste de président ne présente aucun changement, puisque le président, M. André Lamothe, reprend son poste.

Celui-ci avait été nommé à cette fonction en décembre dernier, mais devant partir pour le Nouveau Brunswick, fut remplacé par M. Jacques Grisé. Finalement de retour, M. Lamothe a repris ses activités et son poste au sein du club Mok-A-Sin.

Profitant de cette assemblée, les membres du club lui ont renouvellé leur confiance, en le désignant à nouveau président

Puis, en signe de reconnaissance, on offrit un cadeau a M. Grisé ainsi qu'au président remplaçant, M. Jacques Grisé qui reçut en plus une plaque-souvenir, pour son travail à la direction du club. Un second cadeau vint s'ajouter à ceux-ci à l'occasion de l'anniversaire de naissance de M. Grisé.

A l'issue d'une assemblée du conseil municipal de ville de St-Césaire, tenue à la salle de l'hôtel de ville, les membres du conseil municipal ont assisté à cette assemblée d'élection du club. Le maire, M. Laurent Neveu, les échevins, MM. Guy Nadeau, Jean-Claude Grisé, Sarto Gingras, François Rocray et Lionel Duhamel ainsi que le secrétaire, M. J, A. D. Pion, tous membres du club Mok-A-Sin, se sont prévalus de leur droit de vote.

M. Bourgault insiste pour que la langue française devienne officielle dans le Québec

MARIEVILLE (PC)—Le chef du Ralliement pour l'indépendance, M. Pierre Bourgault, a insisté hier soir sur la nécessité pour le Québec de faire du français sa langue officielle.

M. Bourgault, qui parlait à une assemblée du candidat riniste dans Rouville, M. Maurice Mercier, a cité de multiples exemples pour réfuter les arguments de ceux qui s'opposent à ce que le français soit la seule langue officielle au Québec.

Faire du français la seule langue officielle du Québec, a dit le chef du RIN, "c'est protéger le bien le plus précieux que nous possédions comme collectivité nationale. Ce n'est pas se rendre coupable d'aucun crime, parce qu'à ce compte là toutes les autres provinces du Canada sont criminelles. C'est enfin rendre rentable parce qu'elle sera utile, une langue qui jusqu'à ce jour a connu le sort des déshérités et n'a cessé de s'appauvrir chez nous."

Jean Duceppe et sa troupe à Chambly le 7

CHAMBLY- Le théâtre populaire Molson donnera à Chambly une représentation, au gymnase du séminaire Marie-Immaculée, mardi, le 7 juin prochain, à 8 heures 30 p.m. A cette occasion, la pièce "N'écoutez pas, mesdames" de Sacha Guitry sera au programme. La troupe de comédiens comprend: Jean Duceppe, Janine Sutto, Patricia Nolin, Raymond Royer, Françoise Faucher, Louise Rémy, Jean-Louis Paris, François Cartier, etc.

Les profits de la représentation seront totalement versés aux Majorettes de Chambly Inc. De plus amples informations peuvent être obtenues en s'adressant à: Mmes J. Perrault, à 658-1515; T. Pelletier, à 658-8800 ou encore au Salon Nicole, à 658-5263.

Bénédiction des autos à Farnham

FARNHAM (DNC) -- La bénédiction des automobiles aura lieu dimanche, le 29 mai, à l'église St-Romuald, après chacune des messes.

Tous les propriétaires de véhicules moteur, soit automobile, camion et motocyclette, sont bienvenus à cette cérémonie.

A cette même occasion, il y aura la distribution de la prière de l'automobiliste.

Les 8e jeux olympiques ont lieu demain à St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) --Les 8e Jeux olympiques auront lieu dimanche, le 29 mai, au collège St-André, de St-Césaire.

Voici le programme de cette journée: le défilé des athlètes avec flambeau olympique et le serment olympique s'ébranlera à 1h. 30 de l'après-midi, suivi de l'ouverture des jeux, à 2h. 15.

Les départs des courses se feront de façon continue alors que les lancers et les sauts se dérouleront simultanément, tout en donnant la priorité aux courses.

La proclamation des vainqueurs clôturera, à 5h. la journée olympique.

Dans la section des courses, on retrouve le 100 verges, le 220 verges et le 440 verges en plus de la course avec haies.

Le saut en longueur, le triple-saut, le saut en hauteur et à la perche compètent la catégorie des sauts.

Les lancers du disque du poids et du javelot forment les cadres de cette épreuve.

Les organisateurs tiennent à remercier les parents des finissants qui ont accepté de présider cette compétition athlétique; le Corps de Clairons de Notre-Dame des neiges; les juges des compétitions et enfin, tous ceux qui de près ou de loin ont participé à la réalisation de cette journée.

On veut changer l'organigramme de la Régionale

COWANSVILLE -- Les éducateurs de la Commission scolaire Régionale de Missisquoi ont adopté une résolution à l'effet de soumettre une demande aux commissionnaires de la Régionale dans l'optique de doter l'organisme scolaire d'un nouvel organigramme.

Cette proposition, qui sera transmise à l'attention des commissaires de la CSRM par M. Jacques Galipeau, directeur général des écoles, a été adoptée à l'issue d'une journée d'étude qui a réuni divers éléments de la Régionale, à Brigham.

Outre cette résolution, la seule adoptée au cours de la journée, le groupe a étudié un nouvel organigramme, lequel sera proposé en remplacement de l'autre.

Mme Arthur Brochu d'Acton Vale, est décédée à 56 ans

ACTON VALE (DNC) - La population d'Acton Vale a appris avec regret le décès de Mme Arthur Brochu, née Alice Gosselin, d'Acton Vale survenu à l'hôpital de St-Hyacinthe, Elle était âgée de 56 ans.

La défunte laisse dans le deuil outre son mari M. Arthur Brochu, trois filles, Mme Georges Daveault (Thérese) et Mme Gaston Provost (Lorette) d'Acton Vale, et Mlle Lise Brochu de cette ville également; trois fils, M. Jules Brochu, de Drummondville; MM Yvon et Michel Brochu, d'Acton Vale. Elle laisse aussi dans le deuil plusieurs frères et soeurs ainsi que quelques petits enfants.

Les funérailles ont eu lieu en l'église St-André d'Acton Vale, sous la direction de la Maison Marcel Boisvert de cette ville.

L'inhumation a été faite dans le cimetière de la même paroisse.

Nous offrons nos sympathies les plus sincères à la famille éprouvée.

Exposition de peintures à Dunham

DUNHAM -- L'exposition de peintures par L. et R. Plomteux, au studio de Claremont, à Dunham, sera ouverte à partir de samedi, le 28 mai, jusqu'à la fin d'octobre.

Le public peut profiter des fins de semaine pour la voir puisqu'elle est ouverte chaque samedi et dimanche, de 2 heures de l'après-midi, à 7 heures du soir.

Maison Montcalm
FLEURISTE
ARRANGEMENTS DE FLEURS MORTUAIRES

Fleurs pour toutes occasions
210 York Granby 372-3925

REMERCIEMENTS

RUEL -- Les familles Albert Paradis & Ruel désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mlle Marie-Blanche Ruel, soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS 223 PRINCIPALE FUNERAIRES 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

L'ÉQUIPE DU QUÉBEC EN MARCHE
présente
À LA TÉLÉVISION

l'honorable
JEAN LESAGE
...s'entretient avec Jean Duceppe de réductions d'impôt pour les petits contribuables

SAMEDI		CKRT-TV Rivière-du-Loup	10h.45 p.m.
CKRN-TV Rouyn	7h.30 p.m.	CHLT-TV Sherbrooke	10h.45 p.m.
DIMANCHE		CKTM-TV Trois-Rivières	10h.30 p.m.
CHAU-TV Baie des Chaleurs	6h.45 p.m.	LUNDI	
CJPM-TV Chicoutimi	10h.45 p.m.	CKBL-TV Matane	6h.00 p.m.
CKRS-TV Jonquière	10h.45 p.m.	MARDI	
CFTM-TV (10) Montréal	10h.30 p.m.	CJBR-TV Rimouski	10h.30 p.m.
CFCM-TV Québec	5h.30 p.m.		

Pour un Québec fort, gardons le Québec en marche
VOTONS QUÉBEC VOTONS LIBÉRAL
Message d'intérêt public publié par M. Jean Morin, 905 rue Pratt, Montréal 8, agent officiel du Parti Libéral du Québec.

HÔTEL MANOIR
Notre-Dame de Stanbridge
Toutes les Semaines
Artistes Invités (ées)
ORCHESTRE.
LES LEADERS
VENEZ VOUS AMUSER AVEC TOUS VOS AMIS.

Bienvenue à tous

UNE CARRIERE MILITAIRE
Apprendre un métier..... avec bon salaire..... occasions de voyager..... état de vie excellent..... au service du Canada.
REFLECHISSEZ-DONC
Centre de Recrutement des Forces Canadiennes
90 rue Couture, Edifice Fédéral Sherbrooke
TEL.: 562-0870
PRENEZ UNE CARTE DE "LES PROFESSIONNELS"
Situé dans le plus proche bureau de poste. Ils ont plus d'informations pour vous.
Ou bien
Visitez l'Officier Recruteur entre midi et six heures à
GRANBY chaque mardi, Bureau de poste
LAC MEGANTIC Hôtel de Ville
MAGOG Bureau de poste
RICHMOND Bureau de poste
ASBESTOS Manège Militaire

Journée des forces armées
11 JUIN 1966

A LA PALESTRE LE 21 JUIN 1966 S.S.J.B.
Concert de choix classique & semi classique:
Mélodies québécoises
EN VEDETTE
LE CHOEUR DE RICHELIEU
CERCLE PHILARMONIQUE ST-JEAN INC.
ASTUDILLO TENOR
(Vedette internationale) & de la télévision
ADMISSION $1.25
ETUDIANTS EN DESSOUS DE 16 ANS .75¢
Réservez vos billets immédiatement en signalant 347-1011, 347-1260, 347-1388.
Livraison gratuite des billets dans Saint-Jean & Iberville



VOTRE CANDIDAT LIBERAL,
CLAUDE NOISEUX
vous invite cordialement à entendre
LE PREMIER MINISTRE
JEAN LESAGE
Samedi soir, le 28 mai 1966, à 8.00 heures
à l'Ecole Ste-Thérèse,
Cowansville, Qué.
Vous aurez l'occasion de rencontrer le Premier Ministre et de lui parler personnellement.
Publié par André Bachand, agent officiel du candidat libéral du comté de Missisquoi

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

SAMEDI, LE 28 MAI 1966

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

Le maire et trois conseillers ont démissionné à Saint-Joseph

par André Bouchard

SAINT-JOSEPH-SUR-YAMASKA -- Le maire de Saint-Joseph, M. J.-Edgar Bouchard et trois conseillers municipaux, MM. Charles-Edouard Hébert, Philippe Fontaine et Jean-Claude Barré, viennent de démissionner de leur poste respectif à l'hôtel de ville de cette localité.



M. J.-E. BOUCHARD



M. Charles-E. HEBERT



M. Philippe FONTAINE



M. Jean-Claude BARRE

Les motifs officiels invoqués par MM. Bouchard et Barré concernent leur état de santé. MM. Fontaine et Hébert ont de leur côté démissionné sans donner d'explications.

QUEBEC DECIDERA

Devant cette situation plutôt inattendue, le secrétaire de la corporation municipale en question a transmis au ministère des Affaires municipales, à Québec un rapport sur les démissions qui viennent de survenir. Il attend la décision prochaine du gouvernement sur les moyens à prendre pour que St-Joseph soit doté à nouveau d'autorités municipales.

M. J.-E. BOUCHARD

Interrogé par notre reporter, M. J.-E. Bouchard a déclaré qu'il n'avait rien à ajouter en marge de sa démission. Il a toutefois voulu souligner que l'état des finances de la corporation de St-Joseph n'a nullement motivé son départ.

LE COMITE DES CITOYENS

Plusieurs rumeurs circulent déjà à St-Joseph en marge de la démission du maire et des trois conseillers. Certaines sont sans fondement. Nous savons toutefois de source sûre que le départ de MM. Bouchard, Hébert, Barré et Fontaine est en rapport direct avec la récente élection municipale qui a vu les trois candidats soutenu par le Comité des citoyens, subir la défaite aux mains de trois nouveaux venus sur la scène municipale locale soit MM. Jean-Guy Gendron, Fridolin Savoie et Gilles Beaurivage. On sait que les démissionnaires avaient été élus à l'époque avec le soutien du Comité.

Nous apprenons également de source bien renseignée que des démissions sont à prévoir au sein de la direction du Comité des citoyens, pour le mois de septembre. A ce moment des élections détermineront la composition d'un nouvel exécutif.

Sous la foi de communiqués reçus et signés au nom du comité des citoyens les journaux locaux ont publié dernièrement que le Comité des citoyens de St-Joseph soutenait la candidature des candidats Eugène Boucher, Origène Gatien et Olivier Gauvin. L'initiative aurait été le fait d'un des membres du Comité et non de la direction qui toutefois s'est refusée ensuite de désavouer celui-ci.

Certains dirigeants voudraient que l'organisme abandonne toute action politique pour se consacrer uniquement à l'éducation des citoyens de St-Joseph sur les affaires municipales.

M. ARMAND COMTOIS

M. Armand Comtois, président du Comité des citoyens de St-Joseph, a refusé de commenter la démission du maire et des échevins.

La langue francaise doit avoir la primauté, dit M. D. Bousquet

ST-HYACINTHE -- "La langue française doit absolument avoir la primauté sur toutes les autres langues comme langue de la majorité, sinon elle aura complètement cessé d'exister dans moins de trois générations!"

Telle est l'opinion émise par le candidat de l'Union nationale dans le comté de St-Hyacinthe M. Denis Bousquet, professeur d'histoire, alors qu'il s'adressait à ses électeurs.

"A cette heure de l'histoire de l'Etat du Québec, le problème de la langue française est le plus important, le plus urgent" a affirmé le candidat unioniste. "Si nous ne réagissons pas immédiatement et avec une vigueur maximum, nous serons bientôt semblables aux franco-américains ainsi qu'aux Canadiens-français de la Saskatchewan. Autrement dit, nous serons aux prises avec une culture bâtarde, une culture qui ne reflétera jamais l'identité du Québec; nous serons dans les griffes de la culture anglo-saxonne!"

"C'est en particulier, depuis la deuxième guerre mondiale que cette culture a réellement commencé à s'infiltrer dans la pensée canadienne française, selon M. Bousquet.

"Parce que, dit-il, le monde des communications s'est agrandi au point que l'Etat du Québec est de plus en plus profondément plongé dans la littérature, la musique, les moeurs anglo-saxonnes, etc,.. Ce danger est mortel!"

Un peuple qui perd sa langue est un peuple perdu, de l'avis de M. Bousquet.

Est-il trop tard pour endiguer l'influence novice? M. Bousquet croit que non.

"En 1930, le grand historien Arnold Toynbee, après avoir visité le Canada, a déclaré que les deux derniers peuples à disparaître de la surface de la terre seraient les Chinois et les Canadiens-français parce qu'ils sont les nations qui ont affiché le plus de résistance aux influences étrangères corrosives, a dit M. Bousquet".

De plus, les Canadiens français composent un peuple neuf.

"Le ministre français de la culture, M. André Malraux, a dit que les Canadiens français sont en mesure d'apporter quelque chose de nouveau à l'humanité, à la littérature en particulier, soit la notion d'immensité".

Mais cette immensité justement, ne joue-t-elle pas contre la culture canadienne - française?

Oui, de répondre M. Bousquet. C'est pourquoi, il faut décentraliser la culture dont les foyers à l'heure actuelle, se trouvent à Québec et à Montréal. Il faut favoriser, d'abord et avant tout la diffusion des livres de langue française; il faut des bibliothèques mobiles; il faut créer des centres culturels régionaux; il faut créer un centre national de cinéma dont le but sera de refléter le véritable visage de l'Etat du Québec; il faut créer un Conseil National de la culture, et tant d'autres choses encore!"

Plus importante, selon M. Bousquet, serait la création d'un réseau de radio-télévision du Québec dont l'influence affecterait absolument toutes les régions de l'Etat.

Si le Français était reconnu comme langue officielle du Québec, combien de temps en faudrait-il aux Canadiens français pour émerger de leur marasme culturel?

"Une génération: 20 ans. D'autres peuples y sont arrivés. Nous y parviendrons, de conclure M. Bousquet".

Augmentation considérable des électeurs depuis 1952

ST-HYACINTHE - Les chiffres démontrent, selon les statistiques, que le nombre des électeurs inscrits augmente considérablement depuis l'élection de 1952. Cependant, pour la première fois dans l'histoire du Québec, les personnes âgées de 18 ans et plus, auront droit de vote à l'élection du 5 juin.

Voici un relevé des statistiques relatives aux élections générales qui se sont tenues dans le Québec, depuis 1952.

Pour l'année 1952:

Date de la proclamation de l'élection: 28 mai;
Nombre d'électeurs inscrits: 2,246,889;
Nombre de districts électoraux: 92;
Nombre de votes valides: 1,679,272;
Nombre de bulletins rejetés: 25,652;
Nombre d'Abstentions: 541,965.

ANNEE 1956

Date de la proclamation de l'élection: 25 Avril; Nombre d'électeurs inscrits: 2,393,350; Nombre de districts électoraux: 93; Nombre de votes valides: 1,845,729; Nombre de bulletins rejetés: 28,779; Nombre d'abstentions: 518,842.

ANNEE 1960

Date de la proclamation de l'élection: 27 Avril; Nombre d'électeurs inscrits: 2,608,439; Nombre de districts électoraux: 95; Nombre de votes valides: 2,096,597; Nombre de votes rejetés: 33,512.
Nombre d'abstention: 478,330

ANNEE 1962

Date de la proclamation de l'élection: 19 Septembre; Nombre d'électeurs inscrits: 2,721,933; Nombre de districts électoraux: 95; Nombre de votes valides: 2,136,966; Nombre de votes rejetés: 29,509; Nombre d'abstentions: 555,458.

Un enfant meurt après avoir été frappé par un camion à Beloeil

BELOEIL - Un bambin de 8 ans, domicilié à Beloeil, a trouvé une mort tragique lorsqu'il a été frappé par un camion transportant du lait, sur la rue St-Pierre, dans cette localité. Il circulait sur une bicyclette. Le drame est survenu à 3h. 30 p.m.

Il s'agit du jeune Bernard Dubé, fils de M. Christian Dubé, domicilié sur la rue Vinette, à Beloeil.

Le corps de l'enfant a été transporté à la morgue Demers de l'endroit. C'est le Dr Beaulé qui a constaté le décès.

Les constatations d'usage ont été faites par la Sûreté municipale de Beloeil. L'enquête a été menée par des agents de la Sûreté provinciale de St-Hubert.

Près du pont de La Providence

Une jeune femme et une fillette sauvées d'une dangereuse chute

ST-HYACINTHE - Une jeune femme et une fillette sont venues près de sauter la dame, près du pont de La Providence, sur la rivière Yamaska, vers 2h.30 p.m. a bord d'un "pédalo" mais ont été secourues à temps par des civils et des agents de la Sûreté municipale locale.

Mlle Claire Beaunée, âgée de 28 ans et domiciliée au 2340 de la rue Girouard, à Saint-Hyacinthe évoluait sur un "pédalo" en compagnie de la petite Nathalie Girard, âgée de 5 ans et domiciliée au même endroit, lorsque la petite embarcation a été emportée par les vagues vers la digue située près de l'usine Penmans.

L'embarcation mue par une hélice, actionnée par des pédales, s'est arrêtée net à cheval sur la digue. Heureusement le gouvernail du "pédalo" a servi d'amarre pour empêcher les deux infortunées passagères de faire la culbuté. Au moment de l'incident, l'eau du Yamaska coulait au dessus de la dame à une hauteur d'environ un pied.

Deux employés de l'usine Penmans sont alors accourus sur le barrage pour secourir le "pédalo" à moitié naufragé. Ils ont pu circuler sur le barrage en marchant sur le renfort que constitue une ancienne digue serrée contre la neuve. Ce sont eux qui ont retenu l'embarcation jusqu'à l'arrivée des renforts.

A bord d'un canot-automobile, un certain M. Dubé accompagné de M. Gilles Aubin qui a loué le "pédalo" à ces deux occupantes ont fait leur apparition sur les lieux, de même que des agents de la Sûreté municipale de St-Hyacinthe.

Le yacht a du s'y prendre à plusieurs reprises pour réussir à remorquer le pédalo à bon port. Mlle Beaunée et la jeune Nathalie s'en sont donc tirées à bon compte après avoir risqué une chute qui aurait pu être mortelle.

M. D. Larivière est décédé à l'âge de 69 ans

ST-HUGUES (DNC) --M. Donat Larivière, époux de Robertine Pelletier, a succombé à ses blessures des suites d'un accident, à l'hôpital Notre-Dame, de Montréal. Il était âgé de 69 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Rosario, de Montréal; et Rolland de l'Ontario; ses belles-filles, Mmes Donatien Larivière, de St-Hugues; et Rosario Larivière, de Montréal; deux frères: Philias, de St-Hugues; et Henri; deux soeurs: Mmes J. Bernard (Almina), de St-Jude; et Mme Alice Pelletier (Clarinda) de Ste-Rosalie.

Lui survivent également plusieurs petits-enfants.

Les funérailles auront lieu lundi, le 30 mai, en l'église paroissiale de St-Hugues, et l'inhumation au cimetière de l'endroit.



UNE CLINIQUE ANTITUBERCULEUSE s'est tenu durant la journée d'hier, à Saint-Hyacinthe, sur la place du Marché. Les radiographies des poumons étaient données gratuitement aux citoyens de la localité. La clinique a été organisée par la Ligue antituberculeuse du Québec. On reconnaît sur la photo, un auxiliaire de la Ligue, M. Richard Poisson qui fait subir un examen à une jeune Maskoutaine, Mlle Céline Tanguay, dans la roulotte aménagée à cette fin. (Photo Bouchard)

A LA PALESTRE LE 18 JUIN 1966
Souper Dansant pour l'ouverture du
25e Anniversaire de la Société
Saint Jean Baptiste de Saint-Jean.
ORCHESTRE: PAUL MOREAU AU PROGRAMME
ATTRACTIONS SPECIALES DURANT LA SOIREE.
ADMISSION $1.50
Réservez vos billets immédiatement en signalant 347-1011, 347-1260, 347-1388.
Nous faisons la livraison des billets dans St-Jean & Iberville.

LE PARIS
Saint-Hyacinthe
2340 AVENUE ST-JOSEPH
TEL.: PR 3-9492
HORAIRE: Samedi et sur semaine, 6 heures 30 p.m.
Dimanche, 12 heures 30, continuel



ENFIN... A ST-HYACINTHE



DES AUJOURD'HUI
Horaire samedi 6.15
Dimanche 12.15

LES MEILLEURS SPECTACLES DE LA REGION!
MASKA
475 rue HOTEL-DIEU - ST-HYACINTHE

Le maire de Notre-Dame-de-la-Guadeloupe met le député créditiste Langlois au défi de répéter hors des Communes les accusations de fraude portées contre son conseil

NOTRE - DAME - DE - LA - GUADELOUPE, Qué. (PC)—Le maire Jean-Eudes Bilodeau de la municipalité de Notre-Dame-de-la-Guadeloupe a mis hier au défi le député créditiste de Mégantic, M. Raymond Langlois, de répéter hors de l'enceinte de la Chambre des Communes les accusations de fraude portées contre son conseil municipal et il a laissé entendre qu'il songeait à intenter des poursuites judiciaires contre le député.

M. Langlois a déclaré aux Communes mercredi dernier que la municipalité de Notre-Dame - de - la - Guadeloupe avait dépensé, depuis quatre ans, des sommes d'argent versées aux fins de travaux d'hiver "sans résultat visible" et il ajoutait que sept citoyens de cette municipalité s'étaient suicidés depuis un an et demi à cause de pressions exercées contre eux.

M. Langlois déclarait que l'an dernier, soit pour 1965-1966, le village avait reçu en subventions de travaux d'hiver les sommes de $194,000 et $378,855 depuis quatre ans.

Au cours d'une entrevue à son bureau d'affaires, M. Bilodeau, qui est maire de la Guadeloupe depuis six ans et organisateur du parti libéral, a déclaré que la municipalité n'avait entrepris aucun programme de travaux d'hiver en 1965-1966 et qu'elle n'avait par conséquent reçu aucune subvention à cette fin.

"Il est donc absolument faux de prétendre que la municipalité a dépensé $194,000 l'an dernier en travaux d'hiver", dit le maire.

M. Bilodeau, qui songe sérieusement à abandonner son poste de premier magistrat de la municipalité à l'expiration de son mandat en janvier 1967, estime que toute l'affaire est un coup monté contre le candidat libéral dans le comté de Frontenac, M. Jos.-Luc Roy, frère du coroner du district, le Dr Clément Roy, lui-même beau-frère du maire.

M. Bilodeau explique que ce coup monté vient du fait qu'une entente a été conclue à la Guadeloupe même entre partisans créditistes et ceux de l'Union nationale.

"Les créditistes promettent leur appui au candidat de l'Union nationale à la présente élection, M. Fernand Grenier, en retour d'un appui semblable que les partisans de l'Union nationale accorderont au candidat créditiste aux prochaines élections fédérales."

Revanche

Le maire de la Guadeloupe ajoute que M. Langlois "lui en veut personnellement" à cause d'une affaire entourant la construction d'un bureau de poste il y a deux ans.

Le 4 septembre 1964, M. Langlois écrivait au maire Bilodeau, l'avisant que sa municipalité avait été choisie pour la construction d'un bureau de poste et l'invitant à acheter un terrain à cette fin.

Or, un contrat avait déjà été signé le 25 novembre 1963 quant à l'achat d'un terrain en vue de la construction de l'édifice fédéral et au moment où M. Langlois écrit, en septembre 1964, le contrat est déjà accordé à Guadeloupe Construction.

Par ailleurs, la Guadeloupe est à peu près le seul village du comté fédéral de Mégantic qui a donné une majorité libérale lors de l'élection générale du 8 novembre dernier.

Suicides

Au sujet des suicides mentionnés par le député, le maire ne peut s'expliquer la déclaration de M. Langlois.

Le coroner affirme que depuis 1960, il n'y a eu qu'un seul suicide dans la municipalité, suicide non relié au programme de travaux d'hiver.

SUITE DE:

LE CHEF...

de l'Ecole Forget.

A cette occasion, son époux, l'ancien ministre d'Etat dans le gouvernement canadien, M. Yvon Dupuis, adressera la parole en faveur de son épouse.

D'autres orateurs sont également prévus pour cette première réunion politique de Mme Yvon Dupuis.

- IBERVILLE -

Pendant ce temps, dans le comté d'Iberville, la lutte électorale se continuera.

En effet, l'honorable Jean Lesage, premier ministre du Québec et chef du parti libéral du Québec, sera reçu à une réception par les autorités municipales d'Iberville, aujourd'hui, vers les 3h. p.m. au bureau de Son Honneur le maire, M. Armand Goyette.

A cette occasion, M. Lesage demandera aux personnes présentes l'appui pour le député actuel du comté, M. Laurent Hamel.

De son côté, M. Laurent Hamel s'adressera aux électeurs et électrices de son comté dimanche soir, le 29, à 8h.30 p.m., dans la municipalité de Henryville.

Enfin son adversaire de classe, M. Alfred Croisetière, candidat de l'UN, parlera à St-Sébastien, dimanche après-midi et le soir dans la municipalité de Henryville.



QUÉBEC en marche!

Un peuple instruit . . .
un peuple FORT!

Éducation . . . nouvelle étape

ÉDUCATION DES ADULTES

. . . les moyens pour chacun de compléter ses études, de se perfectionner, d'apprendre un nouveau métier

ENFANCE EXCEPTIONNELLE

. . . vaste programme d'ensemble, dans toutes les régions, pour donner aux enfants exceptionnels une formation pratique

NOUVELLE ALLOCATION SCOLAIRE

. . . $240 par année pour les étudiants de 18 ans* . . . 40,000 la recevront en 1966-67

NOUVELLE ÉTAPE DE LA GRATUITÉ SCOLAIRE

. . . enseignement pré-universitaire et professionnel gratuit dans toutes les institutions publiques . . . quelque 80,000 étudiants en bénéficieront dès 1966-67 . . . 160,000 d'ici 1970

CENTRES UNIVERSITAIRES RÉGIONAUX

. . . dans les principales régions, l'enseignement universitaire deviendra accessible au plus grand nombre

NOUVELLE UNIVERSITÉ FRANÇAISE POPULAIRE

. . . au centre de la Métropole, où le besoin est urgent de mettre à la portée de tous des cours de "rattrapage" et de perfectionnement

Quelques-unes des autres mesures que nous réaliserons ensemble . . .

- l'augmentation de $120 à $240 par année de l'allocation scolaire aux étudiants de 16 et 17 ans* (quelque 140,000 en bénéficieront en 1966-67)
- l'augmentation de $96 à $192 par année de l'allocation familiale à l'étudiant, de 13 à 15 ans, à compter du 3e enfant*
- des subventions accrues aux institutions privées (elles ont déjà reçu $368,286,000 en 5 ans)
- la création d'un régime général d'aide aux études permettant de faire face aux frais de scolarité là où ils existent et aux frais de subsistance ($64,082,663 en bourses et prêts en 5 ans)
- la création d'un service permanent de placement des étudiants selon les besoins régionaux et de l'orientation des études des candidats

(*Ces allocations seront assurées pour la moitié par Québec)

Déjà, en moins de six ans, nous avons réalisé ensemble . . .

- ✓ *la gratuité de l'enseignement dans toutes les institutions publiques*
- ✓ *un enseignement secondaire accessible à tous (allocation de $200 par année jusqu'à la 11e pour les étudiants des institutions privées)*
- ✓ *la création du ministère de l'Éducation et du Conseil supérieur de l'éducation*
- ✓ *des subventions aux commissions scolaires totalisant $1 milliard, 171 millions en 5 ans*
- ✓ *la création d'une allocation scolaire de $120 par année pour les étudiants de 16 et 17 ans (131,892 l'ont reçue en 1965)*
- ✓ *la gratuité des manuels scolaires et du transport des écoliers*
- ✓ *une fréquentation scolaire accrue (celle des jeunes de 13 à 16 ans est passée de 57% en 1960 à 80% en 1965 . . . 400,000 élèves de plus dans les écoles du Québec depuis 1960)*

Nous savons qu'un QUÉBEC FORT et résolu nous permet d'exercer nos droits en toutes circonstances. Nous, Québécois, confierons à l'équipe du Québec en marche un mandat sans équivoque pour engager, en notre nom, les nouveaux pourparlers qui façonneront notre avenir collectif.

Pour un Québec fort . . . gardons le Québec en marche!

VOTONS QUÉBEC ⚜ VOTONS LIBÉRAL

Message d'intérêt public publié par M. Jean Morin, 905 rue Pratt, Montréal 8, agent officiel du Parti Libéral du Québec.

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

SAMEDI, LE 28 MAI 1966

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Commission scolaire veut aussi un hôpital à St-Jean

ST-JEAN - La Commission scolaire de la cité de St-Jean a adopté à l'unanimité une résolution demandant la construction immédiate d'un nouvel hôpital à St-Jean.

Voici le texte de cette résolution:

"ATTENDU QUE cette Commission Scolaire se situe dans le territoire desservi par l'Hôpital St-Jean".

"ATTENDU QUE l'Hôpital St-Jean ne répond plus aux normes hospitalières et qu'il présente pour la population plusieurs dangers;"

"ATTENDU QUE toute la population a droit aux meilleurs soins hospitaliers possibles et que l'Etat doit subvenir aux besoins d'une population précise et bien délimitée géographiquement;"

Monsieur le Commissaire René Picard propose:

"Que cette Commission Scolaire appuie fermement la demande du Bureau Médical de l'Hôpital de St-Jean pour obtenir des autorités de l'Etat du Québec la construction immédiate et urgente d'un hôpital neuf qui servira notre population selon les normes hospitalières reconnues en 1966".



Voici cinq parachutistes du 1er bataillon, Royal 22e Régiment, au moment de leur sortie du gros avion de transport de l'Aviation royale du Canada, du type C-130 "Hercules". C'est dans le cadre d'un exercice contrôlé par le commandement de la Force mobile, que 150 parachutistes du 1er bataillon, Royal 22e Régiment de Valcartier, ont attaqué et délogé les "assiégeants" à bonne heure jeudi matin, de la base de Saint-Jean. L'exercice était dirigé par le commandant du 1er bataillon, Royal 22e régiment, le lieutenant-colonel Henri Chassé. (Photo, Forces canadiennes)

Selon le ministre M. Gérin-Lajoie

"L'éducation sera la clé de la prospérité au Québec"

IBERVILLE --Le ministre de l'Education du Québec, l'honorable Paul-Gérin-Lajoie, a affirmé, hier après-midi, au Juvénat Notre-Dame, à Iberville, devant les membres enseignants et les autorités des commissions scolaires du comté d'Iberville, que l'éducation était un morceau faisant parti d'un grand ensemble.

"Dès 1960, dit-il, le régime libéral actuel, s'est concentré à coordonner le système d'éducation au Québec."

Le ministre de l'Education a souligné qu'avant cette année, l'éducation était une "chasse bien gardée" et qu'il n'y avait aucun dialogue entre les responsables et l'éducation, les commissions scolaires et les membres enseignants, ce qui constituait un mode bien autonome.

Le député de Vaudreuil-Soulanges et ministre provincial a ajouté que le ministère de l'Education actuel voulait continuer son travail de coordination, sans rejeter toutefois, les institutions existantes au Québec qui dispensent l'enseignement.

"Ces transformations, de préciser le ministre Paul Gérin-Lajoie, doivent se faire dans l'ordre, dans l'harmonie, d'une façon progressive, en vue d'une meilleure orientation pour l'élite de demain."

Le ministre a insisté sur le fait que l'établissement d'écoles polyvalentes au Québec serait le gage de sécurité et favoriserait cette orientation avec une plus grande souplesse.

Le ministre de l'Education du Québec a aussi mentionné le fait que l'enseignement n'était pas destiné à développer des "hommes idéaux" mais au contraire, de préparer les jeunes face aux problèmes de l'avenir.

Abordant ensuite le problème de l'éducation des adultes, le ministère a précisé que celle-ci était des plus importantes au Québec et que le gouvernement comptait sur les institutions existantes pour la disperser, en vue du développement économique des Québécois, par cette éducation essentielle à la clé de la prospérité au Québec.

- Forum -

A la suite de son exposé, le ministre Paul Gérin-Lajoie a été invité à répondre à diverses questions relativement à la 4e tranche du Rapport Parent, concernant la participation des parents des étudiants en face de l'éducation et aussi le maintien de la confessionnalité.

Le ministre a répondu qu'il était très favorisable à cette participation des parents et qu'il était des plus favorables au maintien de la confessionnalité dans nos écoles et institutions au Québec.

- Institution -

Par ailleurs, le ministre Gérin-Lajoie a clairement laissé entendre au cours de ce forum que son ministère était conscient de maintenir les institutions classiques ou secondaires existantes en place.

Il faisait ainsi allusion au Séminaire de Saint-Jean qui, selon lui, joue un rôle prépondérant et un actif précieux dans l'enseignement et aussi sur le plan culturel dans notre milieux.

Le conférencier fut présenté et remercié par M. Laurent Hamel, député du comté d'Iberville, à l'Assemblée législative.

18e rapport de la Caisse populaire de St-Jean accepté

ST-JEAN-- Pour la 18e fois, le département du rapport annuel de la Caisse populaire Saint Jean réunissait pour sa lecture, l'ensemble des sociétaires de cette caisse, dans le bâtiment nouvellement construit sur la rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

A cette occasion, les membres devaient réélire l'ensemble du bureau de direction, celui-ci ayant parfaitement rempli son rôle au cours du dernier terme.

C'est ainsi que M. Jean Marceau, secrétaire, s'est vue réengagé comme gérant de la caisse, et le bureau de direction est à nouveau composé de MM. Joseph Guimond, Jacques Tétreault Marcel Lamoureux, et Henri Bourassa.

M. l'abbé Guy Pratt, aumônier diocésain des Caisses populaires; et M. Paul Lamoureux, administrateur de la régionale, ont insisté sur la nécessité de constituer dans le diocèse et en dehors de l'influence de Montréal, une nouvelle régionale.

Un bonus de 5% déclaré payable sur le capital social et les membres présents eurent la surprise de voir une distribution de nombreux prix de présence.

Une décision finale sera rendue le 31 mai

La régionale Honoré Mercier acceptera les élèves du secondaire de Bedford et Farnham

ST-JEAN - A la suite du fait que le ministère de l'Education du Québec n'apporterait pas d'objections au fait que les Commissions scolaires des municipalités de Farnham et de Bedford, adhèrent à la Commission scolaire régionale Honoré - Mercier, dès septembre prochain, le président de la régionale Honoré - Mercier, le Dr. Jean Jean - Guy Lalanne, a affirmé, hier, lors d'une conversation téléphonique, avec notre représentant local, que les commissaires ne verraient pas d'embûches à la venue de Farnham et de Bedford.

Le président de la Commission scolaire régionale Honoré - Mercier a souligné que c'est à la suite de demandes répétées des parents de ce secteur envers la régionale Honoré - Mercier, que les commissaires de cette régionale ne pouvaient tout simplement pas refuser l'accès de cette élite étudiante de Farnham et de Bedford, à recevoir l'enseignement adéquat donné par la régionale Honoré - Mercier.

M. Jean - Guy Lalanne a aussi ajouté le fait que le Rapport Parent ne pouvait aller à l'encontre des décisions des parents des étudiants et étudiantes qui, de plus en plus, auront un très grand rôle à jouer dans les recommandations concernant les méthodes et les facilités de l'enseignement primaire, secondaire et même universitaire.

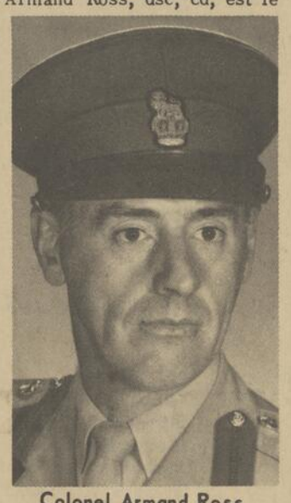
Enfin, de dire le président de la Commission scolaire régionale Honoré - Mercier, un comité d'études formé des représentants des commissions scolaires régionales Honoré - Mercier, Missisquoi , Meilleur, ont accepté par quatre voix contre deux, la recommandation de rattacher les territoires de Farnham et de Bedford avec la Commission scolaire régionale Honoré - Mercier.

Quant au mode administratif en face de la régionale Honoré-Mercier, le président a déclaré qu'il ne voyait pas de problèmes financiers, puisque dit-il, le ministère de l'Education devra assumer les déficits de la régionale Honoré - Mercier.

Une réunion extraordinaire des membres de la Commission scolaire de la régionale Honoré - Mercier est prévue pour mardi soir, le 31 mai, afin de permettre aux commissaires de la régionale Honoré-Mercier, d'adopter une résolution à l'unanimité pour accepter la venue des élèves des commissions scolaires locales de Farnham et de Bedford, au cours secondaire, dès septembre 1966.

Le colonel J.-A. Ross, commandant du Collège militaire de St-Jean

ST-JEAN - Le colonel Joseph-Armand Ross, dsc, cd, est le



Colonel Armand Ross

commandant du Collège militaire royal de St-Jean.

Voici quelques notes biographiques à son sujet:

"Né à Rimouski (Québec) le 27 novembre 1917, le colonel Ross a fait ses études au Séminaire de Rimouski où il a obtenu un baccalauréat ès arts.

Il s'enrôle dans la force active de l'armée canadienne en 1940 et, l'année suivante, il se rend outre-mer avec le Regiment de la Chaudière. En janvier 1942, il revient au Canada et sert avec les Fusilliers du St-Laurent. En juillet 1943, il est choisi pour suivre un cours pour officiers supérieurs et s'entraîne ensuite à la guerre de jungle et à la guerre en montagne.

Il retourne outre-mer en mars 1944 avec le Régiment de Hull et, en septembre de la même année, il est muté à son ancienne unité, le Régiment de la Chaudière. Promu major en novembre 1944, il sert avec le Chaudière dans le nord-ouest de l'Europe jusqu'à la fin des hostilités. C'est pendant cette campagne qu'il se mérite le "Distinguished Service Order" pour bravoure. En collaboration avec un autre officier, le colonel Ross a écrit l'histoire de son unité dans un livre qui a pour titre "Le Geste du Régiment de la Chaudière".

A son retour au Canada, il est nommé adjoint au sous-directeur de l'instruction militaire et affecté au quartier général de l'Armée. En 1950, il joint les rangs du Royal 22e Régiment comme commandant de compagnie.

En 1952, après avoir suivi les cours du Collège d'état-major de l'Armée canadienne à Kingston, Ontario, il est nommé officier d'état-major, 2e classe. Il est ensuite promu lieutenant-colonel et nommé commandant du 3e bataillon du Royal 22e Régiment, en septembre 1954.

Le 12 août 1957, il est affecté à l'état-major interarmes du service des renseignements au quartier général de la Défense nationale (Ottawa), où il est muté à la division des opérations spéciales et aériennes de SHAPE, à Paris.

Il revient au Canada en 1962 et suit le cours du Collège de la Défense nationale à Kingston (Ontario). Promu colonel en juillet 1963, il est nommé Commandant du Collège militaire royal de St-Jean au mois d'août de la même année."

Le Collège militaire est essentiellement bilingue

ST-JEAN -- Le Collège militaire royal de Saint-Jean, situé sur le bord de la rivière Richelieu, à vingt-huit milles au sud de Montréal, possède la distinction unique d'être une institution essentiellement bilingue. Apprendre aux élèves-officiers à s'exprimer avec facilité dans les deux langues officielles du Canada , est un des buts principaux du Collège.

Le but premier du Collège demeure cependant la formation d'officiers des forces régulières de la Marine royale du Canada, de l'Armée canadienne ou de l'Aviation royale du Canada Pour atteindre ce but, le Collège donne aux élèves-officiers une bonne formation militaire, complétée par de solides études universitaires en sciences et en humanités.

L'année scolaire terminée, les élèves-officiers reçoivent une instruction militaire à plein temps pendant les mois d'été dans l'Arme qu'ils ont choisie. Les élèves-officiers désirant faire carrière dans la Marine royale du Canada passent la plus grande partie de l'été en mer, exception faite d'un bref séjour à Esquimalt ou Halifax où ils reçoivent des cours théoriques. Ceux qui ont choisi l'Armée canadienne sont envoyés à des écoles de corps ou à des unités en campagne, alors que les élèves-officiers de l'Aviation royale du Canada vont à des écoles de pilotage ou d'instruction technique. C'est pendant cette période que les élèves-officiers goûtent vraiment la vie militaire et s'initient à leur rôle d'officiers des forces armées du Canada.

En septembre prochain, les élèves-officiers qui quittent cette année le Collège militaire royal de Saint-Jean, poursuivront leurs études au Collège militaire royal du Canada, à Kingston, où ils obtiendront, après deux années, un baccalauréat ès sciences, pures ou appliquées, ou ès arts, selon la discipline qu'ils auront choisie.

Le chef de l'opposition à St-Jean et le chef libéral à Iberville, aujourd'hui

ST-JEAN - Le chef de l'Union nationale et leader de l'opposition à l'Assemblée législative, l'honorable Daniel Johnson, sera le conférencier invité, ce soir, à 7h.45 p.m., en la salle de l'Ecole Forget rue Boulevard Gouin, à St-Jean, en faveur du candidat de l'UN pour le comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx.

Au cours de cette assemblée politique, le chef de l'opposition fera appel aux citoyens du comté de St-Jean pour appuyer la candidature de M. Jérôme Proulx.

Outre Me Daniel Johnson qui adressera la parole, on notera la présence de M. Jean-François Bertrand et de M. Jean-Jacques Mercier, candidat de l'UN pour le comté de Napierville-Laprairie.

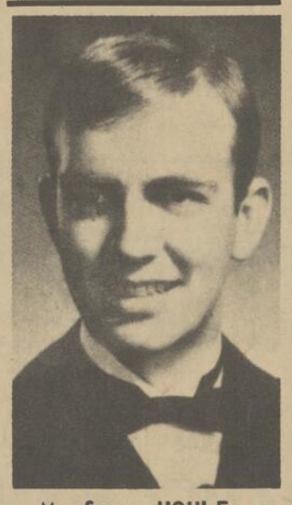
Par ailleurs le candidat de l'UN du comté de St-Jean, M. Jérôme Proulx adressera la parole dimanche le 29 mai, après la grand'messe dans la municipalité de St-Valentin, et le soir, à 8h. p.m., dans la ville de St-Luc.

- Les libéraux -

Entre-temps, le député sortant M. Philodor Ouimet tiendra une assemblée politique, dimanche le 29 mai, à 8h. p.m., à l'Ecole contrale de la municipalité de Lacolle.

Enfin, Mme Yvon Dupuis, candidate indépendante ouvrira officiellement sa campagne électorale, dimanche soir, le 29 mai, à 8h.30 p.m. à la salle

(Suite en page 6)



M. Serge HOULE, un finissant du Séminaire de St-Hyacinthe. Lors du choix des vocations, il a opté pour la psychologie. C'est un jeune homme d'Iberville.

A LA PALESTRE LE 22 JUIN S.S.J.B.
VARIETES MUSICALES LE PERE GEDEON
EN VEDETTES
Orchestre "Les Vibratone"
SERGE BEDARD & AUTRES (CHANTEURS de CHOIX)
LES SOEURS MALETTE (QUATUOR)
VEDETTES DE LA TELEVISION
ADMISSION: ADULTES $1.25
ETUDIANTS EN BAS DE 16 ANS .75¢
Réservez vos billets en signalant
347-1011, 347-1260, 347-1388.
Livraison gratuite des billets dans
Saint-Jean & Iberville.

DE 8.00 A.M. JUSQU'A 6.00 P.M.
LES SAMEDIS DE JUILLET ET AOUT FERME A MIDI
GAGNON AUTO PARTS INC.
ANDRE GAGNON , PRES.
ACTUELLEMENT EN STOCK LES PIECES DE RECHANGE PROVENANT
D'AUTOS ACCIDENTES, MODELES DE 1958 A 1966 DE TOUTES MARQUES.
NOUS ACHETONS LES AUTOMOBILES ACCIDENTEES.
TELEPHONES
Saint-Jean 347-2464
Napierville Ch. 5-3247
NAPIERVILLE, P.Q.
TELEPHONES
MONTREAL 866-5991
MONTREAL 866-5245

DEPOT No. 5
PAL
PROGRESSIVE
ALLIANCE
LUMBERYARD
Granby LUMBER & SUPPLY LTD.
TEL.: 378-6060 378-6077 372-3208
Bois et Matériaux de Construction
100 RUE ST-PATRICK - C.P. 213
GRANBY, QUE.
J.A.Babin, prés.
Marchands autorisés de
ARBORITE
Voyez le grand choix de couleurs
chez votre marchand PAL.
Une association de marchands de bois et matériaux de construction indépendants, unis pour mieux vous servir. Vous trouverez toujours de meilleurs prix chez le marchand de bois "PAL". Il y en a un dans votre ville visitez-le à la prochaine occasion.
SHERBROOKE LUMBER & SUPPLY LTD, 569-5161, 1500, rue Pacific, SHERBROOKE
Gaétan Ducharme, 772-2472, ST-PIE
MacPherson Lumber, 843-3348, 100, rue Lake, MAGOG
Ducharme & Frère, 536-3137, ST-CESAIRE
M. Ernest Dion, 263-0370, 123, rue Albert, COWANSVILLE
Abercorn Lumber, 538-2442, ABERCORN
J.O. Carreau Inc., 589-4419, MARIEVILLE
J.M. Fontaine & Fils Enr., 467-3328, 160, Montée des Trente, ST-HILAIRE
M. Philippe Langevin, 293-6433, L'ANGE-GARDIEN
G.E.C. Giroux Ltée, 752-5551, 9, rue Giroux, Victoriaville
Trahan Frere INC, 347-2355, 215, rue St-Pierre, St-Jean
Adam Lumber Ltd, 539-1858, 201, rue Foster, Waterloo
Une association de marchands de bois indépendants, unis pour mieux vous servir.

BENEDICTION DIMANCHE

DES AUTOMOBILES ET CAMIONS

le 29 Mai 1966 de midi à 1h. p.m.

Afin d'accommoder plus d'automobilistes

Ceux qui résident dans les paroisses Notre-Dame, St-Eugène, Assomption et Immaculée-Conception sont invités à se rendre au PARC DUBUC, rue Crémazie. SVP entrez par la rue Robinson sud. Deux prêtres béniront les automobiles et camions.

Pour leur part, les personnes demeurant au nord de la rue Principale, dans les paroisses Ste-Famille, St-Benoit, St-Joseph et St-Luc sont priés de se rendre sur le terrain de stationnement du CENTRE D'ACHAT FRONTENAC, en face de l'église St-Joseph. A cet endroit, deux prêtres béniront les automobiles et camions. Prière de rentrer par la rue Déragon.

Une initiative du

Club des Francs de Granby

Le Club des Francs est bien connu de la population, mais encore plus par ceux qui bénéficient de sa générosité. Le principal patronage des Francs est d'aider les pauvres.
Des jeunes filles dévouées que l'on appelle "Ancelles" font un bien immense dans notre ville. Les Ancelles Junior sont recrutées parmi les étudiantes qui sacrifient leur samedi matin a aider les moins fortunés. Les Ancelles Senior sont des jeunes filles qui sont prêtes à sacrifier de leur temps libres pour les autres. Le mérite de ces jeunes filles est grand, et celui des Francs l'est aussi d'une large part puisqu'ils supportent cette belle oeuvre. Mentionnons aussi l'énorme travail accompli par les soeurs de l'Immaculée-Conception et les Auxiliatrices des Ames du Purgatoire qui dirigent admirablement le groupe pour secourir ceux qui sont dans le besoin.

Membres de l'Exécutif

Président: Michel Denoault

Vice-président:	Roger Auger		Réal Charland
Secrétaire:	Jean-Luc Giroux		Roger Giroux
Trésorier:	Albert Desautels		Maurice Laliberté
Propagande:	Claude Daigneault	Animateur spirituel:	M. l'abbé Roger Brouillard
Directeurs:	Antoine Lemieux		
	Georges H. Dumas		

Le Club des Francs de Granby lance un appel à tous les automobilistes de la ville en ce dimanche de la bénédiction des automobiles et camions.

Shefford Auto Service Inc.
Réal Charland, président
Dépositaire Rambler
Pièces et Service
10, Chapleau Granby 378-8471

RAINVILLE AUTOMOBILE INC.
Camions International
CHEMIN ST-PAUL
Maurice Proulx Prop. 378-3943
Normand Lévesque Prop. Granby

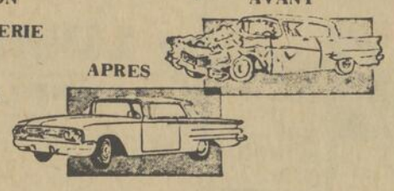
GARAGE BRUNELLE
Dépositaire
MERCEDES - BENZ
Réparations générales
Service TEXACO
695, St-Jacques Granby 378-3919

Guy Légaré
ALIGNEMENT ET BALANCEMENT DE ROUES
531, PRINCIPALE
378-3226 GRANBY

Roger Gaumond Auto Electric
Spécialités
Electricité – Alignement de roues
240 York Granby 372-3333

LAVEZ VOUS-MEME VOTRE AUTOMOBILE ET ECONOMISEZ DE L'ARGENT ARRETEZ-VOUS A
25¢
AUTO - LAVE
Un équipement moderne est mis à votre disposition
Coin Bréboeuf et Principale tél: 378-5113

Garage Gemme & Alix
Neuf - Usagés
DEBOSSAGE PEINTURE
372-4763 385, DUFFERIN Granby
263-1466 ROUTE 52 et 13 Chemin Cowansville West Brome

GARAGE JACQUES Dufresne
REPARATION DE CAROSSERIE PEINTURE DEBOSSAGE
AVANT
APRES

OUVRAGE GUARANTI
GRANBY 378-1188 CHEMIN MARTIN

MOTEL LES PINS
SALLE A MANGER
CUISINE CANADIENNE
Chemin St-Paul Abbotsford Tél. 378-4694

GUY BOUDREAU
Assurance-vie
78, Jacques-Cartier Granby 372-2256

Les Constructions Marquis Ltée
CONSTRUCTION-GENERALE
282 Du Parc Granby Tél: 372-1817

Oui ça roule avec pleine mesure de qualité chez
VOITURES ET CAMIONS D'OCCASION GOODWILL
GABRIEL Lussier LTEE.
ACHETEZ MAINTENANT
LE CHOIX EST COMPLET
Non seulement c'est une automobile ayant belle apparence, mais elle aura été vérifiée et reconditionnée pour vous assurer des milliers et des milliers de milles d'entière satisfaction.

SPECIAUX CETTE SEMAINE

FRONTENAC 1960	COMET 1961	VAUXHALL 1961
Spécial	4 portes sédan	sédan Spécial
$350.	$875.	$350.

715 Boul. Leclerc Granby 378-4678

Les annonceurs de cette page sont heureux de contribuer à vous fournir ces renseignements sur la bénédiction d'Autos - Camions


PRIX TOUJOURS IMBATTABLES
Choisissez la beauté et la qualité d'une Polara 880
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles
VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES VOUS DIREZ VOUS AUSSI
CHEZ MAHEU...
C'EST TOUJOURS MIEUX

Grands jours d'économies!
Granby 378-7474 378-6283
Maheu AUTOMOBILE INC.

BUICK 1964 Convertible 2195.	IMPERIAL 1961 Le Baron, Comme neuf 2175.	CHRYSLER 1962 2 portes, H.T. 1475.	FORD 1965 V 8 auto. Propre comme neuf 2395.	VALIANT 1964 Station, gros moteur Comme neuf Garantie pour balance des 5 années 1695.
DODGE 1965 Conv., comme neuf Garantie 40,000 milles Polora 880 3195.	PLYMOUTH 1964 Station, V 8, Sedan 3 ans de garantie 2075.	DODGE 1964 Conv., Tout équipé 2375.	CHRYSLER 1962 Propre comme neuf 4 portes, sedan 1495.	UTILIVAN Heavy Duty NEUF PRIX SPECIAL pour la semaine

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football...courses...tennis...natation...
pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe...
lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

Visitez la 4ème exposition de CAMPING tenue à Granby, au 501, rue Cowie. Entrée rue LAVAL, ancien local de Dominion Brush
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

Départ du tournoi mixte au Granby-St-Paul, demain

GRANBY -- Le club Granby-St-Paul bourdonnera d'activités en fin de semaine; un "fielday" de l'Association des Cantons de l'Est est disputé aujourd'hui Demain, les membres joueront dans un tournoi mixte "2 balles", dont voici le "draw" officiel:

Départs du Tournoi du 29 mai 1966.

9.00 - Richard Frappier
- Hélène Lussier
- Guy Boudreau
- Madeleine Sévigny

9.10 - R. Pellerin
- Thérèse Authier
- René Authier
- Mme Guy Boudreau

9.20 - Dr. Marc Goyette
- Juliette Allaire
- J. Alex Babin
- Kathleen McGowan

9.30 - L.W. Colleaux
- Stella Dumouchel
- Henri Martin
- Germaine Brière

9.40 - Brook Lawrence
- Juliette Dubois
- Roger Brière
- Thérèse Langlois

9.50 - R. Benoit
- Aline Deslauriers
- Jean St-Onge
- Marie-Paule Alix

10.00 - H. Jackson
- Monique Goyette
- R. Smith
- Jeanne Cadotte

10.10 - Jérôme Fleury
- Jeannette Charpentier
- Adrien St-Onge
- Jeannette Dumoulin

10.20 - Claude Carpentier
- Marie Lussier
- R. Plante
- Marie Brodeur

10.30 - R. Rickert
- Monique Lamothe
- Jean-Paul Dumouchel
- Thérèse Giroux

10.40 - Gaétan Lacasse
- Lucille Lacasse
- Lucien Racine
- Françoise Martel

10.50 - R. Leboeuf
- Gwen Matheson
- Luc Bienvenue
- Mimi Cloutier

11.00 - Hervé Brault
- Thérèse Hénault
- Noel Allaire
- Mme Lionel Lamoureux

11.10 - Laurent Tessier
- Carmen Sharman
- Armand Allaire
- Jeannot Thibodeau

11.20 - Maurice Dubois
- Louise Fortin
- Gilles Aubin
- Suzanne Fisher

11.30 - John Blanchard
- Jacqueline Faucher
- Gilles Cadorette
- Jacqueline Mercure

11.40 - Guy Cloutier
- Gisèle Bienvenue
- Bob St Pierre
- Marcelle Auprix

11.50 - Guy Bienvenue
- Germaine Bergeron
- Gaston Lussier
- Marie Langlois



CHEF ici et là dans les SPORTS AVEC Bernard Brodeur

"PLAY BALL"

Les Cardinaux de Granby se lancent, dès ce soir, à la conquête d'un autre championnat dans la ligue Provinciale de baseball. Il est difficile de parler de ce circuit, et de ne pas répéter qu'il est le seul de calibre professionnel, existant actuellement au Canada. On a raison de s'en orgueillir; et souhaitons que les dirigeants de chaque équipe continuent leur même politique qui consiste à jouer "fairplay", afin de conserver leur prestige, avec un budget raisonnable.

La saison 1965 marque l'apogée du circuit Allyson. La Provinciale a traversé plus d'une difficulté depuis quelques saisons. La disparition, puis le retour des joueurs américains ont contitué des problèmes majeurs que la ligue dut surmonter, ce qu'elles a fait avec succès.

Une enquête rapide menée dans toutes les villes de la ligue nous permet d'écrire aujourd'hui que jamais l'enthousiasme fut aussi grand, et qu'on prévoit une saison record pour tous les clubs, tant aux guichets que sur le terrain.

Le nouveau règlement qui porte de 4 à 6 le nombre de joueurs américains fut une autre formidable idée adoptée par toute la ligue. Tout ce qu'on souhaite, c'est de voir la ligue augmenter ce nombre à 8 l'an prochain. Il serait bien injuste de croire que nous voulons la disparition des Canadiens. Ceux qui pensent ainsi sont des dénigreurs. Mais, le baseball est avant tout le sport national des Américains, et on se doit, pour offrir un bon spectacle à ceux qui paient pour envahir les stades, d'embaucher des Américains . . . Ces derniers ne pratiquent-ils pas la même politique au hockey , et ils s'en réjouissent. "Chacun son métier . . . et les vaches seront bien gardées ." . . .

A Granby, on entrevoit la prochaine saison avec confiance. L'équipe dirigée par Gérard Godbout l'an passé, n'a pas déçu les partisans, au contraire. M. Godbout lui-même avait fait plusieurs promesses aux partisans; n'a-t-il pas tenu toutes ses promesses?

Pour 1966, l'histoire est à peu près la même. Si le passé est garant de l'avenir, nous n'avons pas à craindre de nos Cardinaux, pour la prochaine saison. Encore une fois, nous aurons une équipe spectaculaire qui saura porter le nom de Granby aux quatre coins du Québec. Si dans d'autres domaines, Granby tire de l'arrière, on peut dire qu'au baseball, Granby bat la marche dans le Québec. D'ailleurs, c'est le mot d'ordre de tous les dirigeants de l'équipe. "Vers de plus hauts sommets" . . . telle est la devise des Cardinaux de Granby.

Mais, pour monter une telle équipe, il faut de l'argent. C'est un devoir que de répéter, chaque année, à la même date, que "la parole est maintenant aux sportifs". Les dirigeants de l'équipe ont fait leur travail . . . Les joueurs commencent leur besogne ce soir au stade; Aux sportifs maintenant de prendre la relève et de prouver que le travail des derniers mois ne fut pas vain. Pour ceux qui aiment les chiffres, disons que les Cardinaux ont besoin d'une assistance moyenne de 1,200 spectateurs par partie locale, pour boucler leur budget . . . Voilà la réponse que les sportifs ont à donner à compter de ce soir, au stade Laval . . . Sherbrooke vs Granby . . .

BRAVO POUR LA COMETE BLONDE

Cette chronique ne serait pas complète, si nous ne parlions pas un peu de hockey, surtout depuis qu'on nous a annoncé que Bobby Hull la "Comète Blonde" des Black Hawks de Chicago, avait été choisi le joueur le plus utile à son club, pour la dernière saison.

C'est un choix logique, qui mérite des félicitations aux experts qui ont voté. Aucun autre joueur ne méritait autant un tel honneur. Hull a établi de nombreux records au cours de la dernière saison, dont celui des francs buts, avec 54. Il a de plus remporté le championnat des compteurs. Le choix de Hull a été presqu'unanime.

Ce sont des gars comme Bobby Hull qui répand à travers le monde la bonne publicité du hockey. . . notre sport national. Nous approuvons entièrement ce choix . . .

Le club de Rugby de Granby peut passer en tête cet après-midi

GRANBY - - La surprenante équipe de Granby de la ligue de Rugby du Québec s'est rapprochée à seulement un point de la première place du circuit la semaine dernière, après une belle victoire sur les puisssants Barbarians de Montréal. C'était le premier revers encaissé par l'équipe Montréalaise, qui a maintenant le même record que Granby, soit cinq gains et un revers en six joutes. La Ville de Montréal détient la tête avec cinq gains et une nulle, en six joutes.

Les Granbyens auront une chance magnifique de passer au premier rang cet après midi alors qu'ils auront la visite du Tracy, au parc Dubuc à 3h30. En trois parties jusqu'ici, Tracy a subi deux défaites et annulé une fois. Granby devra toutefois éviter de pécher par excès de confiance, car une défaite centre Tracy pourrait annuler ses espoirs de championnat.

Les sportifs sont assurés d'un après-midi excitant au parc Dubuc, L'entrée est toujours gratuite aux joutes locales du club de Rugby de Granby.

Voici maintenant le classement officiel, et aussi quelques uns des principaux règlements en vigueur au Rugby:

Town of Mount Royal	6	5	1	-	106	12	11	91.75
Granby	6	5	-	1	67	28	10	83.33
Montreal Barbarians	6	5	-	1	87	32	10	83.33
Ottawa Beavers	2	1	1	-	6	6	3	75.00
Westmount	7	4	-	3	76	37	8	57.20
Ottawa Indians	2	1	-	1	17	26	2	50.00
Montréal Wanderers	7	3	-	4	67	110	6	42.80
Québec City	3	1	-	2	25	39	2	33.33
Tracy	3	-	1	2	14	24	1	16.70
Montréal Irish	6	-	1	5	6	98	1	8.33
Plattsburgh Le Rugby	3	-	-	3	12	44	0	00.00
Club de Montréal	5	-	-	5	14	85	0	00.00

Chaque équipe de Rugby comprend deux sections, les avants et les arrières.

Les arrières sont ordinairement plus vites. Les avants donnent le ballon aux arrières afin que ceux ci puissent le porter jusqu'à la ligne de touche ennemie. Les avants ont alors pour mission de protéger l'action des arrières.

Il n'y a aucun bloquage et seulement le porteur du ballon peut être plaqué. Après un plaquage, le jeux n'arrête pas. Le ballon peut être ramassé et tout continue.

La meilleure manière de compter est de courir et passer avant de subir un plaquage.

Il est défendu de lancer le ballon en avant. Les passes ne se font qu'a l'arrière.

Pour compter, le ballon doit être placé de l'autre côte de la ligne des buts adverses (3 pts).

Il est permis de botter le ballon en avant.

Le "SCRUM" est formé après une infraction mineure. Le ballon est alors déposé au milieu des deux formations d'avants et talonnée vers l'arrière de manière à ce que le demi (crum half) puisse passer aux arrières.

Un "line out" (mise au jeu en ligne) est formée lorsque le ballon traverse la limite du terrain (cotes).

Les deux équipes forment une ligne et le ballon est lancé au milieu. Le ballon doit être envoyé aux arrières.

Score	Try (touche) 3 pts.	But de punition	3 pts
	Converti 2 pts.	Drop goal (botte échappé)	3 pts

La lutte pour les championnats engagée pour de bon au Speedway

GRANBY - - Sans qu'on s'en rende trop compte, les points commencent vraiment a peser au classement régulier des conducteurs qui, chaque dimanche, participent aux épreuves au Granby "Rebel" Speedway. Le début d'une saison est toujours marquée d'enthousiasme des conducteurs qui, toutefois, affichent une certaine indifférence à leur classement personnel. Mais après trois programmes, ces experts de la vitesse réalisent subitement qu'ils sont engagés dans cette bataille pour les nombreux championnats, et du fait ils prennent leur rôle plus au sérieux.

Demain après midi, un autre programme d'au moins huit épreuves sera présentée à cette piste locale. Comme c'est la coutume, la présentation des conducteurs se fera à 2h, et le premier départ à 2h15.

On a pu constater cette anxiété des conducteurs dimanche dernier au départ de la première course. Le signal n'était pas encore donné qu'un accident mineur, mais causant des dommages sérieux à deux voitures, s'est produit devant la grande estrade. Donc, l'anxiété et le désir de vaincre sont deux qualités dominantes des conducteurs.

Le retour de Bergeron et Jean Guy Pelletier fut le sujet principal des conversations, dimanche passé. L'absence de Réjean Field n'est pas passé inaperçue Réjean avait brisé son "stock car" dans un programme du samedi soir à Drummondville, et n'a pu le réparer à temps. Mais, Réjean sera sûrement dans le peloton des experts-sportman demain après midi.

Jean Guy Pelletier s'est présenté avec un nouveau "stock car", tout équipé pour la classe "sportman". . .Il a vite pris le tour de manoeuvrer ce bolide, et dans la dernière épreuve il a tenu la foule sur le qui vive avec Bergeron. Pelletier fera parler de lui aux côtés des Lafrance, Pivin et autres qui ont le même but, soit détrôner les champions connus.

Dans la classe des "modèles récents", aucun problème si ce n'est que le nombre de participants augmente à chaque dimanche, à la grande satisfaction des milliers de sportifs qui se donnent rendez vous au Granby "Rebel" Speedway.

Plusieurs se demandent si la malchance ne viendra pas encore cette année déjouer les plans du sympathique Camille Breton qui fut impliqué dans le premier accident, dimanche dernier. . .Camille est tenace, et rien n'arrêtera les plans qu'il s'est fixés avant la saison.

En terminant, il serait sans doute de mise de féliciter chaleureusement tous les conducteurs, propriétaires et responsables des "stock cars", pour la bonne condition et surtout la propreté de leurs bolides, un signe infaillible de la discipline qui règne à cette piste. ..

Donc, premier départ à 2h15 demain après midi au Granby "Rebel" Speedway. . . .

Ouverture à Acton Vale

GRANBY - Les Castors d'Acton Vale inaugurent leur saison régulière demain après midi, à Acton Vale. Pour la circonstance, les Braves de Plessisville seront les visiteurs. Les deux équipes compléteront un double en soirée, à 8h30, à Plessisville.

Les sportifs d'Acton Vale retrouveront chez leurs Castors plusieurs nouveaux joueurs qui devraient prendre la relève, avec succès.

Des cérémonies spéciales marqueront l'ouverture à Acton Vale, où on prévoit une foule très nombreuse, demain après midi.

Tirage mensuel des Cards

GRANBY - M. Maurice Dugrenier responsable du tirage mensuel organisé pour le compte des Cardinaux de Granby nous avise que le 2e tirage aura lieu ce soir, lors de la joute d'ouverture des Cardinaux au stade Laval à 7h30.

Encore une fois, un sportif se méritera le premier prix de $100. D'autres prix de consolation seront aussi donnés.

M. Dugrenier nous informe également que les sportifs qui seraient encore intéressés à ce tirage mensuel, à raison de $100 par mois pour encore 11 mois, pourront le faire en se procurant ce soir une série de billets pour les 11 prochains mois. . .Donc, bonne chance à tous, ce soir.

Le Nationale et Warden sont sortis victorieux

WATERLOO (GP) - Les équipes de l'hotel National et de Warden ont remporté les honneurs du programme double régulier de la ligue Commerciale O'Keefe disputé sous les réflecteurs à Waterloo La Roxtons Mills devait baisser pavillon 13 à 2 devant les puissants canons de l'hotel National tandis que Warden devait se rallier de façon superbe dans la deuxième partie pour faire subir une défaite assez inusitée de 20 à 18 à l'équipe de Knowlton.

NATIONAL 13
ROXTON MILLS 2

Les hommes de l'hotel National, habilement dirigés par le joueur gérant Claude Cabana ont frappé un avalanche de 17 coups sûrs contre le lanceur Albert Gariépy des perdants. Les vainqueurs ont pris les devants dès la manche initiale et leur victoire ne fut jamais en danger par la suite puisque sauf à la seconde manche ils ont croisé le marbre à toutes les autres. André Coté l'as lanceur de l'hotel National s'est avéré la vedette de la rencontre avec une brillante performance n'allouant que deux maigres coups sûrs à la Roxtons Mills. Jean Yves Renaud et Albert Gariépy sont les seuls qui ont pu expédier l'offrande de Coté en lieu sûr.

Pour les vainqueurs, les jeunes Marc Courtemanche et Marc Renaud ont été les meilleurs à l'offensive avec chacun trois coups sûrs, les autres appartiennent à Thompson Cabana, Coté, et Bourgault avec deux chacun, tandis que Pierre Chagnon, Jean Petit et Aimé Sanschagrin complètent la liste des auteurs de coups sûrs des vainqueurs.

C'était la deuxième défaite de la Roxton Mills en autant de joutes tandis que l'hotel National remportait leur première victoire cette saison dans le circuit Marchant, ayant subit une défaite lundi soir aux mains de l'Armstrong Cork.

WARDEN 20
KNOWLTON 18

Dans la deuxième joute au programme régulier de la ligue Commerciale O'Keefe l'hotel Warden et l'équipe Knowlton se sont livré un réel marathon et ce n'était certes pas la soirée des lanceurs puisque les deux clubs ont frappé un total de 34 coups cûrs. Dès la première manche Knowlton devait prendre les devants dans la rencontre profitant de 4 erreurs de l'adversaire et mettant à profit 10 coups sûrs pour ainsi faire produire un total de 13 points. Mais les choses ne devaient pas rester ainsi puisque les porte couleurs de l'hotel Warden sont revenus dans la mêlé et ils ont remonté leur déficit pour ainsi changer une défaite en une victoire. C'est à la toute fin de la partie, soit à la septième manche que l'issue fut décidée et cela grâce à un circuit du lanceur Marcel Lachapelle avec deux hommes sur les sentiers. Pour les vainqueurs Jacques Petit fut le meilleur avec une soirée parfaite, soit 4 coups sûrs en autant d'apparitions. Jacques Auclair et Gilles Dufresne se sont aussi distingués avec trois chacun. Pour les perdants, Michel Harvey et Bob Jemeison ont été les meilleurs avec 4 coups sûrs en 5 apparitons au bâton.

Les prochaines parties de la ligue Commerciale O'Keefe auront lieu ce soir alors que la première joute aura lieu à 7hrs et la seconde à 9 heures.

RECHERCHÉ!



RÉCOMPENSE: 35,000 FLORINS
(environ $10,400)
pour tout renseignement sur les allées et venues de cet homme qui se fait passer pour LOUIS DOBBELMANN.

pour le SERVICE APRÈS L'ACHAT . . .



Vous pouvez vous fier a RUSCO

Après l'achat — c'est là que le service importe vraiment. Vous vous féliciterez à ce moment d'avoir choisi RUSCO ou bien vous regretterez de ne pas l'avoir fait.
Les portes et fenêtres RUSCO ont rarement besoin de service. Parfois, il y a une vitre cassée à remplacer, une porte à ajuster. Mais, dans chaque cas, si vous avez besoin de RUSCO, téléphonez simplement. C'est tout !
Au fait, même si vous n'avez pas de portes ou fenêtres RUSCO et que vous ayez de la difficulté à obtenir le service désiré — téléphonez à RUSCO. Nous pourrons probablement vous aider.
RUSCO est synonyme de service

RUSCO — LA MARQUE DÉPOSÉE RUSCO ET L'EMBLÈME DE L'ACIER SIGNIFIENT VALEUR INSURPASSABLE ET SATISFACTION DURABLE — Acier — Moins de corvées · Loisirs accentués · Horizons plus vastes
UN PRODUIT DU CANADA

COURCY & FRERE ENR.
114 RUE COURT GRANBY 372-6449

Au Jardin Dansant de
l'Hôtel St-Paul
VENDREDI SOIR LE 27 MAI
ORCHESTRE DE DANSE Les Gamins du Rythme
Venez danser au son de la musique populaire
SAMEDI SOIR 28 MAI ~ REVUE
à 10.30 et 12.30
EN VEDETTE
Andrée JOBIN chanteuse
LE SENSATIONNEL PAUL "The Great"
Acte de nouveauté - actuellement en tournée en province.
MARGOT, Chanteuse
POUR LA DANSE
LES GAMINS DU RYTHME
et les formidables GOGO GIRLS
Pierre Cha, M.C.



à l'hôtel St-Paul venez déguster les fameuses "Crêpes Bretonnes" - soupe à l'oignon - fondue suisse - repas complet
salle - réceptions - mariage
Réservation: 359-5758
Ouvert le dimanche — licence complète
Bienvenue à tous
J.A. Bertrand, propriétaire

Courses de Stock Cars

Granby REBEL SPEEDWAY

DIMANCHE
2.00 p.m.
CHEMIN CANAAN
BIENVENUE A TOUS!

Aujourd'hui ... Samedi 28 mai
c'est la dernière journée pour vous mériter des chances pour le TIRAGE du PONEY
Venez nous visiter - Obtenez des coupons gratuitement

AMENEZ LES ENFANTS
pour une promenade gratuite
à dos de poney



VOYEZ NOS VENDEURS

Nous avons un besoin
URGENT
d'autos usagées de 1961 à 1964
Les meilleures Allocations d'Echange seront accordées sur une
Pontiac - Acadian - Buick
TOUTES LES TEINTES - TOUS LES MODELES - LIVRAISON IMMEDIATE
— CHEZ —
GABRIEL Lussier LTEE.
715 Boul. LECLERC GRANBY 378-4678

"PLAY BALL" à Granby ce soir, à 7h30



M. Yvon ALLYSON, président de la ligue Provinciale



M. Phil PINARD, vice-président de la ligue Provinciale



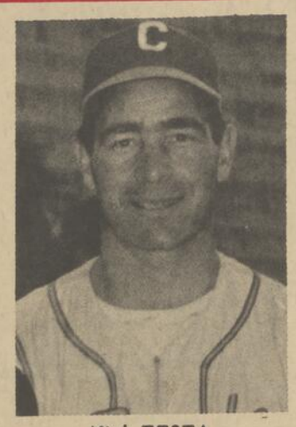
M. Gérard GODBOUT, président des Cardinaux de Granby.



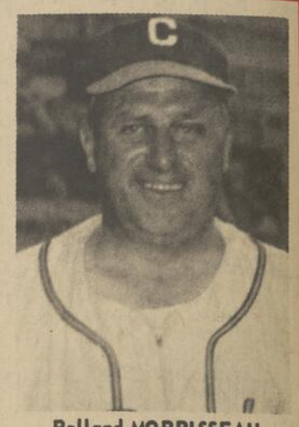
M. Jacques ARES gérant-général



M. Nap FONTAINE entraineur



Nick TESTA instructeur



Rolland MORRISSEAU assistant

Les Cardinaux entreprennent la défense de leur championnat

GRANBY - Une longue saison de 48 parties sera inaugurée ce soir, dans la ligue Provinciale du Québec, le seul circuit de calibre professionnel au Canada, et qui voit sa réputation grandir sans cesse, tant aux Etats Unis qu'au Québec.

En effet, le traditionnel cri de "PLAY BALL" retentira officiellement au stade Laval de Granby ce soir, alors que les Cardinaux auront l'honneur d'inaugurer cette saison, contre les Alouettes de Sherbrooke. Le circuit dirigé par Yvon Allyson ouvre ses activités à la date la plus tardive de son histoire. Elle se terminera le 20 août prochain, soit dans 12 semaines environ, ce qui signifie que les équipes disputeront en moyenne 4 parties par semaine, avant les séries éliminatoires.

Il est de mise de se poser toutes sortes de questions à la veille d'une nouvelle campagne qui sera marquée, comme toutes les autres, de faits intéressants, de succès pour certains et de déboires pour les autres.

C'est un fait que tous ont remarqué depuis le début de la période d'entrainement: La ligue Provinciale a une fois de plus augmenter la qualité de son calibre, en raison de l'addition de joueurs américains. Pour présenter du bon baseball, il est essentiel d'aligner des Américains. Ces derniers emploient la même tactique au hockey, embauchant nos Canadiens.

Il est permis de dire que la Provinciale a atteint l'ère de prospérité après plusieurs années d'organisation, lesquelles furent souvent marquées de difficultés qui mirent même en danger son existence

1966 sera probablement la meilleure saison du circuit Allyson. Les clubs ont vieilli. Il n'y a plus de "nouveaux" Québec, Thetford Mines, Lachine et Plessisville ont vieilli d'une année, et reviennent plus confiants que jamais. Les vétérans du circuit comme Granby, Acton Vale, Sherbrooke Drummondville et Coaticook n'ont pas hésité de leur coté à apporter du sang nouveau, afin de faire face aux ambitieuses équipes du nord.

GRANBY

Les Cardinaux de Granby ont débuté lentement leur période d'avant saison, au point que l'enthousiasme a diminué à un certain moment. Mais, la fièvre a repris de plus belle, avec la belle température, et les Cards ont terminé leurs joutes hors concours avec un record de 4 victoires et 2 revers seulement.

Le dynamique duo Godbout Arès a vraiment réuni une autre formidable équipe qui saura nous faire honneur, et dont les sportifs se réjouiront d'encourager et de suivre régulièrement.

Les changements comprativement à l'an dernier, seront peu nombreux. A date, deux nouveaux joueurs seulement font partie de l'alignement. Il s'agit de Chuck Foster et de Jacques Malouin. D'ici l'ouverture on devra faire le choix entre Steve Lowe et Chuck Chevalier, pour compléter la liste des six Américains.

Granby sera considéré encore comme le club le plus puissant à l'offensive. M. Gérard Godbout, président, voit juste en mettant l'accent sur l'offensive, le coté le plus spectaculaire du jeu de baseball. Il fut dit cette semaine que les Cards compteraient au moins sept frappeurs de .300 ou plus cette saison. Cette prédiction se réalisera sûrement si les blessures ne viennent pas troubler la fête.

Derrière le marbre, aucun problème avec un vétéran comme Nick Testa qui voit aussi à la direction des joueurs. Nick est secondé à ce poste par Gilles Bédard et Jacques Malouin.

Au premier-but, John Self n'a pas son égal dans la ligue. Meilleur cogneur de la ligue l'an passé avec une extraordinaire moyenne de .402, Self envisage encore cet honneur. Le 2e coussin est le seul point d'interrogation dans le moment. Il y a Paul Desroches, ce gars à tout faire, mais on croit que la position échouera à Lowe ou Chevalier. Nous le saurons avant la joute seulement. L'arrêt-court reviendra probablement à Matty Alston, d'ici le retour de Steve Oleschuck. Au 3e sac, nous verrons Chuck Foster. Le champ extérieur ne pose aucun problème avec des joueurs comme Gilles Bédard, Ghislain Gaudreau, André Bessette et aussi Paul Desroches.

Le département des lanceurs compte deux des meilleurs débutants du circuit, en John Elias et Al Pietrewitz. . .Ajoutons à ce duo les Carlos Thorne, André Bessette et Gaétan Plouffe. Thorne sera le seul droitier du département, et nous répétons encore qu'il pourra signifier une grande différence au classement final. Carlos peut aussi évoluer au 3e but, et agir comme rappeur d'urgence.

Voilà brièvement l'édition 1966 des Cardinaux de Granby. Les lacunes sont rares, croyons nous. Il n'y a pas lieu de s'inquiéter. Mais, comme tout peut arriver dans une longue saison, il faut craindre les blessures qui viennent rapidement désorganiser une équipe gagnante, si puissante soit-elle.

OUVERTURE

Aucune parade ne marquera l'ouverture, ce soir à Granby. On gardera les cérémonies d'usage pour le stade, à 7h30. . .Plusieurs invités seront présents, dont le président de la ligue Provinciale, Yvon Allyson.

Les Cardinaux endosseront ce soir leurs nouveaux uniformes, un don des Cardinals de St-Louis de la ligue Nationale.

Les visiteurs seront les Alouettes de Sherbrooke. Demain après-midi, les Cardinaux rendront la politesse aux Alouettes, à 2h précises. Dans les autres parties de la fin de semaine, Acton Vale disputera un double aux Braves de Plessisville. L'ouverture à Acton Vale aura lieu à 2h demain après midi, et à 8h30 à Plessisville. Coaticook et Drummondville, ainsi que Thetford Mines et Québec feront les frais des autres programmes doubles. Les Mets de Lachine seront inactifs.

AILLEURS

Ailleurs dans la ligue Provinciale, on a constaté aussi de nombreux chambardements. Acton Vale s'est transformé du tout au tout, embauchant un nouveau gérant qui a fait maison-nette, laissant aller plusieurs vétérans pour faire confiance aux jeunes. Mais, avec Henri Corbeil et Réjean Plourde, les Castors auront encore cette année l'un des meilleurs personnels de lanceurs. On a aussi appris le retour de Carter et McKinley, deux vétérans qui ajouteront au pouvoir offensif. Les Castors, malgré leurs difficultés à l'entrainement devraient être dans le premier peloton.

A Sherbrooke, là aussi les transformations ont été nombreuses. Le nouveau gérant général Paul Mulloy a cueilli dans la réserve de Coaticook pour rebâtir le noyau. Il a aussi fait plusieurs transactions qui ont amené John Mentis, Chuck Este et Guy St-Vincent aux Alouettes. Mulloy a recherché aussi de la puissance au bâton. Les Alouettes devraient être un club redoutable.

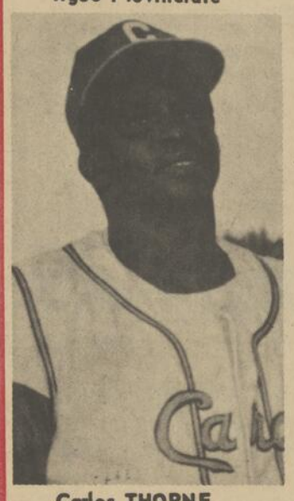
Lachine représente probablement l'équipe qui a les plus grandes ambitions. Burack a tout fait pour réunir autour de lui des vétérans de plusieurs saisons, mélanges à d'excellents Américains. Burack n'a jamais caché qu'il irait chercher le championnant à tout prix.

A Drummondville, les Royaux ont chambardé et leur alignement et la direction. Là aussi, on s'attend à des surprises. Il semble toutefois que les Royaux auront encore des problèmes au monticule.

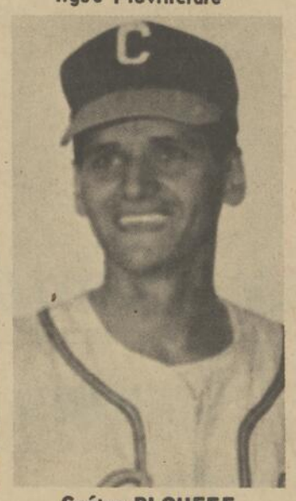
Les nouvelles concernant Thetford Mines, Québec et Plessisville furent plutôt rares. Néanmoins, ces équipes sont déterminées à ne pas se laisser damer le pion par l'Est. Seul l'avenir nous dira s'ils y parviendront.

Il est encore trop tôt pour risquer une prédiction sur l'issue de cette bataille de 48 parties qui commence ce soir, à Granby. Mais, nous aurons surement une bonne idée du classement final, dans deux semaines environ.

Donc, fini l'entrainement et les exhibitions: "PLAY BALL" officiel à Granby ce soir à 7h30; surtout, soyons tous au rendez vous.



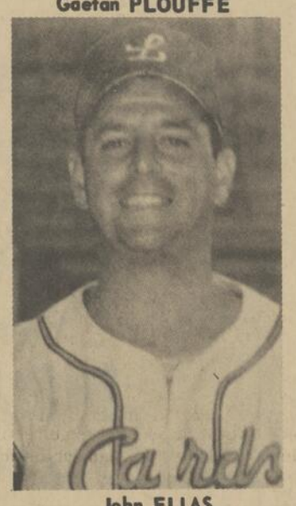
Carlos THORNE



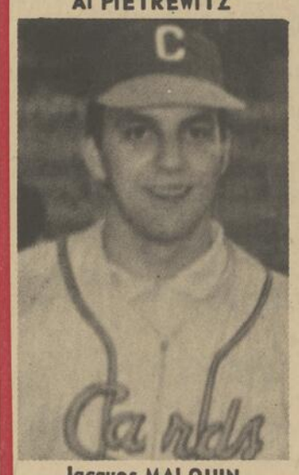
Gaétan PLOUFFE



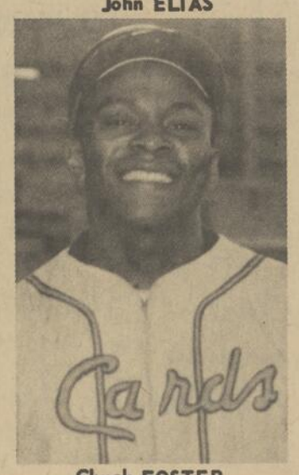
Al PIETREWITZ



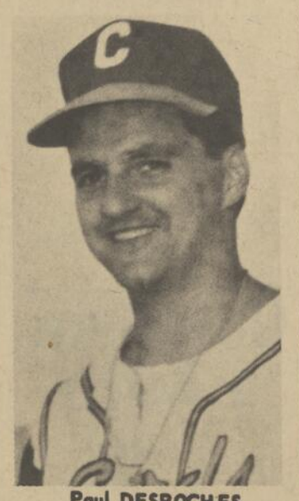
John ELIAS



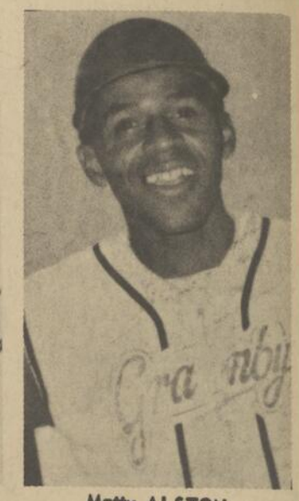
Jacques MALOUIN



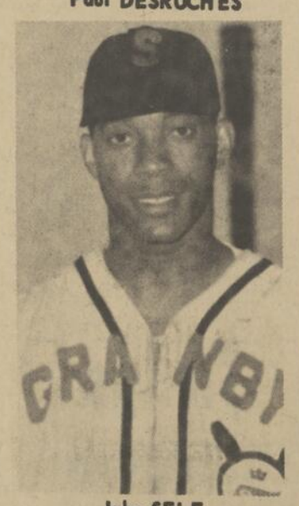
Chuck FOSTER



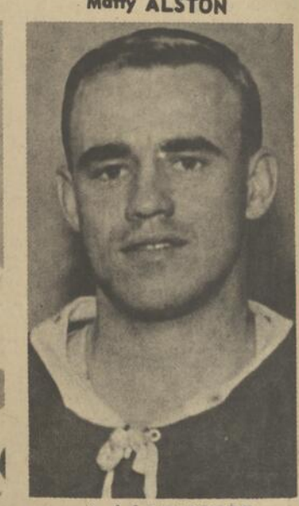
Paul DESROCHES



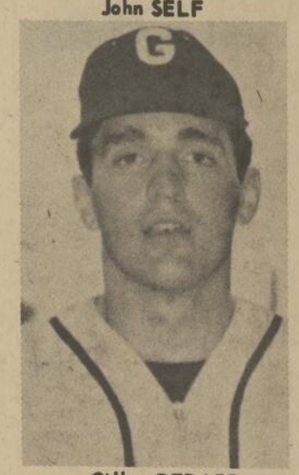
Matty ALSTON



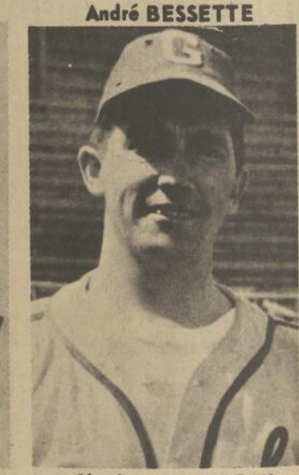
John SELF



André BESSETTE



Gilles BEDARD



Ghislain GAUDREAU

Bon succès aux CARDINAUX

GRONDIN SPORTS ET CAMPING INC.

79, rue Court 372-7345

SUCCES AUX CARDINAUX

Gagnon & Boivin ENR.

Mercerie pour hommes et jeunes gens
L'endroit tout désigné du sportif bien habillé

338, Principale Granby 378-5545

LISEZ

LES PAGES SPORTIVES DE

La Voix de l'Est

Meilleurs voeux aux CARDINAUX

TAVERNE DES SPORTIFS

Maison de chambres et appartements

28, Court Granby 372-3719

Meilleurs voeux de succès aux CARDINAUX

Gaudreau & Gince Construction

Entrepreneurs en construction
Résidentielle - Industrielle - Commerciale

348, Paré, Granby 372-4226
352, Déragon Granby 378-3835

Meilleurs voeux aux CARDINAUX

AVERY PAINTS CORP'N Ltée

Ernest Prémont et O'Neil Rodrigue, prop.
Vendeur des produits CIL

147, Ave. du Parc Granby 372-3757

Succès aux CARDINAUX de Granby

JACQUES ARES AUTOMOBILE Inc.

Maintenant déménagé face à Irving Oil
Toutes nos autos sont garanties

Chemin St-Paul 378-4791

Voeux de bonne chance aux CARDINAUX

MARCHE PUBLIC Inc.

J. Duhamel, président

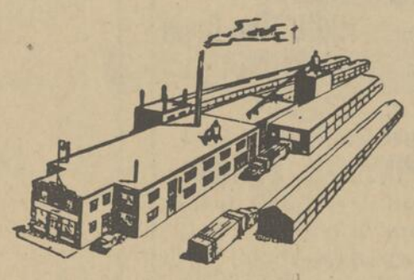
339, Racine Granby 378-5272

Meilleurs voeux de succès aux CARDINAUX de Granby

A. Messier LTÉE

Etablie en 1912 G. Godbout, gérant

Matériaux de construction
Bois - Brique
Pierre naturelle et artificielle



423, Principale Granby 378-4666

Meilleurs voeux de succès au cours de la prochaine saison



JEAN-PAUL PAPINEAU

Huile à chauffage

622, Duvernay Granby 378-3993

SUCCES AUX CARDINAUX

J. REGINALD GRONDIN Inc.

Station Service "IRVING"

Balancement des roues – Freins – Remorquage
Mise au point électronique
Ajustement des phares

373, Boul. Boivin Granby 378-5740

LES SPORTS à WATERLOO

Par Gilles Petit



BREF TOUR D'HORIZON -- La ligue de balle-molle Commerciale O'Keefe de Waterloo a procédé à son ouverture officielle lundi dernier, alors que 4 des 6 équipes étaient à l'oeuvre. Il semble que les équipes sont sensiblement d'égale force; il est encore trop tôt pour prédire qui sortira victorieux de la course au championnat, mais je pense que deux clubs entre autres seront de sérieux aspirants. En effet, il semble que Warden et l'hôtel National seront les deux équipes à surveiller cette saison dans le circuit Marchand. Une brève analyse des deux clubs en question nous permet d'apporter une telle affirmation. Warden a de dangereux cogneurs qui seront difficiles à maîtriser au cours de la saison; par contre, ils ont une légère lacune dans le domaine des lanceurs mais leur puissance offensive et défensive compense.

Pour ce qui est de l'hôtel National, l'équipe la plus jeune du circuit, elle a un excellent personnel de lanceurs et des frappeurs réguliers. Cette semaine elle a disputé deux parties et seulement 5 coups sûrs frappés contre ses lanceurs. Défensivement, elle a un champ intérieur quasi parfait. A mon avis je favorise l'une de ces deux équipes pour terminer en tête du peloton cette saison. A tout événement la lutte sera chaude et des plus intéressantes; après seulement une semaine d'activités on constate que les gérants des équipes ont à coeur la réussite de leur équipe ; déjà de légers problèmes surviennent; le cas des lanceurs par exemple. Un problème que les autorités du circuit devront régler pour de bon dès le début des hostilités, sinon d'autres inconvénients de ce genre surgiront le long de la cédule. Il serait peut être préférable que la direction de la ligue soit plus indulgente envers les lanceurs, en ce sens qu'on devrait les laisser lancer à leur manière; encore là, il resterait aux lanceurs de se servir de leur jugement .... Avec les chauds rayons du soleil qui sont apparus sur la région ces derniers jours, les fervents du golf s'en donnent à coeur joie. A Waterloo, des centaines de golfeurs ont envahi le magnifique parcours qui est maintenant en condition parfaite. La fièvre est revenue pour de bon, et on peut dire que ça bouge au club de Waterloo. Plusieurs nouveaux membres adhèrent maintenant au club, entre autres, on remarque John Mentis qui jouit d'une popularité sans cesse grandissante à Waterloo . . . Il était rumeur lundi dernier dans les coulisses du golf qu'un important match entre Arthur Gaudette, Larry Ménard d'une part et de Gilles Rousseau et Rolland Meunier d'autre part ait lieu prochainement; on ignore encore l'enjeu de la rencontre . . . Encore dans le domaine du golf, disons que Gilles Rousseau le sympatique pro du club Waterloo participera à deux tournois la semaine prochaine. Lundi il participera au tournoi pro-presse O'Keefe qui se déroulera à Beloeil, et vendredi à un autre tournoi à Boucherville . . . Gerry Provost, le formidable surintendant du golf de Waterloo qui, soit dit en passant accomplit sa tâche à la perfection, serait bientôt le patron d'un tournoi. Rien d'officiel, mais quelques membres feront la suggestion aux autorités du club . . . Les sportifs de Waterloo se sont sûrement apperçus du départ de Roger Monty qui est maintenant à Eastervan, Saskatchewan, une ville de 10,000 de population, Roger, un excellent lanceur de baseball, évolue pour l'équipe de cet endroit . . . il se plaît très bien là-bas . . . La semaine dernière, je faisais allusion à la commission sportive de Waterloo. Cette semaine j'ai contacté quelques intéressés à cette cause, et il semble que tout est quasi officiel. Cependant, je n'ai pu obtenir d'autres détails mais la semaine prochaine nous en saurons plus long à ce sujet, puisque j'assisterai à l'assemblée. On dit qu'ils ont de magnifiques projets pour la saison estivale. Ayant rencontré quelques membres qui font partie de cette organisation, on peut s'attendre qu'à du succès de toutes leurs entreprises, puisque se sont tous de vaillants sportifs qui ont déjà fait leur marque. Espérons qu'ils auront l'appui du public lorsqu'ils mettront leur projet en branle.

Félicitations à Normand Duranleau, qui quittera le célibat vers la fin de juin. Ses amis du club de golf le fêteront bientôt . . . ce n'est plus une surprise pour personne . . . Il se peut fort bien qu'il en soit de même pour l'ami Jos Gallaguer, mais dans son cas, rien d'officiel . . .

A la semaine prochaine, d'ici là sportez-vous bien . . .

Les Cardinaux...à 3 billets de l'objectif

GRANBY - Les Cardinaux de Granby pourraient bien, d'ici quelques heures, atteindre l'objectif de 200 billets de saison, lequel objectif semblait impossible à atteindre, il y a quelques jours encore.

A 9h hier soir, M. Paul Gaudreau nous a déclaré qu'il ne manquait que trois billets de saison pour atteindre le chiffre magique de "200".

Il a ajouté: "Si nous en sommes rendus là, nous le devons surtout à Gaston et Marcel, mes deux acolytes qui ont fourni un effort surhumain cette semaine. Ils ont même vendu des billets de saison à l'extérieur de Granby", a déclaré M. Paul Gaudreau, président du Comité des Billets.

M. Gaudreau a ajouté que la tâche avait été rendue difficile par suite du souper sportif, et du tirage mensuel à $12 organisé par le club et qui entrait en concurence avec les billets de saison. "Mais, je suis plus que satisfait actuellement... et nous le devons à Gaston et Marcel", a répété M. Gaudreau..

Mais, M. Gaudreau a omis de dire que lui-même avait fait plus que sa part dans ce domaine, en écoulant un x nombre record de ces billets... L'objectif sera-t-il atteint pour l'ouverture, ce soir..? Ce n'est pas impossible..

Grâce à Colavito

Cleveland gagne 5 à 4

CLEVELAND (PA) — Rocky Colavito a produit le point victorieux avec un simple dans la 9è manche hier soir, lors d'un gain de 5-4 des Indiens de Cleveland sur les Twins de Minnesota.

Les Indiens avaient pris une avance hâtive de 3-0 derrière John O'Donoghue grâce à Fred Whitfield avec un simple et un double et Léon Wagner avec un circuit.

Les Twins ont envoyé O'Donoghue aux douches dans la septième manche en comptant deux points mérités, les premiers alloués par le lanceur des Indiens en 24 1-3 manches cette saison.

Minnesota	000 000 220-	4	9 0
Cleveland	102 000 101-	5	13 0

Pascual, Roggenburk 7 Klippstein 8 et Battey; O'Donoghue; Tiant 7 Stange 8 Hargan 8 Allen 9 et Sims. G-Allen 2-1. P-Klippstein 1-1. Cir: Cle-Wagner 4.

NEW YORK (PA) — Mel Stottlemyre n'a alloué que trois simples et a retiré 19 frappeurs de suite en conduisant les Yankees de New York à un gain de 4-1 sur les White Sox de Chicago hier soir.

Deux erreurs rivales et un triple d'Elston Howard ont produit deux points dans la 2è manche, puis Tom Tresh a cogné un circuit dans 8è reprise.

Chicago	000 000 001-	1	3 3
New York	120 000 01x-	4	10 1

Horlen, Locker 8 et Romano; Stottlemyre et Howard. G-Stottlemyre 5-3. P-Horlen 1-5. Cir: NY-Tresh 2.

Boston	100 000 120	4	6 5
Wash'ton	012 000 002	5	8 1

Sadowski, Stigman 5 Sanders 7 et Ryan; Richert, Cox 8 Lines 8 Kline 8 et Casanova, Camilli 9. G-Kline 3-2. P-Sanders 2-6. Cir: Bos-Thomas 1 Scott 12.

Baltimore	010 010 110-	4	9 1
Kan City	100 010 000-	2	9 0

Bunker, S. Miller 7 et Atchebarren; Sheldon, Wyatt 8 et Bryan. G-Bunker 4-3. P-Sheldon 2-5.

Californie	200 100 000-	3	7 0
Detroit	100 000 001-	2	5 0

Lopez, Lee 9 et Rodgers; Monbouquette, Pena 8 et Freehan. G-Lopez 3-4. P-Monbouquette 3-4. Cir: Det-Cash 7.

New York	000 000 000-	0	3 3
Los Angeles	000 004 00x-	4	6 0

Hamilton, Richardson 6 Hepler 9 et Grote, Taylor 8; Osteen et Roseboro. G-Osteen 5-5. P-Hamilton 4-4.

Atlanta	011 030 000-	5	8 1
Chicago	000 100 110-	3	8 (

Blasingame, O'Dell 7 et Oliver; Broglio, Connors 6 Abernaty 8 et Hundley. G-Blasingame 3-3. P-Broglio 1-4. Cir: Atl-Jones 3 Aaeron 16 Torre 12. Chi-Williams 3 Santo 7.

Cincinnati	101 300 100-	6	8 0
St-Louis	000 020 300-	5	8 1

Maloney, McCool 7 et Edwards; Mahaffey, Simmons 4 Stallard 6 Woodeshick 8 et McCarver. G-Maloney 5-0. P-Mahaffey 1-3. Cir: Cin-Pinson (2) 4 Helms 4.

Pittsburgh	012 000 120-	6	13 1
Houston	000 000 000-	0	5 0

Veale, Mikkelsen 8 et Gonder; Latman, Monteagudo 8 Taylor 9 et Bateman. G-Veale 6-2. P-Latman 2-5. Cir: Pit-Mazeroski 3 Stargell 4.

A SHERBROOKE

Dimanche, le 29 mai, 1966
Première course. Amble. $200. Cond. Non-gagnant de $400. en 1965-66, qui n'ont pas gagné deux courses en 1966.
1 Excellent Herbert, L Champagna
2 Mighty Clarisse, C. Chabot
3 Reno Ibaf, C. Grenier.
4 Rocky Spirit, D. McKenney
5 Miss Royal Etawah, M. Vallières
6 All Excellence, G. Malo
7 Purdetta, Guy Jutras
Elig. Success Tess, A. Rouleau
Panda , A. Morin.
Sel. 1-7-3

Deuxième course, Trot, $200. Cond. Non - gagnant de $575. en 1965. qui n'ont pas gagné deux courses en 1966.
1 Helen Ibaf, R. Dupont
2 Kirk's Vote, H. Lamarre
3 Miss Francine C., F. Côté
5 Star Ibaf, L. Belhumeur
6 Hazel Song, R. Lafond
7 High Trend, F. St-Denis
Elig. Tulican, F. Desrochers
Donover , C. Bennett
Sel. 5-7-1

Troisième course. Amble. $200. Cond. Bourse à réclamer à $500. jument à $700. Pas d'allocations allouées.
1 Isottavic (500), Guy Jutras
2 Frisco Chief (500), C. Belmarre
3 Eldora's Irishman (500), Gil. Jutras
4 Delaware Coast (500), C. Grenier
5 Richard Lynn (500), F. Nadeau
6 Davies Dream (500), A. Rouleau
7 Legag Direct (500) C. Chabot.
Sel: 5-1-3

Quatrième course. Amble. $200. Cond. Non - gagnant de $200. en 1965-66 et les novices.
1 Count E. Lee , L. Hawkins
2 Borderview Bertha, J. P. Martel
3 Sonny Express, C. Fluet
4 Go Hanover, R. Jutras
5 Timely Story Jr., F. Langlois
6 Major Richelieu, M. Vallières
7 Stony Mite, Guy Jutras
Elig. Guylae Guy Ibaf, A. Rouleau
Sel: 1-4-7

Cinquième course. Amble . $200. Cond. Non - gagnant de $600 en 1965-66, qui n'ont pas gagné deux courses en 66.
1 Adios Sherbrooke, R. Lafond
2 Kokomo Joe, R. Dupont
3 Princess Mar Mic Gilles Jutras
4 Clinton Tass, H. Lepage
5 Adios Kent, F. St-Denis
6 P. C. Creed, J.P. Martel
7 Northwood Battle, Roméo Bernard
Elig. Adios Spender, F. St-Denis
Guy Up, P. E. Cournoyer
Sel: 3-2-6

Sixième course. Amble. $300 Cond. non - gagnant de $1,700. en 1965.
1 Lone Elm Reedy, F. St-Denis
2 Lou Direct C., R. Lafond
3 Drummond Law Guy Jutras
4 Royal C. Way, C. Grenier
5 Royal Pat, Gilles Jutras
6 Flashy Z., S. Pleau
7 Sovereign, H. Lamarre
Elib. Audrey Boy, G. Robichaud
Sel: 3-2-7

Septième course. Amble. $225 Cond. Non - gagnant de $800. en 1965-66.
1 Katy Ibaf, G. Robichaud
2 Major's Kitty, F. St-Denis
3 Mississaga
4 True Gold, R. Roberge
5 Perry Herbert, C. Grenier
6 George Lewis, C. Chabot
7 Flying Easy, H. Lepage
Elig. The Tempest, L. Huckins
Sel: 2-5-7

Huitième course. Trot. Hand. Bourse. $325
1 Markab Pick, C. Chabot
2 Lynn Ibaf, A. Beaudoin
3 Pine Acres Scott, R. Jutras
4 Premium, C. Bennett
5 Mr. Lew, Gilles Jutras
6 Leo's Song, Guy Jutras
7 Scoth Glory, R. Trudel
Sel: 5-7-1

Neuvième course, Amble Inv. Bourse: $400
1 Golden Keystoner, F. Nadeau
2 Mirrick Bird, Willis Jones
3 Julianna Herbert, J. Lefebvre
4 Tarabbe, A. Rouleau
5 Bill Johnston, R. Roberge
6 Ryhthm Mac, A. Beaudoin
7 Little Keeith Cone, C. Grenier
Elig. Clever Adios, F. Newell
Admiral Express, G. Robichaud
Sel: 1-6-2

Dixième course. Amble . $250. Cond. Non - gagnant de $1,175 en 1965-66. qui n'ont pas gagné $200, à Sherbrooke en 1966.
1 Dandyworthy, E. Bernard
2 Mighty Gerry C., R. Bernard
3 Clicker, P. E. Cournoyer
4 Mc Elwyn Song, J.P. Martel
5 Ellen Herbert, J. Lefebvre
6 Charmante Ibaf, A . Beaudoin
7 Prince Lou, Guy Jutras
Elig. Carla Gallon, S. Kidd
Sel: 2-1-6
Positions tirées par: C. Chabot, R. Roberge
Supervision: Roger Roberge
Prés. des juges.

St-Césaire vs Rougemont

Demain après-midi, les Pirates de St-Césaire rendent visite au club Rougemont à 2 heures. L'alignement pour cette joute serait le suivant: Claude Barsalou, lanceur; Georges Lemieux au poste de receveur; Michel Gingras, au premier-but; Réal Létourneau au second, Pierre Chagnon au troisième et Denis Chagnon a l'arrêt-court. Le champ extérieur verrait de gauche à droite, Ray Barsalou, Daniel Côté et Denis Lussier cependant que les réservistes seraient Marcel Beauregard, Guy Hamel, Yves Lebleu et Robert Allard.

Dans l'autre joute dans la ligue, le club St-Alexandre jouera contre le club Chambly qui demeure en tête de la ligue avec deux victoires en autant de parties.

Griffith défend son championnat le 13 juillet

NEW YORK (AFP)—Le "Madison Square Garden" a confirmé officiellement jeudi que le champion du monde des poids moyens, le noir américain Emile Griffith, mettra son titre en jeu, le 13 juillet, au cours d'un combat qui l'opposera à son compatriote Joey Archer, de New York.

Griffith, 28 ans, qui détient le titre mondial depuis sa victoire, le 25 avril, sur le Nigérien Dick Tiger, touchera 45 pour cent de la recette.

On rappelle que Griffith est également le tenant du titre mondial des poids welters. En vertu des règlements de la commission de boxe de l'Etat de New York, il lui est interdit de détenir deux titres simultanément, mais, aussitôt après son combat victorieux contre Dick Tiger, Griffith a engagé contre la commission une action en justice qui n'a pas encore abouti. Pour le moment, la commission de boxe de New York ne lui reconnait que le titre des poids moyens.

AU RICHELIEU

RÉSULTATS

PREMIERE COURSE, Trot (conditions), $1,000

4 Earley Return	11.70	4.10	2.90
4 Abbe's Intruder		2.70	2.10
3 Who's Who C.			2.50

DEUXIEME COURSE, Amble, (à réclamer: $2,000 - $2,-500), $1,000

2 Dale Freehall	3.50	2.30	2.10
1 Brace Margaret		2.60	2.40
5 Beautiful Katy			3.70

Double: 4-2 $19.90

TROISIEME COURSE, Amble, (à réclamer: $2,500), $1,000

2 Joe Symbol	5.40	2.90	2.50
3 Envy		3.60	2.20
1 Indian Vole			2.90

QUATRIEME COURSE, Trot (à réclamer: $2,500 - $3,-000), $1,000

8 Mr Sampson	17.90	9.30	7.10
6 Mr Q. B.		5.50	3.50
3 Sumter Ed			3.90

Quiniela: 8-6 $26.40

CINQUIEME COURSE, Amble (condition), (a réclamer), $1,600

4 High Test	18.50	7.60	3.70
3 Stalwart Pick		6.20	3.90
5 Duchess Brook			2.70

SIXIEME COURSE, Amble (a réclamer: $3,500 - $4,500) $1,100

3 Silver's Gold	21.80	8.90	5.80
2 G. M. See		5.40	4.70
6 Notable Pick			6.50

SEPTIEME COURSE, Amble (conditions), $1,000

8 Duc Drummond	2.80	2.40	2.20
1 Little Cherry		3.00	2.50
2 Drummond King			3.20

Quiniela: 8-1 $6.40

HUITIEME COURSE, Amble (à réclamer: $4,500), Conditions, $1,200

1 Meadow Bud	3.10	2.50	2.20
2 Jane Mir		3.50	2.90
5 Cavalier Pick			2.70

NEUVIEME COURSE, Amble (préférés) $3,000

2 M. Sirhclieu	3.90	2.80	2.70
1 Bolo Hal		5.60	4.50
3 Le Montrealer			5.40

DIXIEME COURSE, amble (conditions), $1,000

1 Drummond Time			
	2.70	2.20	2.10
7 Torrid Freight	2.70		2.10
2 Bullet Stone			2.60

Exacta: 1-7 $6.90

Assistance; 8,685

Paris: $514,450

Subventions de $500,000

OTTAWA (PC)—Le ministère de la Santé a annoncé hier la distribution de plus de $500,000 en subventions par le Conseil national de la Santé physique et des Sports amateurs.

Les corps dirigeants des sports recevront $261,646 pour l'entraînement d'instructeurs, de meneurs et d'athlètes en vue de la promotion de leur sport respectif. Quelque $115,000 seront consacrés à la présentation des championnats nationaux, $44,000 à la participation canadienne aux tournois internationaux et $111,000 serviront à défrayer les dépenses administratives des groupes sportifs.

Le ministère de la Santé a versé $1,000,000 cette année au programme de la Santé physique et des Sports amateurs.

Un montant important, soit $47,289, a été versé à la CAHA en vue de ses cliniques qui seront tenues à Montréal en août.

A Chambly

Une association qui sera profitable

CHAMBLY (DNC) - Le Centre Récréatif de Chambly Inc. allant toujours de l'avant en ce qui concerne les sports, s'est associé aux Loisirs de ce qui était autrefois CHAMBLY FORT, ainsi qu'à l'oassociation des propriétaires de Chambly Bassin Inc. pour présenter du baseball à Chambly cette année. Un comité sera formé de deux membres de chaque Association et des cédules et règlements seront faits à la satisfaction de tous. Les noms des enfants ont été pris Samedi dernier, mais s'il y avait quelqu'un qui aurait omis de donner son nom, il lui sera toujours possible cette semaine de le donner en téléphonant à 658-5034 Mr. Dufort où 658-2326 Mr. St-Michel. La Ville de Chambly s'engage à fournir et à entretenir les terrains ainsi qu'à fournir les arbitres, donc pas de problème à cet effet. Le Centre voudrait aussi former pour les gens d'un certain âge des équipes de Soft Ball où (Balle-Molle) lesquelles évolueraient deux fois la semaine sur les différents terrains de la Ville ceci susciterait sans doute de la vraie compétition et ferait nous mieux connaître. Donc les gens qui aimerait faire parti d'une équipe n'auront qu'à donner leurs noms en téléphonant aux endroits suivants; Mr. Rhéal Huot, 658-2322 Mr. Grégoire Carrier, 658-1618, Roger Dugal, 658-6181. Nous aimerions aussi voir évoluer une ligue de Balle Molle pour femmes et jeunes filles, si vous êtes intéressés, communiquer avec Mr. Gilles Dufort Président du Centre Récréatif de Chambly Inc. qui vous donnera les directives 658-5034. Malheureusement pour pour les élèves qui suivent leurs cours à la Régionale et qui ne savaient pas qu'il y avait inscription, si le coeur vous en dit vous pourrez vous inscrire aux numéros de téléphones qui précèdent. Espérant que le tout sera à la satisfaction de la population du grand Chambly ainsi qu'aux citoyens de la Ville de Carignan.

Elections à la C A H A

MONTREAL (PC)—La CAHA a élu un groupe de nouveaux officiers pour deux ans hier, tout en leur présentant un brillant bilan financier.

Fred Page, de Vancouver, a succédé à Lionel Fleury, de Québec, à la présidence.

Lloyd Pollock, de Windsor, remplace Page comme premier vice-Président et Earl Dawson, de Rivers, Manitoba, succède à Pollock comme deuxième vice-président.

Gordon Juckes demeure le secrétaire-gérant de l'association.

Une ligue de balle-molle à St-Césaire

ST-CESAIRE (DNC) -- Une ligue de balle-molle est en voie d'organisation, à Acton Vale. Tous les intéressés, jeunes et moins jeunes, désireux de joindre ce circuit, sont priés de donner leurs noms à l'école St-Vincent, immédiatement . . . Ne l'oublions jamais: "Un esprit sain . . . dans un corps sain . . . par les sports".

COURSES A SHERBROOKE
MERCREDI 8 h. p.m.
SAMEDI 8 h. p.m.
DIMANCHE 2h. p.m.
CLUB DE COURSES DE SHERBROOKE INC.

ROMIN CONSTRUCTION INC
(Pier Construction Enr.)
ENTREPRENEUR GENERAL
Construction résidentielle et commerciale
Rénovation
Renseignements fournis sur Prêts Hypothécaires
473, ST-CHARLES SUD GRANBY
378-2192

CLUB AUTOMOBILE QUEBEC



CLUB AUTOMOBILE CAA QUEBEC

Bernard BEAUDRY, rép.
672, boul. Leclerc,
Tél. 378-4978



Bernard Beaudry,
CLUB AUTOMOBILE: Service de voyage, Assurance Accident, Sécurité routière, Dépannage, etc..
ET
Marcel Marcoux
ASSURANCE AUTOMOBILE: Boni pour non-sinistré (ristourne) Paiements faciles, (sans frais) 7%
La Compagnie d'Assurance du Club Automobile de Québec
CLUB AUTOMOBILE QUEBEC (CAA-AAA)

Un tabac très apprécié, importé de Hollande-



très apprécié des étudiants d'université, sportifs, hommes d'affaires...tous ceux qui veulent un tabac à pipe vraiment agréable à fumer.

Les hommes qui préfèrent ce qu'il y a de mieux en fait de tabac à pipe fument Amphora. Et cela pour une bonne raison. En Hollande, les spécialistes en fait de tabac sélectionnent des feuilles de tabac de premier choix pour les mélanges Amphora. Chaque feuille est maturée de main de maître, puis le tabac Amphora est mélangé de façon à toujours assurer un produit excellent. Et parfaitement satisfaisant. Trois mélanges, conçus pour convenir à tous les goûts — ordinaire en blagues brunes, légèrement aromatique en blagues bleues et fortement aromatique en blagues rouges.

Demandez AMPHORA — la première marque de tabac à pipe hollandais importé au Canada!

Produit de Douwe Egberts Koninklijke Tabaksfabriek N.V. Utrecht, Hollande. 4-6F

La Voix Féminine

Le bicarbonate de soude rend de nombreux services

Efficace, pur, doux et sûr, voilà les qualités que vous recherchez dans un produit utilisé pour les soins de bébé. Et ce vieil ami de la maîtresse de maison, le bicarbonate de soude, est l'un des rares produits qui satisfait pleinement à toutes ces exigences depuis plus d'un siècle.

Pour ses jeunes patients qui souffrent d'irritation due aux couches ou de lichen vésiculaire, le pédiatre moderne recommande le remède bien simple que son prédécesseur, le médecin de famille prescrivait il y a quelques cinquante ans: éponger la partie affectée avec une faible solution de bicarbonate, plusieurs fois par jour. Ou encore, ajouter deux ou trois cuillerées à soupe de bicarbonate au bain de Bébé. En outre, mamans et pédiatres ont constaté depuis longtemps que la façon dont on lave les vêtement de Bébé influe sur l'état de sa peau. En ajoutant trois cuillerées à soupe de bicarbonate à l'eau de trempage du seau à couches, et quatre cuillerées à soupe à l'eau de lessive, les couches restent souples et douces et partant, risquent moins d'irriter la peau. Vous pourrez éviter d'autres irritations cutanées en prenant soin de laver tout le linge de Bébé, draps et couvertures compris dans semblable solution. N'oubliez pas non plus de rincer chaque soir les culottes de caoutchouc ou de matière plastique dans une solution de bicarbonate, à la fois pour les garder douces et souples et pour en éliminer toute odeur désagréable.

L'autre avantage que présente le bicarbonate de soude, c'est d'être l'un des produits nettoyants les plus purs, donc les plus sûrs pour l'entretien des divers articles de Bébé. Plus encore, il donne une bonne odeur tout en nettoyant. Il est donc épatant en solution pour laver les jouets, le recouvrement en matière plastique du matelas, du coussin du parc ou de la poussette, etc. Si Bébé régurgite sur ses vêtements, le tapis ou un meuble, appliquez-y tout de suite du bicarbonate en poudre à l'aide d'une éponge mouillée pour éliminer toute tache et mauvaise odeur. Il y a avantage aussi à employer du bicarbonate pour les biberons en verre ou en plastique: ajoutez simplement une demi-cuillerée à thé de bicarbonate dans le biberon une fois vidé, emplissez le d'eau tiède et laisser reposer jusqu'au moment de laver et stériliser l'ensemble des biberons de la journée. Pas besoin alors de frotter et brosser pour déloger la pellicule de lait séché qui adhère à la paroi, et nul relant de lait sur qui s'en émane, non plus que des tétines, si vous avez soin de les laisser tremper dans semblable solution.



Bébé qui s'étonne de tout, ouvre des yeux bien grands parce que maman jette une demi-cuillerée à thé de bicarbonate de soude dans le biberon qu'il vient tout juste de terminer. Cette précaution épargnera temps et effort le moment venu de laver et stériliser les biberons, car une solution de bicarbonate empêche le lait de sécher en une pellicule tenace, et extirpe tout relent de lait sur.



Voici un complet croisé attire l'attention sur de nombreux détails de la mode nouvelle. C'est le retour de la mode des tissus rayés: complet en lainage bleu marine à fines rayures; la coupe du veston aux lignes subtilement marquées, la taille pincée et les épaules soulignées, les deux boutons, dont l'un seulement se boutonne. C'est un complet de fabrication canadienne.

A Ste-Angèle de Monnoir

STE-ANGELE DE MONNOIR (DNC) -- En l'église de Ste-Angèle de Monnoir fut béni le mariage de M. Jean-Pierre Noiseux, fils de M. et Mme Maurice Noiseux, avec Mlle Rolande Trudeau, fille de M. et Mme Armand Trudeau, de St-Amable. Après la cérémonie religieuse, une réception eut lieu à Marieville.

L'U.C.F.R. de Ste-Angèle de Monnoir recevait Mme Léopold Jetté, de Ste-Brigide, directrice de secteur, lors d'une réunion mensuelle. Les mamans furent fêtées lors de cette réunion et Mme François Rémillard fut élue "maman de l'année".

PROFESSION DE FOI

Tous les élèves de 7e année ont fait leur profession de foi à Ste-Angèle de Monnoir. Au nombre de 31, voici la liste Sylvie Dumont, Diane Gaboriault, Diane Guertin, Carole Lambert, Fabienne Lambert, Lucie Larose, Francine Loiselle, Gisèle Mailloux, Ruth Nadeau, Lise Noiseux, Francine Normandin, Ginette Paquette, Lorraine Paquette, Suzanne Patenaude, Lise Pelletier, Jeanne Phaneuf, Rolland Ashly, Gilles Beaudry, Paul-Emile Bellavance, Michel Charbonneau, Daniel Desnoyers Daniel Dubuc, Clément Larose, Michel Larouche, Gilbert Mailloux, Jacques Mailloux, Robert Malo, Germain Ostiguy, Marcel Sirois, Michel Jacques.

Voyage à St-Jean-Port-Joli

ST-CESAIRE (DNC) - Un voyage est organisé à St-Jean-Port Joli par la Société St-Jean Baptiste, section féminine Madeleine Provençale, de St-Césaire. Les personnes intéressées à faire ce voyage qui aura lieu le 7 juin prochain sont priées de s'adresser à Mme Richard Larose.

Pèlerinage à Notre-Dame du Cap

ST-SEBASTIEN (DNC) -- Le pèlerinage annuel des paroissiens de St-Sébastien aura lieu cette année, le premier juin à Notre-Dame du Cap. Les personnes des paroisses avoisinantes qui désirent faire partie du voyage peuvent le faire et donner leur nom le plus tôt possible à Mme Bruno Labonté, Tél: 17-s-1-5. Le départ se fera à 5 heures au terrain de l'église.

Ligues de Fers au parc Dubuc, pour les dames

GRANBY- Des ligues de Fers au parc Dubuc seront formées pour l'été. Toutes les dames qui désireraient faire partie du Club de Fers du parc Dubuc sont priées de communiquer le plus tôt possible avec Mme Jean-Guy Lussier, Tel: 378-8921.

A Bedford

BEDFORD (DNC) - Un pèlerinage est organisé à la Chapelle de la Réparation, mercredi le premier juin. Il y aura souper à l'oratoire St-Joseph, et visite à l'aéroport de Dorval. Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Mme Joseph, L. Ouimet, Tel: 248-2989.

La dernière assemblée de l'année du Cercle Ste-Thérèse des Filles d'Isabelle, aura lieu mardi le 7 juin.

"Les Texannes de Montréal" seront le 11 juin à Acton

ACTON VALE (DNC) -- Un ensemble de majorettes impressionnant de 50 membres sera parmi les corps musicaux invités du Corps Musical St-André le 11 juin prochain. En effet, "Les Texannes de Montréal" ont confirmé leur présence pour le 2e gala musical d'Acton Vale.

Ce groupe a pour fondateur M. Marcel Charron; il a été formé en mars 1965. Le tambour - major est Mlle Nicole Gosselin.

En plus du Capitaine et du Sergent des couleurs, ce corps de majorettes comprend une magnifique ligne de 12 drapeaux, 3 carabinières. Au point de vue musical, il compte 10 percussions et 20 trompettes.

Il a déjà 20 sorties à son actif, soient des parades, galas et compétitions où il excelle. Parmi les honneurs qu'elles se sont méritées notons: les trophées du meilleur effet général, meilleur tambour-major, meilleur arrangement pour la musique.

Les jeunes filles portent un brillant uniforme, soit un costume bleu et blanc, avec rayures jaunes. Elles coiffent un chapeau, genre cow-boy d'où est tiré leur nom si symbolique: "Les Texannes de Montréal".

On rappelle à la population que le Gala a lieu samedi le 11 juin à 8 heures p.m. au Stade Municipal d'Acton Vale, derrière l'école Labrecque.

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (Le Belier) Une agréable aventure se dessine lentement. Evitez de prendre part à une discussion entre deux personnes. Montrez plus de tolérance.

20 avril au 20 mai (Le Taureau) Il se peut que vous vous mépreniez sur les agissements d'une personne de votre milieu. Des sorties obligatoires vous contrarient.

21 mai au 21 juin (Les Gemeaux) Bonne journée pour faire accepter certaines modifications que vous avez en tête depuis longtemps. Les gens seront bien disposés à votre égard

22 juin au 21 juillet (Le Cancer) Des circonstrances hors de votre contrôle vous empêchent de donner suite à une idée. Une personne éloignée s'inquiète de votre silence.

22 juillet au 21 août (Le Lion) Les résultats de l'entrevue redoutée dépasseront vos expérances Dans le domaine des affaires évitez toute extravagance. Une nouvelle vous réjouit.

22 août au 22 septembre (La Vierge) L'important aujourd'hui est de vous ranger du bon côté et de maintenir la paix dans votre entourage. Ne cédez pas à vos impulsions et ne vous en laissez pas imposer.

23 septembre au 21 octobre (La Balance) Journée passablement gaie où vous trouverez l'occasion de faire de nouvelles connaissances. Les démarches seront couronnées de succès.

22 octobre au 21 novembre (Le Scorpion) Vous aurez, aujourd'hui, l'occasion de faire disparaître toute cause d'anxiété. Dans le domaine des sentiments il y a de l'incompréhension quelque part.

22 novembre au 21 décembre (Le Sagittaire) Si vous devez voyager, n'allez pas trop vite ni trop loin; vous pourriez être rappelé d'urgence. Des circonstances hors de l'ordinaire peuvent changer vos plans.

22 décembre au 20 janvier (Le Capricorne) Votre intuition ne vous fera pas défaut de la journée. Vous apprenez une nouvelle qui cause de la joie à plusieurs personnes. Soirée intéressante.

21 janvier au 19 février (Le Verseau) Vous devrez discuter des choses assez graves et modifier certains projets. En garde contre l'impatience et les emportements.

20 février au 20 mars (Les Poissons) Si quelqu'un semble mal intentionné à votre endroit appliquez vous à déjouer ses plans en faisant semblant de jouer dans son jeu.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Les grandes lignes de votre caractère sont indiquées dans votre façon de prendre les choses du bon côté; vous êtes philosophe dans la réussite et résigné dans la défaite. Doué d'une grande sensibilité, vous recherchez la compagnie de gens compréhensifs et paisibles.



M. et Mme Adélard Gendreau (Malvina Hamelin) célébreront samedi leur 60e anniversaire de mariage. Le 28 mai 1906, en l'église de Mansonville ils se sont épouser et devaient demeurer à Mansonville jusqu'à ce jour. De leur union naquirent dix enfants, 36 petits-enfants et 12 arrière-petits-enfants. Une réception suivra la cérémonie religieuse chez Mme Jeannette Chappell, fille des jubilaires. Tous les parents et amis sont invités de 2 à 4 heures et de 7 à 9 heures.

Une salade par jour

SALADE DE LEGUMES CUITS

Ingrédients: 5 tasses de pommes de terre en julienne, 1 tasse de haricots verts, en bouts de 1/2 pouce; 1 tasse de carottes en dés; 1 tasse de poids; 3/4 tasse de vinaigrette, 1c. à thé de sucre, 3/4 tasse de blé d'Inde égrené en conserve, égoutté; 1 tasse de céleri cru en dés; 1/4 tasse de pimento en dés.

Refroidir les légumes cuits. Mêler la vinaigrette et la sauce. Verser les 2/3 de ce mélange sur les pommes de terre mêler légerement et refroidir. Assaisonner les autres légumes du reste de la vinaigrette et refroidir. Dans le bol à salade, déposer la moitié des pommes de terre, les 2/3 des légumes puis les restes les pommes de terre. Disposer le reste des légumes en garniture autour du bol. Cette recette donne 8 portions. NOTE: On peut remplacer les haricots carottes, poids et blé d'Inde par deux paquets de 11 onces de macédoine de légumes congelés. Cuire selon les indications données sur l'emballage.

Réunion du Cercle des Fermières de Roxton Falls

ROXTON-FALLS - (DNC) La réunion mensuelle des dames du Cercle des Fermières de Roxton-Falls, aura lieu à la salle de l'école St-Jean-Baptiste, de cette localité, lundi le 6 juin à 8 heures p.m.

La conférencière invitée sera Mme Suzanne Lachapelle Lemieux, auteur des livres "Turcs Masion".

Toutes les dames et les jeunes filles sont invitées à assister à cette réunion qui sera des plus intéressantes.

La seule façon commode d'acheter la SPEARMINT WRIGLEY ...le populaire gros paquet à 10¢



Achetez-en bientôt!

Le populaire gros paquet à 10¢ de Spearmint Wrigley vous permet de goûter plus souvent sa saveur fraîche et vive!

DISTRIBUTRICE EXCLUSIVE



Brassière moderne sur mesure

- beauté - confort - confiance -

MME J. ALLARD

360, rue Villeneuve St-Joseph St-Hyacinthe

FIBRE POLYPROPYLENE

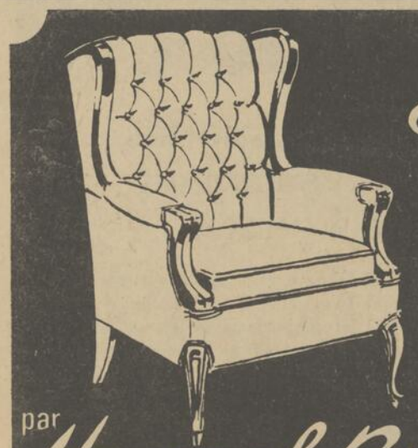
ne rétrécit pas
ne déteint pas
se lave et sèche à la machine

P.S. Tricotez et tissez à un prix minime.

On trouve élégance et budget raisonnable chez PAUL ROBERGE

Mercerie pour hommes et jeunes gens

390, Principale GRANBY Tél. 378-4466



Elégants meubles de salon- à prix modique

Fauteuil environ $109 suivant le tissu

par House of Braemore

en vente dans tous les bons magasins

Catalogue en couleurs GRATUIT LV-13

Postez simplement ce coupon à- House of Braemore, 4646 Dufferin St., Downsview, Ontario.

Nom .....

Adresse .....

Ville ..... Province .....

916F

FLEURS POUR . NAISSANCE . MARIAGE . HOPITAL . RECEPTIONS . MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle

. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL: 378-1191

La BELLE PHOTO Enr.

(autrefois de Montréal)

C.P. 490, SUTTON, P.Q.

Couleur	Noir et blanc
8 poses $3.10	8 poses .48c
12 poses $4.10	12 poses .72c
1 photo .30c	1 photo .06c
Ektachrome Ansochrome Développé et monté $1.10	GRATUIT Photo 4 x 6 avec commande de .75c et plus Noir et blanc

Ajoutez 10¢ pour frais d'expédition en plus de la taxe de vente 6%.

Notre devise depuis 1920 Qualité et Service

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

Boutique Geneviève enrg.

Mme. TARDIF prop.

Articles d'artisanat, matériel et accessoires pour tricoter et tisser etc.

SPECIALITE

POLYON de toutes teintes AUX PLUS bas PRIX

500 Bourdages St-Hyacinthe

773-7817 (coin des Cascades) 773-7817

Futurs MARIÉS...

MOI JE SAIS!



OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES

Harvey & Racine INC.

MEUBLES • FURNITURE

Chemin Roxton Pond Téls : 372-5896 — 372-5897



7.58 Ouverture du poste
8.00 Radio Témoignage
8.15 Temps nouveaux
8.30 Nouvelles et sports
8.45 Joyeux Weekend
8.55 Nouvelles prov. et nat.
9.00 Nos jeunes talents
9.15 Nos jeunes talents
9.55 Nouvelles prov. et nat.
10.00 Joyeux Weekend
10.27 Nouvelles
10.30 Affaires publiques
10.55 Nouvelles prov. et nat.
11.00 St-Césaire et son progrès
12.00 Radio Journal
12.10 Joyeux Weekend
12.30 Sportifs vous avez la parole
12.45 Sportifs vous avez la parole
1.00 Sportifs vous avez . . .
1.15 Sportifs vous avez . . .
1.33 Joyeux Weekend
1.55 Nouvelles prov. et nat.
2.00 Joyeux Weekend
2.33 Joyeux Weekend
2.55 Nouvelles prov. et nat.
3.00 Emission venant de A.W.
4.00 Joyeux Weekend
4.33 Joyeux Weekend
4.55 Nouvelles prov. et nat.
5.00 Parents maîtres au micro
5.33 Parents maîtres . . .
6.00 Radio Journal
6.10 Joyeux Weekend
6.25 Nouvelles sportives
6.33 Joyeux Weekend
6.55 Nouvelles nat. et sport.
7.00 Joyeux Weekend
7.31 Joyeux Weekend
7.55 Nouvelles prov. et nat.
8.00 Joyeux Weekend
8.30 Intermède musical
8.30 La voix de l'Evangile
8.55 Nouvelles nat. et sport.
9.00 Le passeport musical
9.33 Passeport musical
10.00 Radio Journal
10.10 Passeport musical
10.30 Sport
10.35 Passeport musical
10.55 Sport extra
10.55 Nouvelles loc. et rég.
10.58 Prière du soir

Mt. Royal MOTEL



Au centre de TOUT — Face à la mer. — 55 superbes unités de motel, avec contrôle de chauffage individuel, téléviseur, salle de bain avec douche. Autres unités avec commodités pour la cuisine; stationnement très vaste, salle au deuxième, vue magnifique, restaurant, chalet de golf, courses, cinémas et amusements tout près. Seulement $8.00 et plus par personne, par jour. Taux réduits pendant les mois de juin et septembre.

Ecrivez ou téléphonez maintenant pour vos réservations.

Sidney S. SCLARE, propriétaire — Tél. 207-934-2926
Richard L. PASS, gérant — 30 Grand Ave., ouest

OLD ORCHARD BEACH, / MAINE

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Comparativement à la semaine dernière, les prix des bovins étaient de 50 cents plus élevés et ceux des porcs de $1 plus élevés cette semaine aux marchés à bestiaux de la métropole. La demande a été bonne et les échanges ont été nombreux.

Les arrivages comptaient: 1,324 bovins, 1,973 veaux, 413 porcs, 123 moutons et agneaux.

Les bouvillons de choix se vendaient entre $26.75 et $27.50, les bons entre $25.25 et $26.50, ceux de qualité moyenne entre $23 et $26 et les communs entre $20 et $23.75.

Les bonnes taures rapportaient de $22.75 à $24, celles de qualité moyenne de $20 à $22.75 et les communes de $16 à $20.75.

Les bons taureaux étaient de $21 à $24.25, ceux de qualité moyenne et les communs de $15 à $20.50.

Les bonnes vaches se vendaient entre $19 et $22.75, celles de qualité moyenne entre $18 et $19.75, les communes entre $15 et $17.75 et celles destinées à la charcuterie et à la mise en conserve entre $10.50 et $16.

Les bons veaux rapportaient de $30 à $36, ceux de qualité moyenne de $25 à $31 et les communs de $14 à $26.

Les prix des porcs de catégorie "A" étaient de $37 à $38, tandis que les truies se vendaient de $22 à $23.

Les agneaux rituels rapportaient de $41 à $43 et les moutons de $6 à $15.

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix moyens en carton une douzaine vendus par les grossistes aux détaillants: extra gros 52.7, A-gros 49.8, A-moyen 48.3, A-petits 46.3

Beurre: arrivages courants 92 .58, 93 .59.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc en gros 42, coloré 42 1-4.

Pommes de terre: prix de gros, I.P.E. $4 à $4.15 les 75 livres, $2.70 à $2.80 les 50 livres, .62 à .63 les 10 livres, N.B. $2.25 à $2.35 les 50 livres, .53 à .55 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs: 18 à 19, procédé par rouleau, no 2 en sacs: 15 à 16 1-2 autre catégorie pour nourrissage 14 à 14 1-2. Poudre de lait de beurre pour nourrissage 13 à 13 1-8. Poudre de lait de 5 à 5 1-4 cents.

MONTREAL (PC)—Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la colonisation, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: Russet et délicieuses et fantaisie $4 à $5 la boîte de verger. McIntosh, atmosphère contrôlée, 8 cellos de 5 livres, $3.25, en cellules de fantaisie $3.75 la boîte, et $2.75 la boîte à verger de 40 livres.

Asperges: .30 le livre.

Betteraves: $1 à $1.25 les 50 livres.

Laitue: en feuilles $2 à $2.50 les deux douzaines, Boston $3 les 16 pommes.

Navets: no 1 en sacs de 50 livres $5.50 à $6, gros $2, en minot $6.25 à $6.50.

Oignons: du printemps .60 à .70 la douzaine de paquets.

Poireaux: $1 à $1.50 la douzaine.

Panais: $2.50 à $2.75 les 12 cellos de 24 onces, $2.50 le minot.

Pommes de terre: no 1 $1.90 à $2 les 50 livres.

Radis: .75 à .90 la douzaine de paquets.

Rhubarbe: .50 à .60 la douzaine.

DETACHEZ ET CONSERVEZ A PORTEE DE LA MAIN

COUPON d'une VALEUR de $2.00

Sur la mise au point de votre machine à coudre

Nous réparons toutes marques
de machines domestiques ou industrielles

Estimés Gratuits -- Ouvrage Garanti

Un seul coupon par client

Pour un temps limité seulement

INFORMATIONS A VOTRE CENTRE NECCHI
VENTE – SERVICE
Denis DION
Chemin Roxton (près Pavillon du Détour)
Tél: 372-2620

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE

1—Combien de gens la lisent ?

2—Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

Ouverture Officielle DIMANCHE LE 29 MAI

Plage MAWCOOK

Nouvelle Administration: A. Gilbert, proprietaire



Améliorations de cette année:
Le lit de la rivière a été nettoyé et une nouvelle couche de sable y a été déposée. Le bord de la plage a été recouvert de sable.

50 TABLES
à Pique-nique
pour votre commodité

RESTAURANT
Salle de Danse
pour vous récréer

LIQUEUR GRATUITE pour tous Dimanche le 29 mai

Spécial d'ouverture
Dimanche 29 mai
ADMISSION .50
par automobile
incluant les passagers
prix habituel: $1.00

En cas de pluie l'ouverture sera remise au dimanche suivant.

TELEVISION

CBFT CANAL 2

SAMEDI
10.30 Musique
11.30 Tour de terre
12.00 La Souris verte
12.30 Pépinot
1.00 Tennis professionnel et pêche
2.00 Baseball
4.30 Echos du sport
5.00 Ulysse et Oscar
5.30 100 millions de jeunes
6.00 Charlie Chaplin
6.30 Téléjournal
6.45 Langue vivante
7.00 Jeunesse oblige
8.00 La Poule aux oeufs d'or
8.30 Billet de faveur "Les Diables au soleil"
10.00 Votre choix
10.30 Les Elections prov.
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "On n'enterre pas le dimanche"

DIMANCHE
10.30 Musique
11.30 Le Jour du Seigneur
12.30 Lectures pour tous
1.15 Arts
1.30 Les Travaux et les jours
2.00 Grand Prix
2.30 Magazine international des jeunes
3.00 L'Univers des sports
4.00 Cinéma 66
4.30 Chroniques de France
5.00 Panorama
5.15 Lectures d'été
5.30 L'Heure des quilles
6.30 Expo 67
7.00 Walt Disney présente
8.00 Music Hall
9.00 Pour mémoire (ONF)
10.00 Rencontre
10.30 La Grande Guerre
11.00 Téléjournal
11.15 Sports-dimanche
11.30 D'hier à demain

LUNDI
12.00 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Long métrage "L'Emeraude tragique"
3.00 Long métrage "La Tanière des brigands"
4.30 Bobino
5.00 Le Courrier du Roy
5.30 La Boîte à Surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.30 Téléjournal
6.50 Nouvelles du sport
7.00 Aujourd'hui
8.00 Les Belles Histoires des pays d'en haut
8.30 Face à la musique
9.00 Bras dessus, bras dessous
9.30 Entre ciel et terre
10.30 Rencontre
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "Mon propre bourreau"

CFTM CANAL 10

SAMEDI
9.30 Mire Musique
10.00 Bien L'Bonjour
11.00 Dessins animés
12.00 Ciné Samedi "Etrange désir de Monsieur Bard"
2.00 Sur le Matelas
2.30 Quebec 66
2.45 Cinémale "Dans les griffes de Borgia"
4.30 Détective international
5.00 La rampe sportive
5.30 C'est arrivé cette semaine
6.00 Aventures dans les îles
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Comment pourquoi
8.30 Les Grands spectacles "Dans une île avec vous"
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Miquette et sa mère"
12.40 Dernière édition
12.45 Fermeture

DIMANCHE
9.30 Mire Musique
10.30 Cours télévisés
11.15 Bien L'Bonjour
12.00 La création du monde
12.30 Journal des jeunes
1.00 Coin du disque
1.30 Ciné Dimanche "Vivent les étudiants"
3.30 Le siffleur
4.00 En toute franchise
4.30 Télé quilles
5.30 Les Petits bonhommes du Dimanche
6.30 Les Jeunes talents Catelli
7.00 Ciné Spectacle "Rats du désert"
8.30 C'est pas un cadeau
9.00 Perry Mason
10.00 La Belle époque
10.30 Chansonrama
10.45 Dernière heure et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Face à face
12.10 Dernière édition
12.15 Fermeture

LUNDI
8.00 Mire Musique
8.15 Bien L'Bonjour
9.15 Télé Bonbon
9.30 Toast et café
10.30 Ciné Matin
12.00 Première édition
12.15 Ciné Midi
2.00 Super Bingo
2.30 L'Eternel Amour
3.00 Bon après midi madame
4.00 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine bonhomme
5.30 Les hommes volants
6.00 Télé Métro
6.50 Sport images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné Roman
7.30 Des ombres sur le soleil
8.30 Ma sorcière bien aimée
9.00 Le Grand prix musical ISA
9.30 Alors raconte
10.00 Relevez les manchettes
10.30 Tirez sur l'invité
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Minuit Champs Elysées"
12.40 Dernière édition

CHLT CANAL 7

SAMEDI
11.30 Tour de terre
12.00 Souris verte
12.30 Exposition 1967
1.00 Tennis et pêche
2.00 Baseball
4.30 Echos du sport
5.00 T.V. Roman
5.30 Grand prix musical
6.00 Jeunes talents
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Soirée canadienne
8.00 La poule
8.30 Billet de faveur
10.00 Votre choix
10.30 A Communiquer
11.00 Téléjournal
11.30 Cinéma 7

DIMANCHE
11.30 Jour du Seigneur
12.30 Lecture pour tous
1.00 Panorama
1.30 Les travaux et les jours
2.00 En toute franchise
2.30 Grand prix
3.00 L'Univers des sports
4.00 Cinéma 66
4.30 Chronique de France
5.00 Signes du temps
5.30 L'Heure des quilles
6.30 Famille Stone
7.00 Walt Disney présente
8.00 Music Hall
9.00 Pour mémoire
10.00 Conférence de presse
10.30 Elections provinciales
11.00 Téléjournal
11.30 Star Time on 7

LUNDI
10.00 Au bois joli
11.00 Coq au 7
12.00 La belle époque
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi-sport
1.00 A pleine vitesse
1.30 Film
2.00 L'Agent sentimental
3.00 Cinéma
4.30 Bobino
5.00 Aventures d'outre-mer
5.30 L'Homme invisible
6.00 Gare Jonction
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les belles histoires
8.30 Face à la musique
9.00 Bras dessus
9.30 Entre ciel et terre
10.30 Elections provinciales
11.00 Téléjournal
11.20 Nouvelles du sport
11.30 Star Time on 7 "Aerial Gunners"

CFCF CANAL 12

SAMEDI
9.00 The Sound of 12
9.30 Storytime
10.30 Casper the friendly ghost
11.00 Milton the Monster
11.30 Peter Potamus
12.00 Atom Ant
12.30 The Milty Hercules
1.00 Let's find out
1.30 Tides and Trails
2.00 Wrestling
3.00 Saturday at the movies "About Face"
4.30 Wide World of sports
6.00 Like Young
7.00 The Jackie Gleason show
8.00 Academy Performance "Operation Amsterdam"
10.00 The Dean Martin Show
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse "Cry Tough"

DIMANCHE
9.00 The Sound of 12
9.15 Newsroom 12 Meditation
9.30 The Liberal Arts
10.30 Teledominica
12.30 Continental miniature
1.00 Spectrum
1.30 Platform
2.00 Canadians All
2.30 Forum
3.00 Music Room
3.30 Montreal Minor hockey
4.30 Mazic Toon Talent Hunt
5.00 Canadian talent showcase
5.30 Golf with Sam Snead
6.00 Walt Disney Presents
7.00 Please don't eat the daisies
7.30 The Avengers
8.30 Run for your life
9.30 Peyton Place
10.00 Court Martial
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Spotlight
12.10 Newsroom 12 meditation

LUNDI
8.00 The Sound of 12
8.15 Coffee Break
8.30 The James Beard show
9.00 The Liberal Arts
9.30 Romper Room
10.00 I love Lucy
10.30 Father Knows Best
11.00 Ed Allen time
11.30 Mr and Mrs
12.00 Lunchtime little theatre
12.30 Kids is people
12.45 Dear Charlotte
1.00 Channel 12 theatre
2.27 News Headlines
2.30 People in conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 It's your move
4.00 Surprise party
4.30 Secret Squirrel
5.00 Thunderbirds
5.30 Camp Runamuck
6.00 The Pierre Berton show
6.30 Pulse
7.00 The Flintstones
7.30 Gidget
8.00 Bewitched
8.30 Andy Griffith
9.00 Country Music Hall
9.30 The Big Valley
10.30 People in conflict
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Nite cap
12.10 The Saint

PHILOMENE



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



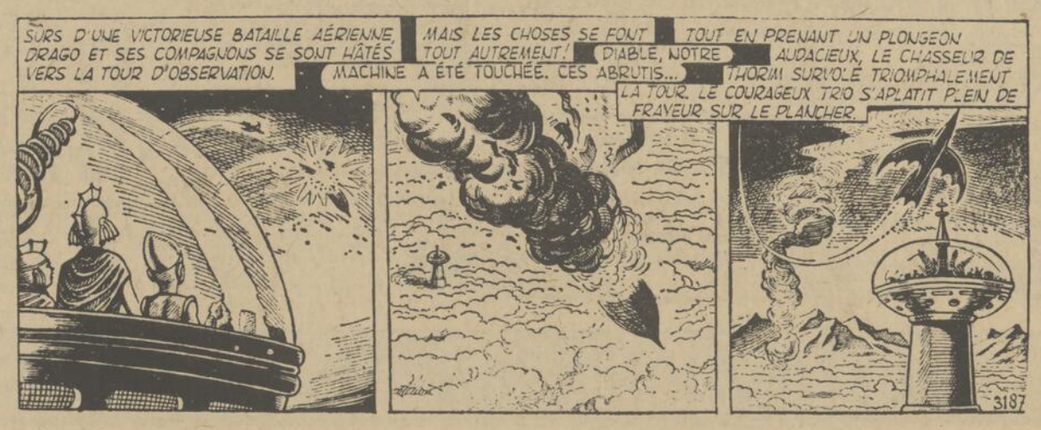
LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



LOUEZ RAPIDEMENT VOTRE LOGEMENT

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

CLAUDE LEVEILLE
AVOCAT
Bureau tous les soirs
sur rendez-vous

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
P. A. Jolin C.A. — G. D. Dallaire C.A.
L.J. Montfils C.A. — J.P. Picotte C.A.
C. J. Alain C.A. — A. Desautels C.A.
(36282)

Cartes d'affaires

L'INDUSTRIE
GAGE DU PROGRES
D'UNE VILLE.
GÉRALD R. SCOTT

PROTECTION - FEU - VOL
— RESIDENCES
— IMMEUBLES commerciaux
SECURITE ALARME
SERVICE ENR.
MONTREAL — TEL.: 255-7826
(FRAIS VIRES)
(35828)

PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser
votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454
(30478)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur :
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de :
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY — TEL.: 372-3377
(34845)

TERRE à PARTERRE
et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

METTEZ-Y DU PRINTEMPS!
NETTOYAGE
TAPIS ET MEUBLES
VENTE, POSE, REPARATION
• TAPIS ET DRAPERIES •
Décoration intérieure
Service expert
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(36074)

ARGENT A PRETER
1) Argent de particuliers : Intérêt à 7% l'an.
2) Argent de Compagnies d'Assurance :
   a) Intérêt à 6¾%, prêt à 95% (SCHL) de la valeur de la propriété;
   b) Intérêt à 7½%, prêt à 80% de la valeur de la propriété;
   c) Intérêt à 7¾%, prêt à 90% de la valeur de la propriété.

JEAN-PAUL MATTON
Notaire
328, rue Principale, Granby.
Tél.: 378-4112. (36283)

GRANDE VENTE
.50¢ DANS $1.00
Chez MAXIME
120 PRINCIPALE



HABITS TOUT LAINE (Worsted) Pour Hommes à partir de $15.00
Pour Garçons à partir de $8.95
PANTALONS TOUT LAINE Pour Hommes $2.49 et plus
Pour Garçons $1.49 et plus
GRAND SPECIAL POUR LA FETE DES PERES
Vaste choix de CHEMISES à partir de $1.95 et $2.49 en Térylène
Aussi grand assortiment de JEANS "LEE" pour hommes et femmes.
(36307)

GRANBY: Tél.
372-5433

4 Propriétés à vendre

A vendre

PROPRIETE en brique de 6 pièces, avec terrain de 50 x 104, située rue Church.

PROPRIETE de 10 pièces avec grand terrain de 185 x 264, située rue Dufferin.

PROPRIETE en brique avec épicerie et licence de bière, avec beau logis; chiffre d'affaires : $89,000 par année, revenu net $8,000.

PROPRIETE en brique de 6 logis située à 20 St-Antoine Sud, Granby; revenu $5,000 par année.

PROPRIETE de 2 logis de 5 pièces, avec épicerie, située rue Principale sur coin de rue.

COMMERCE de chapeaux avec tout l'ameublement, situé rue Principale, chiffre d'affaires : $12,000 par année.

MAISON de 3 logis avec 2 magasins, à échanger pour grosse terre.

J'AI PLUSIEURS maisons de 1-2-3 logements.

M. Alphonse Fortin
Courtier
70 Drummond, Granby
Tél. 372-2152
(36225)

7 Commerces à vendre

GARAGE à 2 milles de Waterloo, route 1, mesurant 40 x 60, tout équipé pour réparations de radiateurs, seul garage équipé pour ce service entre Granby et Waterloo, chauffé à l'huile. Aussi maison à loyer avec chauffage à électricité, prix $14,000. Faites contact avec BROME MISSISQUOI DEVELOPMENT INC., A.C. Todd ou les agents ci-haut mentionnés. (36266)

A VENDRE : Magasin général, à Lawrenceville, situé face à la laiterie Leclerc, bon revenu, vendrais à conditions avantageuses ou échangerais pour propriété à revenu dans Granby, St-Hyacinthe ou Sherbrooke. Pas d'agents. S'adresser à R. Lachapelle, Lawrenceville. Tél.: 535-6355. (36300)

13a) Garages à louer

GARAGE à louer pour auto ou entreposage, 11 pi. x 20 pi., électricité. Aussi à vendre châssis doubles et ordinaires. Signalez: 378-5289. (36298)

16 Chalets

A VENDRE ou à louer chalet moderne, meublé, situé à Adamsville, le long de la rivière, avec plage privée. Aussi à vendre ou à louer, droits de grève à Bondville et à Adamsville. Signalez: 372-3034, Granby. (35527)

CHALET à vendre, meublé, situé sur la rivière Adamsville. S'adresser à : M. Laurent Choinière, St-Alphonse de Granby. (36111)

A VENDRE, chalet à demi fini, 5 grandes pièces, ainsi que véranda 35 x 15, grand terrain de 150 x 84, situé sur la rivière Yamaska, plage privée. Cause de vente: Décès. Premier arrivé, premier servi. S'adresser à M. Dupuis, plage Darby, tél. 372-6850, Granby. (36133)

CHALET à louer pour la saison, situé à Adamsville, avec électricité, eau chaude, plage privée. S'adresser tél.: 378-6315. (36253)

A LOUER : Chalet moderne, 5 pièces, solarium, plage privée, grande terrasse, aussi à vendre bateau Lakefield, moteur Scott Atwater, set de cuisine en bois, set de salon sectionnel, Snyders. S'adresse à Arthur Landry, 152 Alexandra. Tél.: 372-4664, Granby. (36272)

A VENDRE : Chalet 4 pièces avec grand terrain situé à Roxton Pond. S'adresser à 105 St-Georges, tél.: 372-4460. (36236)

A VENDRE
CHALET MEUBLE
terrain, 400 x 400, lac privé, situé à 2 milles de Granby, prendrait échange.
Signalez: 372-4922.
(36055)

17 Terrains à vendre

150 TERRAINS, situés au développement de St-Judes, au lac Brome, "Bondville", $25 comptant et $15 par mois. 2 chalets à vendre, tout équipés. S'adresser à : M. L. Harvey, 526 rue St-François, Granby. Tél.: 378-6297. (35984)

A VENDRE terrains arpentés pour chalets, situés au Domaine Jerry, à 4½ milles de Granby, au bord de l'eau. Bonnes conditions d'achat. Signalez: 372-5471, Granby. (36107)

CAMPEURS, possédez votre propre terrain de camping, situé à 4½ milles de Granby; ce terrain de plus de 85,000 pi. car. de superficie, doit être vendu immédiatement. Les conditions excellentes de paiement le mettent à la portée de tous. Pour informations, signalez: 378-6152. Cause de vente: dissolution de société. (36196)

TERRAINS situés au lac Memphrémagog, à Snug Harbor, sur le chemin de Georgesville, à 3 milles de Magog. Plage réservée. S'adresser sur les lieux en fin de semaine ou Tél.: 372-3877. (35710)

20 Terres ou fermes à vendre

A VENDRE : Terre à Roxton Pond, 296 arpents, avec ou sans roulant. Cause de vente: maladie. S'adresser tél.: 372-6746, Granby. (36207)

TERRE nue, 224 acres, avec bâtiments, dans le rang Guertin à 2½ milles de Granby, avec grande maison de 11 pièces, eau partout, située à 2½ milles de Granby. Bonnes conditions de vente. S'adresser à Euchariste Gemme, R. R. No 6, Granby. Tél.: 372-2564. (36245)

TERRES de 60 arpents avec pommiers, terre à jardinage, située à 100 rang Papineau à 4 milles de Granby et à 1 mille de la plage Morin, maison 7 pièces, 4 chambres, 1 salle de bain neuve, réservoir électrique, maison libre. Poulailler et bons bâtiments. Peut être visitée le dimanche. S'adresser à Claude-Yvon Martel, 125 Cartier, Marieville. Tél.: 589-7997. (36254)

23 Logements à louer

LOGIS 3 pièces dans un haut situé aux limites de Granby, ainsi qu'un bungalow de 5 pièces avec 2 solariums, situé rue Bourbeau. S'adresser Tél.: 378-7290. (36267)

LOGIS 4 pièces plus salle de bain complète, dans un bas, situé à 572 Duvernay, $45 par mois. S'adresser sur les lieux, tél.: 378-7682. (36240)

LOGIS 5 pièces plus chambre de bain complète. S'adresser: 215 Cartier, tél.: 372-6455. (36239)

A 29 COURT: un bas, 3 pièces, plus solarium: $50 par mois; A 63 CENTRE: 5 pièces chauffé, un bas modernisé, $85 par mois; A 186a PRINCIPALE: 4 pièces, $50 par mois; A 29a ST-JOSEPH : 3 pièces, $40 par mois. Aussi local de 28 pi. x 15 pi. pour bureaux, situé à 146 Principale. S'adresser à Mme R. Vadnais, 79 Lorne. Tél.: 372-3850. (36228)

LOGIS 4 pièces, dans un haut, pour deux personnes seules. S'adresser: 70 Drummond, Granby. Tél.: 372-2152. (36223)

ROXTON POND : Logis 3 pièces plus chambre de bain, cuisinette, planchers en tuile et bois franc, libre le 1er juin: $35. Signalez: 372-5689. (36218)

LOGIS de 5 grandes pièces, dans un bas, site résidentiel, près de l'hôpital, centre d'achat et écoles, entrée privée, pavée pour automobile, grand terrain, libre le 1er juillet. Pour information, signalez: 372-2131 après 5:30 hres p.m. (36099)

LOGIS neuf 5 pièces, dans un bas, chauffé, eau chaude fournie, $110 par mois, plus possibilités de garage et salle de jeu au sous-sol, moyennement un supplément, situé à 432 Calixa-Lavallée. S'adresser à Gilles Massé. Tél.: 378-1263. (36176)

LOGIS moderne 5½ pièces, dans un haut, libre immédiatement, salle de bain céramique, grande cour, sous-sol, garage, solarium fini, tuile, vue magnifique, résidentiel, $80. Signalez: 378-5056 ou 372-3937 ou s'adresser à 366 St-Hubert. (36194)

LOGIS à louer de 4 pièces, avec grande galerie, tout récemment rénové. Signalez: 372-4624. (36275)

LOGIS chauffé, 6 pièces, avec garage, $105 par mois, situé à 295 Dufferin. Signalez: 378-6951. (36274)

LOGIS 4 pièces, à 87a rue Court. S'adresser : Roxton Falls, tél.: 66-S-3 ou Granby 372-7165 après 5:00 p.m. (36273)

2e LOGEMENTS très modernes, de 4 pièces, dans maison neuve située à Roxton Pond. Libre immédiatement. S'adresser à 229 Dufferin. Tél.: 372-2173. (36252)

LOGIS 5 pièces, $75.00 par mois, grande cour en asphalte, entrée laveuse et sécheuse. S'adresser à 677 St-François, Granby. (36308)

2 LOGIS de 4 pièces, un haut et un bas, chauffé, situé à 411 Boul. Leclerc. Informations. Tél.: 372-2829. (36293)

24 Logements demandés

SERAIS intéressé à louer logis de 4 pièces plus salle de bain et 220 volts, pour 3 personnes, à prix raisonnable, pour être occupé le 1er juillet, dans Granby. Signalez: 372-7678. (36208)

25 Appartements à louer

APTS de 1 pièce, meublé, chauffé, éclairé, réfrigérateur et poêle, entretenu, literie et accessoires de cuisine fournis, stationnement gratuit. S'adresser à 329 Boul. Boivin au 2e étage, Apt 8. Tél.: 378-7036. (36250)

APT 2½ pièces, plus salle de bain, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. Signalez: 378-2483. (36281)

APT 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, dans un bas, situé à 317 Boul. Boivin. S'adresser: 282 York. Tél.: 372-4143. (36297)

27 Chambres à louer

CHAMBRES meublées à louer. S'adresser : 206 St-Jacques, Granby. Tél.: 372-6284, le jour de 3:00 à 5:00 p.m. et le soir après 7:30 p.m. (36008)

30 Chambres et pensions à louer

A LOUER chambre avec ou sans pension, pour une ou deux personnes, accès à tous les services de la maison, téléphone, etc.. Entrée privée. Signalez:
378-6414
(36129)

CHAMBRE et pension pour hommes seulement, située à 32 rue Richard, coin Authier à Granby, près de la Simmond Saw, la Westinghouse, la Cresswell et la Coopérative Agricole ainsi que la Thors Mills et de Coca-Cola. Signalez: 378-7848. (36235)

CHAMBRES à louer pour hommes, avec pension et lessive, accès à la T.V. et au téléphone, stationnement privé. Tél.: 372-7257. (36121)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE : Réfrigérateur McClary, en très bonne condition. S'adresser: 385 Bégin. Tél.: 378-7296. (36244)

REPRIS DE FINANCE
ET AUTRES
—Poêle de marque Bélanger Castel II, combiné électricité-huile (pot), très propre, repris de finance. Avec garantie — $249.
—Poêle combiné bois - électricité, très propre: $65.
—Poêle Moffat, très propre, 38 po., avec four et réchaud: $75.
—Poêle Gurney, combiné électricité et huile (brûleurs): $45.
—Poêle au gaz, 30 po.: $50.
—Laveuse automatique Westinghouse, ayant servi 1 an, 6 mois de garantie: $150.
—3 sets de cuisine de $20 à $35.
—30 téléviseurs de toutes marques et modèles, sans vérification, $10 chacun.
MEUBLES FERNAND BLAIS
Chemin Roxton
Tél. 372-6193 — Granby
(35902)

37 Articles de ménage

MOBILIER de salon, set de cuisine, 1 antenne de télévision. Vendrais le tout en bloc ou séparément à très bon prix. Le tout est presque neuf. S'adresser à 145 rue Laurier. Tél.: 378-6255. (36271)

A VENDRE: Réfrigérateur Westinghouse, idéal pour chalet. Signalez: 372-7827. (36284)

POELE électrique combiné à l'huile et au bois, en bon état, idéal pour chalet. Laisserais à bas prix. Signalez: 378-3031. (36296)

A VENDRE : Poêle à hamburger et poêle à patates frites de marque Moffat, 8 mois de service. "Span" de poneys couleur noire, voiture et attelages doubles et simples. S'adresser à Walter Beauregard, rang St-Georges, L'Ange-Gardien, AX 3-4886. (36287)

64a) Robes de mariées

A VENDRE : Robe de mariée, en Chantilly, avec pommeau, très propre, grandeur 12 ans. Prix: $50. Tél.: 378-6813. (36237)

ROBE DE MARIEE à vendre, longue, avec manteau, grandeur 10 - 12 ans, voile, etc. Signalez: 378-4111. (36277)

96 A vendre ou à échanger

FERME AVICOLE comprenant poulailler de 3 étages, 40 pi. x 75 pi., ainsi qu'une maison de 5 pièces avec boutique à bois organisée. Le tout sur un terrain de 150 pi. x 1,000 pi. S'adresser: Paul Bienvenue, R. R. No 4, chemin Rainville, tél.: 378-7648. (36158)

A VENDRE ou à échanger propriété de 4 logements dont 2 de 5 pièces et 2 de 2 pièces avec salle de bain et 220 volts, située à Granby, prix $17,800, comptant à discuter. Echangerais pour propriété à Cowansville ou St-Jean. S'adresser: 55 St-Charles Nord, Granby, tél.: 378-3537 ou St-Jean 348-8791. (36233)

98 Divers

MESDAMES Soyez avisées
N'entreposez jamais vos manteaux de fourrure dans un sac de plastique, ce qui fait moisir le cuir.
Confiez-le aux VOUTES
Lemoine
73 Drummond — Tél. 372-3811
(35871)

LA PLAGE CARROUSEL
DE WEST SHEFFORD
8 milles de Granby, met à la disposition de ses nombreux clients, terrains à vendre pour chalets, aussi terrains à louer pour roulottes, tentes, plage pour se baigner, et pique-niques. Ne risquez pas d'être désappointé, faites vos réservations de bonne heure. Tél.: 378-4707 ou 372-2178. (35693)

OUVERTURE DE
LA PLAGE
DES CEDRES
sur le grand chemin de Granby à St-Hyacinthe, tout près de Ste-Cécile de Milton. Plusieurs terrains à vendre pour chalets. Très beaux sites à pique-niques. Eau de source et commodités, etc. Tél.: 378-8033. (36075)

98 Divers

PELERINAGES
5 juin : Colebrook, N.H.
18 - 19 juin : Notre-Dame de la Salette à Enfield, N.H.
2 - 3 juillet : Lac Bouchette, Lac Saint-Jean.
16 - 17 juillet : Edmundston, N.B. et Rivière-du-Loup
7 août : Mille-Iles.
Informations après 5 heures :
EDMOND LALONDE,
274 Court. Tél.: 372-4967
(36302)

VENTE
10e ANNIVERSAIRE
Pour cette occasion, Mme Thérèse Gevry fait une vente sensationnelle sur les tissus à la verge et les vêtements de base dans des marques très connues.
ESCOMPTE VARIANT
DE 10% A 50%
Une occasion que vous ne devez pas manquer ! Mesdames, dès aujourd'hui, allez chez
MME THERESE GEVRY
322 Boul. Boivin — Granby
Téléphone : 378-4835
(36072)

98a) A vendre - Divers

AUBAINES
2 réservoirs citernes à lait (Bulk Thanks) et 2 autres réservoirs (Can Thanks) en vente d'écoulement. Très bas prix pour vente rapide. Ecrire à C.P. 104, Hemmingford, Qué. ou téléphonez Montréal 626-1880 ou 684-0421 à frais virés. (36151)

A VENDRE : Cabinet à boisson avec verrerie; set de chambre 9 morceaux; réfrigérateur Frigidaire. S'adresser: 327 St-Viateur, Granby. (36161)

A VENDRE : Machine à gazoline, pour labourer les jardins. Rotospader, 5 forces. — AUSSI : petite ferme de 50 arpents à 3 milles du centre de la ville. Signalez: 378-5764 après 5:00 p.m. (36156)

A VENDRE : Roulotte de 11½ pi., espace pour 7 personnes, électricité, eau, 12 volts, frein électrique, et tous les accessoires. Signalez: 378-3628. (36173)

ROULOTTE Shamrock comme neuve à vendre ainsi que Ford 1959, 4 portes. S'adresser: 410 St-Viateur Ouest, Granby. (36241)

GONDOLE et PEDALO en excellent état, à vendre ou échangerais. Tél.: 372-6446. (36226)

A 73 DRUMMOND
vous trouverez un assortiment complet de manteaux et jaquettes de
CUIR et SUEDE
—Choix de 25 couleurs
—Grandeur 5 à 22 ans.
OUVERT TOUS LES SOIRS
SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél. 372-3811
(33316)

PLANTS de fleurs et de légumes à vendre. S'adresser à Armand Leclerc, 68 Denison, Granby. Tél.: 372-6204, Granby. (36197)

A VENDRE : Robes ordinaires et de maternité, grandeur 12 et 14 ans; aussi accessoires de salle de bain, blancs, 3 mcx, bonne condition. Signalez: 378-7427. (36238)

99 Prêts

A VENDRE : 1ère hypothèque $3,000 sur ferme. S'adresser: 104 Albert, Granby. Tél.: 378-6196. (36037)

VENTE
ECHANGE
LOCATION
PRETS
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

100 Argent demandé

ON DEMANDE prêt en première hypothèque sur maison de 2 logis, très bien située dans Granby. S'adresser à 92 St-Gabriel. (36175)

104 Occasions d'affaires

HOMMES, FEMMES demandés pour vente à domicile, temps plein ou partiel. Aucun capital requis. Territoires vacants: Cowansville, Farnham, St-Césaire et un territoire dans Granby. Pour plus amples informations, téléphonez ou écrivez à J.-A. Desjardins, gérant, Produits Jito, 108 Robinson Nord, Granby. Tél.: 378-8620. (35870)

109 Emplois demandés

HOMME avec expérience générale de comptabilité: administration, vente et achats, recherche emploi dans Granby et les environs. Tél.: 372-5039. (36248)

COMPTABLE demande travail général de bureau le soir, 20 ans d'expérience. Signalez: 372-7383. (36217)

SECRETAIRE comptable, bilingue, avec dactylo, 5 ans d'expérience, recherche emploi dans Marieville ou Chambly. S'adresser : Mme Bernard Gadbois, Rougemont. Tél.: 536-2445. (36229)

110a) Filles demandées

ON DEMANDE 2 filles bilingues pour travail de bureau. S'adresser à 37 rue Principale. Tél.: 372-3363, demandez M. Jacob. (36142)

110b) Femmes, filles demandées

ON DEMANDE secrétaire bilingue, pouvant prendre ouvrage facile à domicile et donner leçons pré-scolaires à fillette 6 ans, quelques heures par semaine. Ecrire à C.P. 284, Granby. (36138)

ON DEMANDE femme d'un certain âge ou fille pour demeurer avec deux personnes âgées. S'adresser: 89 St-Charles Sud, Granby. (36279)

ON DEMANDE
Solliciteuses bilingues
au téléphone, pour district de Granby. Peuvent travailler à la maison.
$2.00 PAR RENDEZ-VOUS
Ecrire Standard Furniture and Appliances Ltd., 1760 Church St. Montreal, Que. (36214)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE bon fermier anglais ou français, marié ou célibataire, pour travail sur ferme laitière avec outillage mécanique. S'adresser à Léo-André Lacoste, Châteauguay. Tél.: 692-2909. (36140)

ON DEMANDE
jeune homme ou homme marié;
de préférence boucher; pour travail de dépeçage et désossage de la viande. Bonnes conditions de travail. Pour informations, s'adresser: tél. 378-8132. (36246)

2 MECANICIENS d'expérience demandés, 1ère et 2e classe, pour dépositaire Chevrolet - Oldsmobile, emploi immédiat. Blain Auto Inc., 251 Principale, Farnham. Tél.: 293-5393. (36231)

OFFICIERS, ENQUETEURS — Temps partiel et plein pour toutes les localités de la province. But: enquêter et informer le public concernant notre oeuvre d'aide à l'éducation. Avantages sociaux habituels. Messieurs de bonne présentation. Ecrivez à C.P. 52, Ste-Foy, Québec 10. (36062)

$79.50 PAR SEMAINE
pour débuter à ceux qui se qualifieront. Doit être propre, avec belle personnalité et le désir de réussir. Age de 20 à 40 ans. Excellentes opportunités de promotion. Téléphonez lundi de 9:00 à midi et de 1:00 à 5:00 p.m. (36306)

111a) Hommes, Femmes demandés

Etudiants - Etudiantes
Essayez 2 semaines pour représenter la maison Fuller dans votre voisinage. S'adresser par écrit à M. Benoit Plourde, 1525 rue Beauregard, St-Joseph, St-Hyacinthe. (36188)

117 Vendeurs demandés

NOUS RECHERCHONS immédiatement 8 hommes pour emploi permanent, âgés de 20 à 40 ans. Bonus et bénéfices de compagnie accordés, aucune expérience nécessaire, salaire $320 par mois. Téléphonez 372-6624 lundi de 9:00 a.m. à midi ou de 1:00 p.m. à 5:00 p.m. (36305)

121 Garderies d'enfants

DAME avec expérience et références, garde à son domicile bébés ou jeunes enfants, du lundi au vendredi.
S'adresser :
Tél. 372-6169
(35600)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Auto de marque M.G.B., sport, convertible, année 1964, très propre, en bonne condition, bas millage. Signalez: 378-1292. (35275)

AUSTIN, année 1961, 6 cylindres, très bonne condition, $500 seront acceptés, un seul propriétaire. Tél.: 372-4015. (35078)

CADILLAC convertible, modèle sport, 1957, à vendre. Aussi pièces usagées pour Cadillac, 1957 à 1958. S'adresser à tél.: 378-4100; sur semaine après 6:00 heures P.M. (35551)

A VENDRE Pontiac 1959, 6 cylindres, Strato-Chief, très bonne mécanique, bons pneus, lave-vitres, lumières de recul, toute offre raisonnable acceptée. Tél.: 378-1105. (36179)

FORD Zephir 1961, 6 cyl., automatique, radio, propre, bonne condition, $300., peut être vu chez Jacques Brault, station CP, chemin St-Paul. Signalez: 378-5528. (36189)

METEOR 1959, convertible, Rideau 500, très propre, en parfaite condition, toute équipée, $550. S'adresser: 190 St-Urbain, Granby, tél.: 378-6230. (36242)

CHEVY II 1963, Nova S.S., hardtop, 2 portes, automatique, sièges baquets, bas millage, excellentes conditions de vente. Signalez: 263-3601 Cowansville après 6:00 p.m. (36303)

VOLKSWAGEN 1500, 1963, vrai millage 25,000 milles, très propre, radio, cause de vente: voiture fournie par compagnie, aucune offre raisonnable refusée. S'adresser: 651 Douville, tél.: 378-6942. (36301)

PONTIAC 1957, Laurentien, 8 cylindres, automatique, un seul propriétaire. Tél.: 378-8691. (36294)

VOLKSWAGEN 1961, modèle 1200, en très bonne condition, un seul propriétaire, seulement 34,000 milles, aucune offre raisonnable refusée. S'adresser: 81 Cyr. Tél.: 378-8195. (36285)

131 Bicycles, motocyclettes

A VENDRE : Scooter Vespa, G.F., très bas millage, comme neuf, bonnes conditions de vente. Pour informations, Tél.: 372-7151 ou s'adresser à 200 Laval, Granby. (36269)

139 Embarcations, moteurs

BATEAU (yatch) avec moteur 30 forces, remorque (trailer) comprise, vendrais à prix d'aubaine. S'adresser: 196 Empire, tél.: 372-2725. (36209)

139 Embarcations, moteurs

BATEAU en fibre de verre, 15 pieds, avec moteur Johnson 25 forces, électrique. Signalez: 772-2568 St-Pie. (36195)

SKI BOAT, neuf, 14 pieds, pour hors-bord de 80 forces environ. S'adresser: G.-A. Couture, Waterloo, tél.: 539-2855. (36185)

141 Animaux

CHIENS Berger Allemand à vendre, $10 chacun. Signalez: 378-6431. (36230)

142 Maisons à vendre

MAISON neuve en brique, split-level, 5 pièces, garage, chauffage, fenêtres à coulisses, située 451 Foch, Granby, prête à être habitée, prix $12,500, comptant $1,000, balance $95 par mois, intérêts et remboursement 20 ans. S'adresser 430 Papineau, tél.: 378-8947. (35981)

A VENDRE: Bungalow moderne en briques et pierres de 30 pi. x 41 pi., avec grande terrasse, résidentiel. Situé à 442 Laurier. Tél.: 378-3652. (36268)

AUBAINE ! Maison 7 pièces pour être déménagée la 1ère semaine de juin, située au nouveau centre d'achats à Granby. Signalez: 538-2442 ou 538-2441, Abercorn. (36171)

BUNGALOW en brique à vendre, 6 pièces, système de chauffage à air forcé, terrasse entretenue, garage chauffé, véranda à l'arrière, situé à 9 rue Glenn. Signalez: 372-3657. (36164)

BUNGALOW neuf, 5 pièces, abri-voiture, fini bois franc, rabais de $500, situé rue St-Jean-Baptiste. S'adresser : 95 rue Paré, tél.: 378-5932 si pas de réponse 378-4823. (36165)

OCCASION UNIQUE
MAISON à vendre, reprise de finance, peu de comptant, balance comme loyer.
P. CLERMONT
COURTIER
178 Cartier — Granby
Tél.: 372-7866
(36150)

A VENDRE : Magnifiques bungalows, situés paroisse St-Luc, rue Bourassa, avec rabais provincial de 3%. Très peu de comptant requis. Balance comme loyer. S'adresser: ANDRE LACOSTE CONSTRUCTION, 656 Blvd Leclerc, tél.: 378-3173. (33947)

MAISON à vendre, 4 logis, située près de l'église, à Granby, prix, $12,500, à Waterloo, chalet moderne à louer ou à vendre, aussi terrain bord du lac Waterloo, $225. Signalez: 372-7125 à Granby ou 539-2521 à Waterloo. (35899)

VERITABLE AUBAINE
Split Level, 8 pièces, 2 salles de bain, foyer, située dans quartier résidentiel à 43 Lasnier, grand terrain comprenant cour arrière avec 6 pommiers. Peu de comptant et termes faciles. Pour visiter téléphonez: 372-7215, Granby. (36202)

AUCUN BESOIN
D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW 7 pièces, 4 chambres, dans le village de West-Shefford, à 1 mille de l'autoroute, près du terrain de golf, ski, vue magnifique grande propriété, sous-sol fini, garage, solarium, terrasse. Libre immédiatement. Tél. 539-2288. (35295)

STE-CECILE DE MILTON
Maison de 5 pièces plus 2 salles de bain, incluant prélarts, tapis de turquie, avec local de 2,500 pi. de plancher, 2 systèmes de chauffage automatiques pour maison et garage. Cause de vente: départ. S'adresser à: L. Dépars, Ste-Cécile de Milton, tél.: 378-8048. (36073)

144 Argent à prêter

1ère et 2e HYPOTHEQUE
Ville ou campagne. Taux compétitif. Daniel Roberge, courtier, par J.-P. Lefebvre, agent. Tél.: 562-4322, Sherbrooke. (frais renversés). (36215)

FARNHAM
TEL. 293-5155

110b) Femmes, filles demandées

Directrice demandée
La Commission Scolaire de l'Ange - Gardien, Cté Rouville, demande une directrice qualifiée pour école primaire de 14 classes, pour l'année 1966-67. S'adresser : J.-M. Marchand, sec.-trés., l'Ange-Gardien de Rouville.
(36180)

MARIEVILLE

17 Terrains à vendre

TERRAINS multifamiliaux, situés sur la rue Pichette et Des Rosiers; rues finies avec égouts et eau. Près église et écoles. Prix .12c et 15c du pieds. Termes faciles de paiements. S'adresser à Jacques Véronneau, 401 Pichette ou à Charles-Yvon Martel, 125 Cartier, Marieville. Tél.: 589-7997. (36255)

23 Logements à louer

ROUGEMONT : Logis à louer, 5 pièces, système de chauffage, libre le 1er juillet. S'adresser à : M. Rosario Robert Tél.: 536-3035, Rougemont. (36122)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW moderne de 7½ pièces, avec garage et système de chauffage. Cause de vente: départ. S'adresser: 290 Dupont, Marieville. (35826)

SAINT-JEAN
TEL. FI. 7-7596

4 Propriétés à vendre

A IBERVILLE : Propriété à vendre comprenant un local pour magasin de 22 x 36 et logis attenant de 5 pièces rénové à neuf, située sur un coin de rue. Toutes commodités. Signalez: 346-3303. (35848)

7 Commerces à vendre

A VENDRE ou à échanger, boucherie-épicerie licenciée, chiffre d'affaires $3,000 par semaine, équipement $3,500 plus inventaire. Signalez: 347-1525, St-Jean. (35874)

25 Appartements à louer

APT MODERNE 5½ pièces, libre le 1er juin. Pour informations, s'adresser à 34 Boul. Mailloux, Apt 1 Talon, St-Luc, tél.: 348-8195. (36204)

98 Divers

TOUTE personne qui serait désireuse d'avoir un maître de cérémonie pour réceptions, banquets, mariages, 25e anniversaire ou occasions de tous genres, s'adresser: Jacques Audet, tél.: 346-3672. (36205)

125a) Autos à vendre

SPORT CAR Triumph TR 3, 1961, convertible et toit d'acier, radio, très propre, mécanique parfaite. S'adresser: M. Jutras le jour 346-3764 ou le soir 346-6698. (36259)

139 Embarcations, moteurs

A VENDRE : Bateau avec moteur Evenrude de 28 forces, très propre, bonne condition. S'adresser: Pierre Marsan, Tél.: 348-4851 après 6:00 p.m. (36280)

141 Animaux

A VENDRE : Caniche mâle, miniature, blanc, âgé d'un an. Avec pigures, etc... Signalez: 348-8252. (36288)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

17 Terrains à vendre

SITE BELLEVUE — A vendre lot boisé de 75 x 165. Signalez: 263-C920 le soir après 5:00 p.m. ou les fins de semaine. (36291)

23 Logements à louer

LOGIS 5 pièces, chauffé, dans un haut, tuile à la grandeur, $85 par mois. Signalez: 263-3940. (36256)

ADAMSVILLE : logis 5 pièces, dans un haut, chambre de bain, libre immédiatement. Aussi logis 3 pièces. S'adresser: Gérard Dion, Tél.: 263-0608. (36258)

RUE BELL
A louer : logis neuf, 4 pièces, salle de bain en céramique, installation laveuse-sécheuse, libre immédiatement. S'adresser: Ernest Dion, Tél.: 263-0681. (36304)

36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE : réfrigérateur en très bonne condition; laisserais pour $35. Signalez: 263-0947 après 3:30 p.m. (36200)

88 Restaurants

A VENDRE
OU A ECHANGER
Restaurant situé face à l'hôpital et du Palais de Justice de Sweetsburg, seul dans la place, très moderne, peut asseoir 36 personnes, agence d'autobus Provincial, bon chiffre d'affaires. Cause de vente: autre commerce. A qui cette chance? S'adresser L. Duchaine, Sweetsburg, tél.: 263-0797. (36186)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE 2 poêles à patates frites, en très bonne condition. Signalez: 263-3537. (34859)

PLACEZ-LE A LA DISPOSITION DE NOS MILLIERS DE LOCATAIRES

98a) A vendre - Divers

CARROSSE pour bébé à vendre, presque neuf. Signalez: 263-2222. (36257)

111 Hommes demandés

ON DEMANDE un homme marié pour ouvrage de ferme. Bonnes conditions de travail, sera logé dans maison seule. En plus leur sera donné lait, électricité, téléphone et bois de chauffage. Signalez: 263-0203, Cowansville, après 7:00 p.m. (36212)

ST-HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

7 Commerces à vendre

LAVAGE D'AUTOS
(CAR WASH)

A vendre lavage d'autos, 2 minutes, 2 allées automatiques de lavage d'autos, garage 40 x 90 pi. environ; électricité 100 ampères, 220 volts. Loyer $250 par mois. Droit de passage pour entrée et sortie des autos, et droit de vendre de la gazoline, sur contrat de bail d'une durée de 10 ans; dont 2 ans d'écoulés. Revenu net: $20,000 par année. Prix: $30,000; comptant $10,000. Tél.: 774-4200 ou 773-7346, St-Hyacinthe. (36045)

16 Chalets

A VENDRE: Magnifique chalet, situé à Upton, comté Bagot. En face de la salle de danse Lachute. Construction neuve, bois, pour hiver et été, 24 pi. x 28 pi., 5 pièces, 110 et 220 volts, douche, poêle à l'huile et poêle électrique, meublé au complet avec meubles neufs, comprenant réfrigérateur, 3 lits, 1 lit à 2 étages, set de salon, set de cuisine et divers autres articles de ménage, etc. Situé sur terrain de 250 pi. x 90 pi., au bord de la rivière Noire avec une très belle descente de plage, dans un merveilleux paysage, endroit tranquille, en pleine nature. Prix: $5,000. Conditions de paiements et comptant à discuter. Tél.: 773-8334 ou 773-7346, St-Hyacinthe. (36043)

A VENDRE
Chalet d'été à St-Pie

en bois, 4 pièces, 110 et 220 volts, eau courante, toilette, descente de plage, terrain 175 pi. x 100 pi., situé près d'une salle de danse et piscine publique, près du village. Il s'agit d'un très bel emplacement tranquille; idéal pour la pêche et le canotage. Prix: $2,500. Comptant: $1,000. Tél.: 774-4200 ou 773-7346, St-Hyacinthe. (36044)

MAGNIFIQUE CHALET

meublé ou non, situé à St-Pie de Bagot. Vraie résidence: 3 chambres à coucher, cuisine, salle de bain avec douche, solarium, garage, descente à la rivière pour embarcation à moteur, eau de l'aqueduc, etc. S'adresser M. Lucien Lemonde, notaire
ST-PIE — TEL.: 772-2484
(36290)

17 Terrains à vendre

LAC BOWKER — entre Waterloo et Sherbrooke, terrain à vendre. Cadastre, électricité, chemin. Eau très pure, 100 pieds de façade par environ 250 pieds de profondeur. Signalez: St-Hyacinthe, le jour: 774-7303 le soir: 774-6577. (35671)

98 Divers

EXTERMINATION PROFESSIONNELLE ENR.

Service de répression d'insectes et rongeurs nuisibles dans tous genres d'habitations: résidences, restaurants, hôtels, tavernes, industries, institutions, etc. Pour renseignements, signalez: 773-1465, St-Hyacinthe. (36038)

Attention!
Producteurs de lapins

Voici un marché assuré pour votre produit. Communiquez avec: ENTREPRISE CUNICOLE ST-PIE, C.P. 222, St-Pie, Cté Bagot, tél. bureau: 772-2424 ou Zenith 14030 ou clapier 772-2468. (36278)

111a) Hommes, Femmes demandés

ETUDIANTS - ETUDIANTES

ESSAIE de 2 semaines sans débourser pour représenter la maison Fuller dans votre voisinage. S'adresser par écrit à: M. Benoit Plourde, 1525, rue Beauregard, St-Joseph, St-Hyacinthe. (36289)

125b) Camions à vendre

CAMION à vendre, Ford 1963, dix roues, différentiel 5 tonnes, avec ou sans boites et "dompeuse"; Camions Ford 800, 1960, 6 roues, avec ou sans boites et "dompeuse", Ford 800, 1960, 6 roues, avec ou sans "dompeuse", Mercury 800, 1960, 6 roues, avec ou sans boite et "dompeuse", Mercury 800, 1956, 6 roues, avec et sans boite et dompeuse. Camion G.M.C. 1962, 10 roues, 4 tonnes, avec différentiel. Tracteur David Brown Diesel avec pelle hydraulique, levant 13 pi. de hauteur, servo-direction, tout en très bonne condition. Signalez: 773-2374, St-Hyacinthe. (36295)

142 Maisons à vendre

ST-HYACINTHE: bungalow, 6½ pièces, moderne, avec garage, près église et école. Cause de vente: départ. S'adresser: 880 St-Charles, La Providence, tél. 774-6932. (34726)

2 MAISONS modernes de 5 pièces, installation de laveuse-sécheuse, chauffage central, garage, terrain de 70 pi. x 90 pi. environ. — AUSSI A VENDRE: 8 terrains de 70 pi. x 90 pi., situés à Ste-Cécile de Milton près d'un atelier de couture. Signalez 773-2416, St-Hyacinthe. (36227)

142 Maisons à vendre

A VENDRE maison neuve 5 pièces, salle de bain en céramique, cuisinette moderne, système de chauffage, plancher de chêne, aussi tuile dans la cuisine. Prix $13,500.00. Petit comptant. Située rue Roy, près du bord de l'eau. S'adresser: 7 rue Roy ou tél. 346-6978. (34612)

CARRIERES ET PROFESSIONS

COMPTABLE D'EXPERIENCE DEMANDE

On demande jeune homme entre 25 et 35 ans, bilingue, avec expérience pour bureau industriel dans St-Jean. Bon salaire. Chance d'avancement.
Ecrire à Case 5015 La Voix de l'Est Ltée, Granby.
(36198)

SECRETAIRE DEMANDEE

Bonne dactylo d'expérience, avec bon français et connaissance suffisante de l'anglais, pour travail à temps partiel, à 4 heures par jour. Situation permanente dans un bureau de loi. S'adresser: **Tél. 372-2257 ou à 135 rue Principale, Granby, chambre 22.**
(36213)

INSTRUCTEURS DEMANDES

La commission d'apprentissage des métiers de la construction de St-Hyacinthe offre emploi à plein temps aux personnes qualifiées en électricité, ferblanterie, menuiserie, plomberie-chauffage.

Pour plus amples renseignements s'adresser à
M. J. LUCIEN THIBAULT, Secrétaire Exécutif,
388 rue Mondor, St-Hyacinthe.
(36187)

HOMME DEMANDE

Le candidat devra être âgé de 25 à 45 ans et posséder une expérience dans le domaine de l'organisation, de la comptabilité, de la représentation et de la tenue de bureau.

Il devra avoir beaucoup d'entregent et d'initiative, savoir parler et écrire correctement le français.

Le salaire sera basé sur la compétence du candidat.

Il pourra aussi s'acquérir des bénéfices marginaux. Les demandes d'emplois seront traitées confidentiellement. — Les demandes par écrit devront contenir tous les détails qui répondent aux exigences de cet emploi.

S'ADRESSER à C.P. 445, ST-HYACINTHE
(36201)

LA CIE **GENERAL SUPPLY** DU CANADA LTÉE
4020 JEAN TALON O., MONTRÉAL / TÉL: 739-2201
OUTILLAGES DE CONSTRUCTION

GRANDE VENTE...
FENETRES D'ALUMINIUM
à 3 lisières pour **$12.00** (rabais de 65%).
Aussi portes d'aluminium de 1 po., 1½ po., 2 pouces de **$15.00** à **$60.00**
Apportez les mesures et dimensions et faites votre choix
Pour rendez-vous le soir, signalez:
KNOWLTON 243-6691 en français ou 243-5710 en anglais
(36112)



— CULTIVATEURS —
POUR VOS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS, APPELEZ:
J.Y. COUTURE ENR.
Tél. 378-8132, Granby
ou 467-9765, Beloeil
(Frais renversés)
Défie toutes compétitions
(36247)

TERRAINS A VENDRE
"AU PARADIS DE BROME"
VILLE DE BROMONT

Magnifique développement pour chalets, près d'un important centre de ski et de golf, à Bromont.

GRANDS TERRAINS SITUES SUR LES BORDS DU LAC BROMONT, (ancien lac Tétreault) ou BROME POND.

Prix variant entre $1,000. et $2,000.
CONDITION: ⅓ COMPTANT,
BALANCE A TERMES FACILES (3 ANS)

S'ADRESSER A:
GERMAIN DESOURDY
VILLE DE BROMONT — TEL.: 372-6614
ou COWANSVILLE — TEL.: 263-1900
(Tous les jours y compris les fins de semaine)
(36103)

Tél: 589-7787 — Marieville, Qué.

GARAGE L. JODOIN
VENDEUR AUTORISE
COCKSHUTT - OLIVER - FORAND - DION
TRAYEUSE CHORE-BOY - EQUIP. LAJOIE
BULK-TANK - EQUIP. PLOMBERIE
POMPE A EAU MARCO
CONGELATEUR WOOD ET PRODUITS SANITAIRES
OUTILLAGE COMPLET
Nous avons également les pièces de la machinerie que nous vendons

L. Beaudry — REPRESENTANT — 589-7356
Yvon Jodoin — MECANICIEN en CHEF — 467-3628

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrique
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

ECOLE DE COIFFURE PAULA enr.
P.-G. BOULET, prop.
Inscrivez-vous dès maintenant pour le prochain cours.
— 1e cours inscription entre 15 juin au 1er juillet.
— 2e cours inscription entre le 15 septembre au 1er octobre,
— 3e cours entre le 15 décembre et 1er janvier de l'année qui suivra et continuer 6 mois plus tard.



Ecole détenant un permis du Ministère de l'Education.
Inscrivez-vous dès maintenant
211F, rue Principale
Granby — Tél. 372-5471

ENCAN
POUR
M. OSIAS SCOTT
537 DOUVILLE — GRANBY
VENDREDI SOIR
le 3 juin 1966
A 7:00 HEURES P.M.

SERA VENDU:
Frigidaire, set de cuisine antique avec 6 chaises, T.V., set de salon, chaise Lazy-Boy, plusieurs bureaux, lit complet, divan-lit, 2 machines à coudre dont une électrique, chaises berçantes, 15 chaises droites, tables de salon, 2 radios dont un combiné, tondeuse à gazon, réservoir d'huile de 45 et 90 gallons, Baby-Tender, chaises hautes, carrosse, encyclopédie de la Jeunesse (13 volumes), encyclopédie des Pays et Nations (7 volumes), lampes, bassinette, rames, cage d'oiseaux sur pieds avec serein, linge, draperies, vaisselle, bibelots, antiquités, tables à panneaux, chaises, plusieurs cadres, avec vitres bombées, banc fer forgé, vaisselle, fanal, etc.
Cause d'encan: Surplus de ménage
N'oubliez pas votre encan à commission du mardi soir à la salle Pingouin, chemin St-Paul, aux limites de Granby, où sera mis à l'enchère beaucoup de meubles pour chalet ou autres.
Pour encan de ferme ou ménage, ou d'antiquités, communiquez avec l'encanteur:

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur licencié
R. R. No 2 — WEST SHEFFORD
TEL.: 372-4292
(36299)

TIRAGE D'UNE BICYCLETTE PAR SEMAINE



Garçons et filles demandés

(10 à 15 ans) FAITES DE L'ARGENT — Les jeunes qui seraient intéressés à s'organiser une route et à faire la livraison à domicile du journal "DIMANCHE-MATIN" aux résidents des rues près de leur demeure.

- Assurance-groupe gratuite
- Bourse d'études $1,000
- Cadeaux • Bonis, etc.

Faites application en téléphonant à:
GRANBY: 378-8961
ST-JEAN: 348-5522
MARIEVILLE: 589-7510

AVIS DE NON-RESPONSABILITE

Je soussigné, Joseph Boucher, donne avis par la présente que j'entends ne pas être responsable d'aucune dette que R.D. (mon associé) pourrait faire (à moins d'un écrit de ma main) concernant une propriété de ferme que nous possédons au 7e rang du Canton d'Ely (Partie Nord), près de Valcourt, connue comme étant les lots 556 et 557 du Canton d'Ely, comté de Shefford, avec bâtisses dessus construites.
Donné à Granby ce 24 mai 1966.
Signé: JOSEPH BOUCHER
(36178)

Soumissions demandées
Egoûts, Aqueduc et Stations de Pompage

La Ville de St-Luc recevra des soumissions publiques pour la construction de nouveaux réseaux d'égoûts sanitaires et d'aqueduc (environ 80,000 pieds de chacun) et de quatre (4) stations de pompage.

Les soumissionnaires intéressés peuvent se procurer les plans et devis, avec formules de soumission, au bureau des ingénieurs - conseils MONARQUE, MORELLI, GAUDETTE, LAPORTE, 178 Jacques Cartier, St-Jean, (Tél. 514-346-4270) et 6333 Boulevard Décarie, Montréal, (Tél. 514-739-3361).

Le montant requis pour se procurer les plans est de $100.00 par chèque visé, non remboursable.

Le contrat est divisé en deux parties: Contrat No. 1: Date de Rentrée: mardi le 21 juin, 5:00 p.m. (H.N.); — Contrat No. 2: Date de Rentrée: mardi le 28 juin, 5:00 p.m. (H.N.).

Les soumissions devront être cachetées, portées la mention **"SOUMISSIONS"** sur l'enveloppe et être adressées au secrétaire-trésorier de la dite municipalité, à l'Hôtel de Ville.

ERNEST DOLBEC,
Secrétaire-Trésorier,
Hôtel de Ville,
St-Luc.
(36292)

ENCAN
CHEZ
SERAPHIN PARENT
11e RANG — ROXTON FALLS
Mercredi le 1er juin 1966
A 1:00 P.M. PRECISE

SERA VENDU:
25 têtes d'animaux Holstein, toutes claires du test fédéral, comprenant 20 vaches laitières, 4 taures d'un an, 1 boeuf de 15 mois (très bon reproducteur); 1 tracteur Ferguson, chaines, charrues à 2 raies; 1 poulie; 1 râteau fileur neuf; 1 moulin à faucher, 7 pi. Massey, 1 an d'usure; 1 herse avec roulette trainante 24 x 24; 1 herse à finir; 1 épandeur à fumier, 95 minots; 1 semoir Massey, No 5; 1 niveleuse à tracteur; 1 sleigh remorque; 1 voiture sur pneus avec montant à foin; 1 charriot à fumier; 1 batterie électrique; 1 trayeuse Co-op, 2 chaudières doubles, pipage pour 25 vaches; 1 refroidisseur 12 bidons Crino; 18 bidons à lait; 1 balance capacité 2,000 lbs; 1 fan électrique avec thermostat 16 pces; 1 meule avec moteur combiné; 1 clipper à vaches; 14 abreuvoirs à vaches avec pipage; 12 bols pour sel minéral; 25 chaines à vaches; 1 grande fourche avec câble; 1 échelle extension, 32 pieds; 2,000 lbs d'avoine; 300 piquets de cèdre.

Cause de l'encan: Ferme vendue.

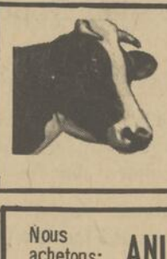
Conditions: Comptant

JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur Licencié
ST-VALERIEN — Cté SHEFFORD
Tél. ST-LIBOIRE 5-8-42
(36234)

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

SI VOUS AIMEZ LES GENS
SI VOUS DESIREZ avoir de nouvelles amies et gagner de l'argent,
communiquez avec la gérante AVON.
Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q.
(35751)

LOCAL A LOUER
4,000 pieds de plancher pouvant servir pour entreposage, industrie ou commerce etc...
Très bien situé, à 435 Duvernay.
Signalez: 372-2142 Granby.
(36222)



ATTENTION! CULTIVATEURS
JE DEFIE TOUTE COMPETITION POUR VOS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS.
Appelez Roch Bernier, Roxton Falls, frais virés, tél. 93-s-5.
(35807)

Nous achetons: **ANIMAUX MORTS OU VIVANTS**



A. Picard Enr.
MEILLEURS PRIX
ST-HYACINTHE 773-2939
STE-ROSALIE 799-3312
STE-SABINE 296-4403
Nous acceptons frais interurbains.



Silvertown 660

VENDU CHEZ
Garage L. Jodoin
MARIEVILLE - TEL. 589-7787
VENDEUR AUTORISE DES PNEUS B.F. GOODRICH
Nous vendons les pneus B.F. Goodrich pour tracteur, camion, automobile et équipement industriel à des prix défiant toute concurrence. De plus, nous allons chercher et livrons dans un rayon de 25 milles les pneus au calcium.

FAITES FAIRE VOS REPARATIONS DE FOURRURES maintenant

L'été est la saison idéale pour faire remodeler ou réparer vos manteaux de fourrure.

PROFITEZ DE L'OFFRE D'ETE

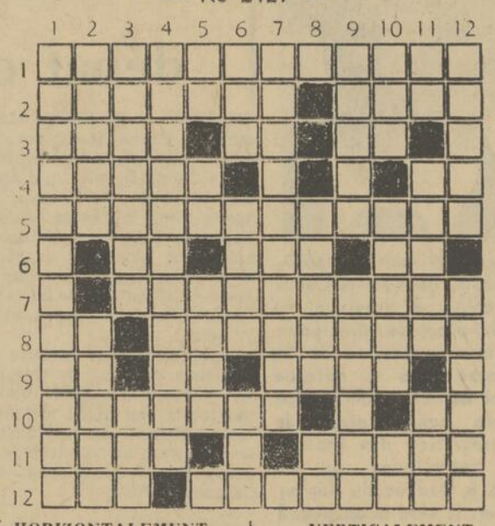
LAFLAMME
328, rue Principale — Granby

MANTEAU LONG REMODELE:
$75
seulement

JAQUETTE REMODELEE:
$35
seulement
(36211)



MOTS CROISES
— No 2427 —



HORIZONTALEMENT
1—Maladie de peau du cheval et du boeuf
2—Livrer, procurer. — Irlande.
3—Solennité. — Saint. — Venu en vie.
4—Perte de la fortune. — Six.
5—Traité sur les oiseaux.
6—En matière de. — Vieux. — De la gamme.
7—Choquera, heurtera.
8—Conjonction. — Connaissances superficielles.
9—Note. — Deux. — Qui est au bon air.
10—Alliage de nickel, de chrome et de fer. — Métal.
11—Ville d'Angleterre. — Faite depuis peu.
12—Assaisonnement. — Lenteurs, nonchalances.

VERTICALEMENT
1—Imprudences.
2—Moteur humain. — Abri portatif.
3—Maillet de tonnelier. — Entoure le cou.
4—Transformation en sable.
5—Chiffre. — Conjonction. — Rivière d'Allemagne.
6—Gris foncé. — Apis. — Lettre grecque.
7—Qui se fait à angle droit.
8—Oeuf que le pou dépose sur les cheveux. — Négation.
9—Lentement et gravement (musique). — Gouvernantes.
10—Aurochs. — Peu. — Usages.
11—D'un verbe gai. — Panneau de verre. — En forme d'oeuf.
12—Pose des matériaux de construction. — Corps célestes.

SOLUTION DU PROBLEME No 2426

Horizontalement: 1. Battellement; 2. Arrêtoir — Nua; 3. Rien — Inertes; 4. Goûtent — Ar; 5. Usiez — Eocène; 6. Iole — Carme; 7. Salubre; 8. Non — Na — Lai; 9. Electriciens; 10. Ut — Art — Ogres; 11. Sensée — Lu; 12. Entes — Réélus.

Verticalement: 1. Barguigneuse; 2. Arioso — Olten; 3. Treuil — Né — Nt; 4. Tentées — Case; 5. Et — Ez — Antres; 6. Loin — Clarté; 7. Linteau; 8. Ere Orbicole; 9. Racer — Igue; 10. Entremêler; 11. Nue — Né — Ane; 12. Tasse — Lisses.

NOUVELLES BREVES

PIANO A QUEUE

Le pianiste Alfred Brendel, qui venait de terminer par une fioriture le concerto pour piano en do majeur de Mozart, ne put se lever récemment, à Melbourne en Australie, pour saluer l'auditoire. La queue de son habit refusait obstinément de lâcher le banc. Devant la salle comble, l'orchestre et le directeur sir Malcolm Sargent Brendel fit une autre fioriture, enleva le veston et se leva pour s'incliner en chemise aux applaudissements de tous.

HYPNOSE INUTILE

Un brave citoyen de Londres, Arthur Ries, 67 ans, vient d'échouer le test de conduite automobile pour la 17e fois, même s'il a recourru cette fois aux passes d'un hypnotiste renommé. D'ailleurs, ce dernier refuse de l'aider de nouveau. Ries soutient qu'il a dépensé $9,000 pour apprendre à conduire, et il prétend avoir déjà conduit sur plus de 400,000 milles en Europe.

RADARDE HOMARD

Les homards de la Nouvelle-Angleterre introduisent du sable à la base de chacune de leurs antennes pour garder le sens de la gravité, dans leur état de semi-apesanteur.

ESSAYEZ
UNE PETITE ANNONCE
en y insérant votre
NUMERO de TELEPHONE



CE DERNIER POURRA A PEINE SUFFIRE.

QUÉBEC en marche!

ce sera **l'assurance-santé**

ce sera **l'assurance-récolte**

ce sera **l'éducation des adultes**

ce sera **une nouvelle allocation de $240 par année aux étudiants de 18 ans**

ce sera **des logements à loyer modique**

VENONS ENTENDRE À CHICOUTIMI



JEAN LESAGE
dimanche le 29 mai à 8h. p.m.

AU CENTRE d'APPRENTISSAGE
rue des Oblats

ÉCOUTONS LA RADIO
dès 9h. p.m.

CFGT	Alma
CJMT	Chicoutimi
CHRD	Drummondville
CHEF	Granby
CHLC	Hauterive
CKCH	Hull
CJLM	Joliette
CKRS	Jonquière
CKBM	Montmagny
CKAC	Montréal
CHRC	Québec
CKBS	St-Hyacinthe
CKSM	Shawinigan
CJSO	Sorel
CKTR	Trois-Rivières
CFDA	Victoriaville

Pour un Québec fort, gardons le Québec en marche... votons **QUÉBEC** votons **LIBÉRAL**

Message d'intérêt public publié par M. Jean Morin, 905 rue Pratt, Montréal 8, agent officiel du Parti Libéral du Québec.

Cinq délégués de Granby

Congrès des officiers des ambulances St-Jean

GRANBY - Cinq représentants de la brigade de Granby des Ambulanciers St-Jean participent, aujourd'hui et demain à Québec, au congrès des officiers de la Brigade ambulancière St-Jean de la province de Québec.

Le congrès est sous la présidence du commissaire provincial, le major Paul-E Roy, et il se tient dans le but d'étudier entre officiers les possibilités qui sont offertes aux ambulanciers St-Jean dans leur oeuvre d'aide à la population.

Les délégués de Granby sont M. Roland Pilon, président; M. Hector Authier, Mme Yvonne Authier et Mme Gabriel Breault surintendants, et Mlle Denise Tétrault, secrétaire.

Le poste de secours du jardin zoologique sera ouvert en fin de semaine et 2 ambulanciers seront en service pour venir en aide aux milliers de visiteurs du zoo.

On achève présentement la série de cours de soins à domicile qui sont donnés à toutes les personnes intéressées par Mme Thérèse Cadieux-Dumons, infirmière. Ces cours organisés par la Brigade ambulancière St-Jean connaissent une grande popularité auprès de la population.

Elle retire sa plainte

GRANBY -Devant Me Jean Marquis, juge municipal à la cité de Granby, ont comparu, hier soir, à la cour municipale plusieurs personnes pour des délits divers. Une dame s'est plainte au juge que son mari ne lui donnait pas suffisamment pour subvenir à ses besoins et à ceux des enfants.

Son mari, également convoqué expliqua que son salaire hebdomadaire n'était que de $44. pour 44 heures de travail et qu'il faisait son possible pour augmenter son revenu. L'épouse en question, les sanglots dans la voix, relata à la cour qu'il lui était impossible de vivre avec le maigre revenu que lui donnait son mari. "Je ne peux pas arriver, moi et mes petits, avec moins de $30. par semaine." Sur ce, Me Gérard Normandin, procureur de la cité de Granby, et voyant le bon vouloir de la partie adverse, qui promit de verser cette somme, demanda à la plaignante de retirer sa plainte. Elle accepta, et la plainte de refus de pouvoir qui avait été faite, fut retirée.



M. Louis-Philippe MENARD, de l'école Mont-Sacré-Coeur de Granby, et président de l'Association des principaux d'écoles du diocèse de St-Hyacinthe sera le délégué officiel de cet organisme au prochain congrès général de la Corporation des instituteurs catholiques qui se tiendra à Québec du 1er au 5 juillet. Il sera accompagné de M. Jean Bélanger, de St-Hyacinthe, secrétaire-archiviste de l'Association des principaux.



Le conseil exécutif de l'Association Parents-Maîtres de la paroisse Saint-Joseph, à Granby, vient d'être nouvellement élu. Nous remarquons, sur la photo, dans l'ordre habituel, Mme Suzanne Godue, secrétaire-trésorière, Mme Thérèse Giroux, vice-présidente, debout, M. Etienne Duval, publiciste et directeur de l'école Notre-Dame de Fatima, M. Fernand Raymond, président. N'apparait pas sur la photo, l'aumônier de l'Association Parents-Maîtres, M. l'abbé Joseph Poitevin, curé de la paroisse Saint-Joseph.
(Photo Matton)

Demain, à Drummondville

M. G. Marquis participera au débat oratoire inter-régional

GRANBY - - M. Gaétan Marquis, de Granby participera au débat oratoire inter-régional de la Jeune chambre qui aura lieu dimanche le 29 mai, en après midi, à l'école St-Jean Baptiste, à Drummondville. Il affrontera alors les gagnants des Jeunes chambres régionales des Laurentides de la Chaudière, et des Bois Francs, et de l'Estrie.

Gagnant du débat oratoire de la Jeune chambre de Granby, M. Marquis s'est qualifié pour participer au débat oratoire inter régional en remportant les honneurs du concours de la Jeune chambre régionale des Cantons de l'Est.

Si M. Marquis sort vainqueur du débat inter régional, il participera ensuite à la finale oratoire de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français. Cette finale aura lieu à Montréal, au début du mois de juillet, à l'occasion du congrès annuel de la Fédération.

Clinique de donneurs lundi et mardi

La Croix-Rouge demande 1,000 chopines de sang aux Granbyens

GRANBY -Vous pouvez sauver la vie d'un être cher en donnant une petite quantité de votre sang. Il vous faudra une demi-heure pour faire votre don et cela comprend le temps requis pour l'inscription, l'acte de donner, une période de repos et le temps de prendre une tasse de café accompagnée de beignes et de biscuits.

"Vous ne ressentirez aucune douleur ni aucun mauvais effet par la suite. Vous éprouverez l'immense satisfaction d'avoir accompli le geste confraternel par excellence. Enfin, vous serez prêt à retourner à vos occupations normales interrompues momentanément. Beaucoup de gens se sentent mieux après avoir donné du sang."

C'est là l'opinion du Dr Jean-Paul Dumouchel, président de la Société, à Granby.

La clinique de la Croix-Rouge aura lieu à Granby, au sous-sol de l'église St-Benoit, sur la rue St-Antoine Nord, les 30 et 31 mai de 2 heures à 9h. 30.

L'objectif de la clinique a été fixé à 1,000 flacons de sang.

Le président du Comité des donneurs de sang rappelle que la Croix-Rouge doit recruter 5,400 donneurs par semaine afin de pouvoir répondre adéquatement aux besoins des 198 hôpitaux de la province de Québec. "Si chaque adulte en bonne santé donnait de son sang une fois par année, il n'y aurait jamais de rareté à la Banque de sang", a dit le président. "La Banque de sang est la responsabilité de chacun d'entre nous, dit-il, et nous devrions profiter de l'occasion que nous offre la prochaine clinique pour remplacer le sang qui a déjà été donné à des membres de notre localité au cours des derniers six mois."

Assemblée générale de la Légion le 8 juin

GRANBY -- L'assemblée générale de la Légion canadienne, section 56, aura lieu mercredi, le 8 juin, à 8 heures p.m.

M. Monte Harris, président, compte sur la présence du plus grand nombre possible.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST



MARCHAND véritablement canadien-français

A LA PALESTRE LE 20 JUIN 1966 S.S.J.B.

2 HEURES DE VAUDEVILLE AVEC DES VEDETTES DE LA TELEVISION, PAUL DESMARTEAU, JULIETTE PETRIE, SIMONE MERCIER, PAUL THERIAULT, ET LA FAMEUSE POUNE du THEATRE NATIONAL

ADMISSION ADULTES $1.25
ETUDIANTS EN BAS DE 16 ANS .75¢

Réservez vos billets immédiatement en signalant 347-1011, 347-1260, 347-1388

Livraison des billets dans Saint-Jean & Iberville

RECHERCHÉ!



RÉCOMPENSE: 35,000 FLORINS
(environ $10,400)

pour tout renseignement sur les allées et venues de cet homme qui se fait passer pour LOUIS DOBBELMANN.

M. Ricard fait une intervention

Les éleveurs du Québec sont dans une situation critique

OTTAWA (PC) — Des interventions faites aux Communes vendredi révèlent que les éleveurs du Québec sont dans une situation critique découlant de la grève des débardeurs des ports de Montréal, Québec et Trois-Rivières

M. Théogène Ricard (PC — Saint-Hyacinthe Bagot) a fait état, dans une question qu'il posait au ministre du Travail, M. John Nicholson, d'un télégramme d'une société de St-Germain, présumément transmis au ministre, qui affirme que "la vie de milliers d'animaux domestiques sera sérieusement menacée si la grève des débardeurs n'est pas réglée dans les 24 heures."

La question de M. Ricard, qui cherchait à savoir si le ministre du Travail avait effectivement reçu ce télégramme de la société R. O. Blanchard Ltée, de St-Germain, a été jugée irrecevable.

Soulevant un point d'ordre, aussitôt après la communication de cette décision du président des Communes, M. Réal Caouette, chef du ralliement créditiste a fait état de "nombreux télégrammes d'associations de cultivateurs" qui font état d'une pénurie de grains de provende résultant de la grève des débardeurs. M. Caouette a soutenu qu'il s'agissait d'une situation urgente. Le président a toutefois maintenu sa décision d'interdire un échange en Chambre sur ce sujet.

M. Gilles Gregoire (PC — Lapointe) est intervenu à son tour pour signaler au président, M. Lucien Lamoureux, que les questions des députés de l'ouest du pays concernant le blé des provinces de l'ouest étaient généralement considérées comme urgentes et acceptables.

"Pourquoi les questions qui touchent les agriculteurs du Québec ne sont-elles pas acceptables?" a-t-il demandé ajoutant: "Est-ce que l'agriculture au Québec n'est pas suffisamment importante?"



PENURIE D'EAU CHAUDE?

Vous n'en manqueriez jamais avec un chauffe-eau fonctionnant au GAZ CHEVALIER. Vous en auriez **assurément ... à tout moment ... rapidement.**

Faites appel aux services de

Québec PROPANE INC.

GRANBY	65, rue Centre	372-4076
FARNHAM	34, rue Hôtel de Ville	293-4051

LAPRAIRIE, Qué.	659-1914	SHERBROOKE, Qué.	569-5117
ST-JEAN, Qué.	346-6033	WINDSOR, Qué.	845-2431
ST-JEROME, Qué.	438-5245	ASBESTOS, Qué.	879-5777
BEDFORD, Qué.	248-2404	THETFORD-MINES, Qué.	335-3773
CITE Jacques-Cartier	679-2120	St-GEORGES de BEAUCE	228-2251
MAGOG, Qué.	843-3354	DRUMMONDVILLE SUD	472-5763

Service domiciliaire – Commercial – Industriel

Condamné pour ne pas avoir obéi à la police

GRANBY - Le refus d'obéir aux ordres des constables et à nuire dans l'exercice de leurs fonctions, appela devant le juge municipal, Guy Dupuis, 19 ans, dont les parents demeurent à 270, blvd Montcalm, à Granby. Dans la soirée du 27 mai, un attroupement de jeunes s'était formé en face du 18 de la rue Centre. Les agents de la police municipale ordonnèrent aux jeunes de circuler et de se disperser.

Ce jeune individu est un adepte de la moto et au moment de son refus d'obéir il était avec ses compagnons en stationnement. Il expliqua au juge sur une question de celui-ci, qu'il travaillait au début de la semaine seulement, en Abitibi et comme peintre. En raison de son emploi, mi-permanent, mi-régulier, le juge ne l'a condamné qu'aux frais seulement, lui laissant en plus l'alternative de régler sa dette jusqu'à samedi.



LES TENTACULES DU RÉGIME LIBÉRAL rejoignent les goussets de tous les Québécois. Même ceux des plus pauvres. Sans distinction. Et depuis 1960, le Québécois paie chaque jour des taxes toujours plus lourdes, qu'il en ait ou non les moyens.

POURQUOI? Parce que monsieur Lesage ne connaît rien à l'administration. Il s'imagine qu'administrer, c'est emprunter, puis taxer pour rembourser l'emprunt, et ainsi de suite. Une chaîne sans fin. Et il taxe, et il emprunte, et il emprunte, et il taxe, sans tenir compte de la capacité de payer des Québécois.

TAXATION SANS EXPLICATION. Quand on lui demande des explications sur la nécessité et la destination de toutes ces taxes, monsieur Lesage se réfugie dans un silence olympien. Il refuse de dévoiler l'état réel des finances du Québec AVANT LES ELECTIONS.

L'UNION NATIONALE,

et son équipe compétente, mettra de l'ordre et de la clarté dans cet obscur fouillis. Et pour commencer, l'Union Nationale

- relancera l'économie en aidant, par exemple, au développement de l'entreprise privée, créatrice d'emplois;
- établira un Ministère de la planification et un Conseil d'expansion économique pour stimuler la mise en valeur de toutes les régions, de concert avec les municipalités;
- instituera l'Assurance-travail, c'est-à-dire l'obligation pour le gouvernement de donner *à tous les Québécois des emplois bien payés;*
- exemptera de l'impôt sur les successions les capitaux investis dans le développement du Québec pour empêcher la vente aux étrangers des entreprises québécoises.

Et pour soulager les Québécois du fardeau des taxes libérales l'Union Nationale s'engage immédiatement à:

- exempter de l'impôt sur le revenu les célibataires qui gagnent moins de $2,000 et les gens mariés qui gagnent moins de $4,000;
- exempter de l'impôt foncier scolaire et municipal la terre et les bâtiments de ferme;
- permettre de déduire de l'impôt les taxes foncières municipales et scolaires imposées sur les maisons unifamiliales;
- rembourser aux travailleurs à leurs compte, y compris les cultivateurs, la moitié de leur contribution au régime de rentes, pour les mettre sur le même pied que les salariés.

À CES FINS, l'Union Nationale, le seul parti vraiment capable et libre de le faire, exercera 100% de nos droits, et disposera immédiatement de

100% de l'impôt sur le revenu
100% de l'impôt sur les corporations
100% de l'impôt sur les successions
100% de la sécurité sociale.

Lisez le programme de l'Union Nationale, et vous comprendrez comment l'Union Nationale pourra libérer le contribuable québécois et réaliser ses engagements. Et alors, le 5 juin, vous voterez Union Nationale.

QUÉBEC D'ABORD!

Cette annonce a été autorisée par Léo Davignon, 1290 rue St Denis, Montréal.